

# ALPINWORKER PRO UNVENTED

GB - 2

BG - 4

CZ - 6

DE - 8

DK - 10

EE - 12

ES - 14

FI - 16

FR - 18

GR - 20

HR - 22

HU - 24

IT - 26

LT - 28

LV - 30

NL - 32

NO - 34

PL - 36

PT - 38

RO - 40

RS - 42

SE - 44

SI - 46

SK - 48

TR - 50

**FOREWORD:** Do not wear jewelry, rings, bracelets, ear-rings...during your work.

People with sensitive skin may find that contact with certain materials causes an allergic reaction.

If this should occur please refer to your doctor and avoid the material concerned.

For reasons of safety and hygiene, this product is for personal use only.

Before use, you must imperatively read the manual and ensure that you have clearly understood how the product should be used. Don't throw it away. Keep it for future use

**CONFORMITY**

This product complies with the European REGULATION (EU) 2016/425. This Protective Industrial Safety Helmet satisfied the essential requirements of the standard; EN 397:2012 +A1:2012 – “Industrial Safety Helmet” and EN 50365:2002 Insulating helmets for use on low voltage installations.

Certification for these products had been issued by: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Notified Body : 2797

**FEATURES:** The performance characteristics for which the helmet has been designed are guaranteed only if it is used correctly and if maintenance is perform as described in the instructions. Should this not be the case, then the protective features cannot be guaranteed.

**WARNINGS:** Failure to respect the warnings listed below could have grave, and even life-threateing, consequences. This helmet is designed to provide protection from impact, from penetration from above, from tension and from exposure to flames, within the limits contemplated under the EN 397:2012+A1:2012 Norm.

It is meant to reduce the effects of unforeseen events, but it cannot protect the head from all eventualities.

**TO ENSURE MAXIMUM PROTECTION, THE HELMET:**

- MUST be properly placed on the head, and the webbing must be adjusted to ensure that the helmet fits snugly, though with a certain degree of comfort.
- To ensure maximum stability of the helmet, always attach and adjust the chinstrap correctly; this will help reduce shifting of the helmet resulting from certain environmental conditions.
- Inspect the helmet before and after each use, employing the inspection procedures described in this manual and immediately replacing any worn or damaged part exclusively with spare parts supplied by CERVA GROUP a.s. .
- NEVER use paints, solvents or detergents made from hydrocarbons on this helmet. Such substances can damage the materials in a manner not visible to the eye, reducing their protective actions.

**MAINTENANCE CLEANING AND DISINFECTING**

The helmet may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with soft cloth. The helmet should not be cleaned with abrasive substances or solvents.

Follow the procedure to clean the helmet

- 1) Dismantle the helmet.
  - 2) Clean all the pieces inside and outside using only neutral soap and lukewarm water, with the exception of swetband.
- Do not use solvents, let dry at room temperature.

**STORAGE AND TRANSPORTATION**

This helmet MUST be kept in a clean, dry spot, not near sources of heat and at constant temperature of between 20° ± 15°C.

- NEVER keep the helmet inside the vehicle when not being used. Not only will it be exposed to sunlight (UV rays and heat), but, if not adequate set in place, it could also be thrown about inside the vehicle in the events of a sudden stop.
- This helmet should be stored in original packing container out of direct sunlight, away from chemical and abrasive substances and where it will not be damaged by physical contact with hard surfaces/items.

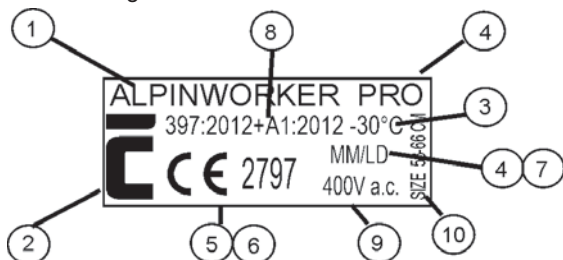
Keep the product in its original package when transporting. Do not put any weight above it.

**SHOCKS:** After a strong shock this helmet not to be use anymore. Internal invisible breakings could cause resistance reductions in the following impacts.

**CHEMICAL AGENTS:** All chemical products, corrosive substances and solvents could, in certain concentrations, prove dangerous for this product. If it is possible or necessary for your helmet to come into contact with such substances, do not use it in these conditions.

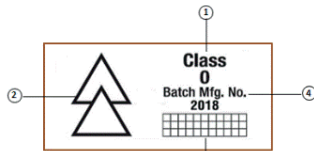
**MARKING EN 397:2012 +A1:2012**

The marking of the helmet shall contain the relevant technical information presented as follows:



- 1) Helmet model;
- 2) Name or identification mark of the manufacturer;
- 3) Optional test; tested at low temperature;
- 4) Optional test; tested for molten metal splash;
- 5) Marking CE;
- 6) CE Notified Body number;
- 7) Optional test; tested for lateral deformation;
- 8) Standard references;
- 9) Optional test; tested for electrical insulation;
- 10) Size covered by webbing (in centimeter)

## MARKING EN 50365:2002

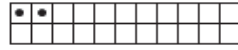


- 1) Class;
- 2) "Double triangle" Symbol EN 50365:2002 Standard;
- 3) Marker stands for number of batch.
- 4) Batch Manufacturing Number.(Year)

Example:



One marker = First batch



Two marker = Second batch

The insulating helmet ALPINWORKER PRO Unvented is classified as class "0" withstanding a nominal voltage up to 1000V AC and 1500V DC.

The helmet insulation cannot solely guarantee electrical safety to its user alone. The user will need to pair them with other protective insulating devices, with the risk associated to the work nature.

### FITTING AND ADJUSTMENT

For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet must be worn with the peak facing forward. To alter the size, adjust the harness on the back of the helmet using the wheel ratchet system located at the back of the headband. To change the wearing height, just change on the harness. Please change every holder (4 holders) to make sure a comfortable fit is made around the crown of the head.

### USE

The helmet is constructed in such a way that the energy produced by an impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the cap and the strap; even if this type of deterioration is not immediately apparent, we recommend that you replace any helmet that has been subjected to impact.

We would also like to bring the user's attention to the danger that could be caused if any of the original components were to be modified or eliminated, except for modifications or removals recommended by the manufacturer of the helmet. The helmets must not in any case be adapted for the attachment of accessories using a procedure not recommended by the helmet's manufacturer.

### LEVEL OF PROTECTION & LIMITATION OF USE

The industrial safety helmet is intended to provide a reasonable protection to the wearer primarily due to falling objects and consequential head injury and skull fracture.

The industrial safety helmet is designed for forward wearing (peak on the front) and to be worn without any additional apparel (e.g. cap, beanie, etc.).

The helmet is tested to transfer force not more than 5 kN resulting from the drop of blunt objects weighing not more than 5 kg from a height of 1 m and below at the center of the crown area of the industrial safety helmet.

The industrial safety helmet is tested to resist penetration and contact to the head from the drop of sharp objects weighing not more than 3 kg from a height of 1 m and below within the 50 mm radius from the center of the crown of the helmet shell.

The shell does not support combustion with an exposure of not more than 10 seconds as per EN 397-2012. There shell shall not burn with the emission of flame after a period of 5 seconds.

The helmet is tested to pass lateral deformation. During this test, the helmet is placed between two steel plates and subjected to lateral compressive force of up to 430N. The requirement is that the maximum lateral deformation is <40mm and the remaining deformation <15mm.

The industrial safety helmet is intended to provide protection to the wearer on short term, accidental contact with live electrical conductors at voltage up to 440V a.c. as per EN397-2012.

The industrial safety helmet is tested to provide protection from accidental contact of molten iron, which can help resist serious injuries and fatal burns.

Under the EN 50365-2002 standard, the industrial safety helmet is intended to provide protection to the wearer against electrical shocks by insulating the passage of dangerous current through the body via the head.

### ACCESSORIES, SPARE PARTS AND INSTRUCTIONS FOR FITTING

Insert the web suspension into the helmet by inserting the plastic tabs into the slots provided in the helmet for this purpose. The sweatband should be positioned at the front of the helmet.

Please change the entire safety helmet if any parts of the helmet shell are cracked, damaged or brittle. Do not replace the damaged part by yourself, please replace the entire helmet.

### DEADLINE OF OBSOLESCENCE

The date of manufacture is moulded under the peak of the helmet. The lifespan of this helmet depends on:

- 1) Shell life = 5 years, when stored in cool, dry condition and out of direct sunlight.
- 2) Services life = It is recommended this helmet be discarded after 2 years. In extreme circumstances it may be necessary to discard after 1 year.

Note: The helmet should be regularly examined and discarded immediately if any deep scratches, abrasions or crack appear.

**THIS HELMET IS NOT UNBREAKABLE OR INDESTRUCTIBLE. IT OFFERS CONSIDERABLE RESISTANCE TO IMPACT BUT DOES NOT OFFER UNLIMITED PROTECTION AGAINST THIS RISK**

The declaration of conformity is available on the [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Manufacturer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Czech Republic

**УВОД:** При работа не носете бижута, пръстени, гривни и обеци. При лица с чувствителна кожа при контакт с някои материали може да се стигне до алергична реакция. В такъв случай потърсете лекар и избегнете по-нататъшен контакт с този материал. От хигиенични съображения и съображения за безопасност този продукт е предназначен за лична употреба. Преди употреба е необходимо да прочетете упътването и да сте сигурни, че напълно разбирате указанията, по какъв начин да се използва изделието. Упътването не изхвърляйте, запазете го за по-нататъшна употреба.

**СЪОТВЕТСТВИЕ:** Настоящият продукт е в съответствие с Регламента (ЕС) 2016/425. Тази защитна каска за индустрията отговаря на основните изисквания на стандарта EN 397:2012+A1:2012 – Защитни каски за индустрията и EN 50365:2002 Електрически изолиращи каски за работа по електрически уредби ниско напрежение.

Сертификат за това изделие е издаден от BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Нотифициран орган: 2797

**СВОЙСТВА:** Защитните свойства, за които каската е конструирана, са гарантирани само когато каската се ползва и се полагат грижи за нея в съответствие с упътването. В случай на неспазване на указанията описани в упътването защитните свойства не могат да бъдат гарантирани.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неспазването на долуописаните предупреждения може да доведе до сериозни и застрашаващи живота последствия. Каската е конструирана за защита срещу удари, срещу пробиване, срещу стискане и срещу огън в рамките определени със стандарта EN 397:2012+A1:2012. Предназначена е за намаляване на действието на непредвидените събития, но не може да предпази главата от всички възможни събития.

**ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА МАКСИМАЛНА ЗАЩИТА**

- Каската ТРЯБВА ДА БЪДЕ правилно поставена върху главата и вложката за главата трябва да бъде нагласена така, че каската здраво да държи при определена степен на удобство.
- За да се осигури максимален стабилитет на каската, винаги правилно закрепете и нагласете ремъка под брадата; с това се стига до намаляване на движението на каската запричинено от условията на работната среда.
- Преди всяка употреба и след всяка употреба проверете каската, приложете контролните методи описани в настоящото ръководство и веднага подменете всяка амортизирана или повредена част изключително с резервни части доставяни от дружеството „ЦЕРВА ГРУП“ а.с.
- Никога за каската не използвайте бои, разтворители или средства за почистване произведени от въгледороди. Тези вещества могат да повредят материалите на каската по начин, който не е видим, но намалява предпазните свойства на каската.

**ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:** Каската може да се почиства със сапун и топла вода и да се изсуши с мека кърпа. Каската не бива да се почиства с абразивни вещества или разтворители.

При почистване на каската спазвайте следните указания:

- 1) Демонтирайте каската.
- 2) Почистете всички части с изключение на каишката срещу изпотпяване от вътрешната и външната страна само с помощта на неутрален сапун и хладка вода. Не използвайте разтворители, каската оставете да изсъхне при стайна температура.

**СКЛАДИРАНЕ И ТРАНСПОРТ:** Каската ТРЯБВА да се съхранява на чисто, сухо място, извън обсега на топлинни източници при температура +20 / - 15 °С.

- НИКОГА каската не оставяйте в транспортното средство, когато не се използва. Не само, че ще бъде изложена на слънчевите лъчи (ултравиолетовите лъчи и топлината), но ако не е по достатъчен начин прикрепена, в случай на внезапно спиране може да запричини нараняване.
- Каската би следвало да се складира в оригинална опаковка извън обсега на пряка слънчева светлина така, че да не е изложена на действието на химически или абразивни вещества и без риск от повреждане чрез физически контакт с твърди повърхности или предмети.

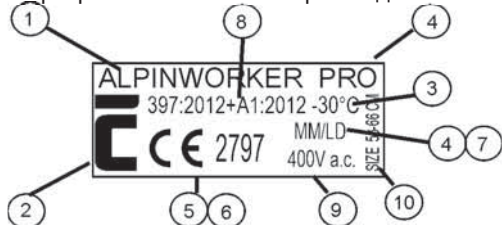
Каската да се транспортира само в оригинална опаковка. Върху каската да не се поставят никакви тежки предмети.

**УДАР:** Каската, която била изложена на силен удар, трябва веднага да се спре от по-нататъшна употреба и да се бракува. Макар и да няма признаци на повреждане, невидимите напуквания могат да намалят предпазните свойства при следващите удари.

**ХИМИЧЕСКИ ВЕЩЕСТВА:** Всички химически продукти, разяждащи вещества и разтворители при определена концентрация могат да бъдат опасни за продукта. Каската не използвайте, когато има опасност, че може да се стигне до контакт с тези вещества.

**МАРКИРОВКА СЪГЛАСНО EN 397:2012 +A1:2012**

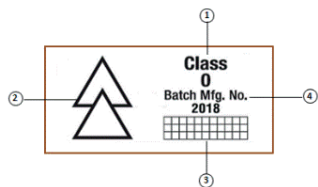
Маркировката на каската трябва да включва съответната техническа информация, която е посочена по-долу:



Маркировката трябва да е посочена върху черупката и върху вътрешната облицовка на каската.

- 1) Модел на каската;
- 2) Име или идентификационно обозначение на производителя;
- 3) Тест по избор; тестване за ниски температури;
- 4) Тест по избор; тествано за устойчивост срещу напръскване със стопилка;
- 5) Маркировка CE;
- 6) № на нотифициран орган;
- 7) Тест по избор; тестване за напречно деформиране;
- 8) Стандартни референции;
- 9) Тест по избор; тестване за електрическа изолация;
- 10) Диапазон на размерите (в сантиметри)

## МАРКИРОВКА EN 50365:2002

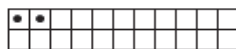


- 1) Клас;
- 2) „Двоен триъгълник“ символ на нормата EN 50365:2002;
- 3) Маркировката замества номера на партидата.
- 4) Производствен номер на партидата.(Година)

Пример:



Един знак = Първата партида



Два знака = Втората партида

Каската, изолираща електричеството ALPINWORKER PRO Unvented (Моментум Анвентид) се класира като клас „0“, като е устойчива на номиналното напрежение до 1000 V AC и 1500 V DC.

Изоляцията на каската сама от себе си не може на потребителя да осигури безопасност от удар с електрически ток. Потребителят трябва да ги свързва с други защитни средства за изолация, съответстващи на риска свързан с характера на работата.

**ПОСТАВЯНЕ НА ГЛАВАТА И ПРИСПОСОБЯВАНЕ:** За постигане на съответната защита големината на каската трябва да отговаря на големината на главата на потребителя или е необходимо големината на каската да се приспособи. Каската трябва да се поставя с етикета напред. За регулиране на големината използвайте малкото колело върху задната страна на вложката за главата. За промяна на височината на поставяне върху главата променете разстоянието на държачите на вложката. Регулирането на височината се прави при всички държачи (общо 4 на брой) за да се осигури удобно и безопасно захващане на цялата глава.

**УПОТРЕБА:** Каската е предназначена за улавяне на енергията на удара, която може да доведе до частична деструкция на черупката на каската или каишките за укрепване на главата. Макар и повреждането да не е видимо, необходимо е каската, която била изложена на силен удар, веднага да се подмени. Потребителят се предупреждава за опасност произтичаща от корекции или отстраняване на някоя от оригиналните части на каската по друг начин, отколкото според препоръките на производителя. Каската не може да се приспособява към прикрепване на аксесоарите по друг начин, отколкото е препоръчвано от производителя.

### НИВО НА ЗАЩИТА И ОГРАНИЧЕНИЕ НА УПОТРЕБА

Защитната каска за индустрията е предназначена да предоставя на потребителя съответната защита преди всичко срещу падащи предмети и следното нараняване на главата и фрактури на черепа.

Защитната каска за индустрията е проектирана за носене с козирка отпред и за носене без всяка друга шапка (напр. шапка с козирка, обикновена шапка и пр.).

Каската се тества така, че да предаване силата най-много 5 kN, което е резултат на падане на тъпи предмети с тегло максимално 5 кг от височина 1 м и по-малко върху централната област на защитната каска за индустрията..

Защитната каска за индустрията се изпитва така, че да преодолява проникване и контакт с главата при падане на остри предмети с тегло максимално 3 кг от височина 1 м и по-малко до радиуса 50 мм от средата на черупката на каската.

Черупката е устойчива срещу горене с експлозия най-много 10 секунди по EN 397-2012. Черупката не може да гори с пламък след 5 секунди от прекратяване на действието на пламъка.

Каската е тествана така, че да преодолее страничното деформиране. По време на този тест каската се помества между две стоманени плочи и се излага на страничната нагнетателна сила до 430 N. Изисква се, максималното странично деформиране да бъде < 40 мм а останалото деформиране < 15 мм.

Защитната каска за индустрията е предназначена за да предпазва потребителя пред краткотраен случаен контакт с електрически проводници с напрежение до 440 V AC в съответствие с EN 397-2012.

Защитната каска за индустрията е тествана да предоставя защита от случаен контакт със стопилка от желязо. По този начин може да предотврати сериозни наранявания и смъртни изгаряния.

В съответствие със стандарта EN 50365-2002 защитната каска за индустрия е предназначена да предпазва потребителя от удар с електрически ток така, че изолира проникването на опасен ток през тялото или главата.

**АКСЕСОАРИ, РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ:** Укрепете вложката за главата с намущкване на пластмасовите държачи в съответните каналчета вътре в черупката. Каишчето срещу изпотпяване трябва да е разположено в предната част на каската. Ако някоя част от черупката на каската е напукана, повредена или крехка, подменете цялата защитна каска. Не подменяйте повредената част на каската, подменете цялата каска с нова.

**СРОК ЗА ДЪЛГОТРАЙНОСТ:** Датата на производство е посочена под етикетчето на каската. Продължителността за дълготрайност на каската зависи от:

- 1) Времето на складиране = 5 години при складиране на хладно и сухо място извън обсега на слънчевите лъчи.
- 2) Дълготрайността = Препоръчва се каската да се подмени след 2 годишна употреба. При екстремни условия може да се наложи каската да се подмени още след 1 година.

Забележка: Необходимо е каската периодично да се проверява, а в случай на установяване на дълбоки драскотини, ожулвания или напуквания каската трябва да се спре от употреба и да се бракува.

**ТАЗИ КАСКА НЕ Е НЕЧУПЛИВА ИЛИ НЕРАЗРУШИМА. КАСКАТА ОСИГУРЯВА ИЗВЕСТНА ЗАЩИТА СРЕЩУ УДАРИ, НО НЕ ОСИГУРЯВА НЕОГРАНИЧЕНА ЗАЩИТА СРЕЩУ ТОЗИ РИСК.**

Декларацията за съответствие е изложена на [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

Производител: „ЦЕРВА ГРУП“ а.с., ул. „Прумислова“ № 483, 252 61 Йенеч, Чешка република

**ÚVOD:** Nenoste šperky, prsteny, náramky a naušnice při práci.

U osob s citlivou pokožkou může dojít k alergické reakci při kontaktu s některými materiály. V takovém případě se obraťte na lékaře a vyhněte se dalšímu kontaktu s tímto materiálem.

Z hygienických a bezpečnostních důvodů je tento výrobek určen pro osobní používání.

Před použitím si musíte přečíst návod a ubezpečit se že jasně rozumíte pokynům jak má být výrobek používán. Návod nevyhazujte, uschovejte ho pro pozdější použití.

**SHODA:** Tento výrobek je v souladu s nařízením (EU) 2016/425.

Tato průmyslová ochranná přilba splňuje základní požadavky normy EN 397:2012 +A1:2012 – „Průmyslové ochranné přilby“ a EN 50365:2002 Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí.

Certifikát typu pro tento výrobek byl vydán

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Notifikovaná osoba: 2797

**VLASTNOSTI:** Ochranné vlastnosti, pro které byla přilba konstruována jsou garantovány pouze pokud je správně používána a ošetřována v souladu s návodem. V případě nedoržení pokynů v návodu ochranné vlastnosti nemohou být garantovány.

**UPOZORNĚNÍ:** Nedodržení níže uvedených upozornění může mít vážné a dokonce i život ohrožující důsledky. Tato přilba je navržena na ochranu proti nárazu, proti proražení, proti stlačení a proti ohni v mezích stanovených normou EN 397:2012+A1:2012. Je určena ke snížení účinků nepředvídaných událostí, ale nemůže chránit hlavu před všemi možnými událostmi.

#### PRO ZAJIŠTĚNÍ MAXIMÁLNÍ OCHRANY:

- Přilba MUSÍ BÝT správně nasazena a náhlavní vložka být nastavena tak, aby přilba pevně držela s určitým stupněm pohodlí.
- Aby byla zajištěna maximální stabilita přilby, vždy správně připevněte a nastavte podbradní pásek; to pomůže snížit pohyb přilby vyplývající z okolních podmínek.
- Zkontrolujte přilbu před každým použitím a po každém použití, použijte kontrolní postupy popsané v této příručce a okamžitě vyměňte jakoukoli opotřebovanou nebo poškozenou část výhradně za náhradní díly dodané společností CERVA GROUP a.s .
- NIKDY nepoužívejte na přilbu barvy, rozpouštědla nebo čisticí prostředky vyrobené z uhlovodíků. Tyto látky mohou poškodit materiály přilby způsobem, který není viditelný, ale snižuje ochranné vlastnosti přilby.

**ÚDRŽBA ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:** Přilbu lze čistit mýdlem a teplou vodou a vysušit měkkým hadříkem. Přilba by se neměla čistit abrazivními látkami nebo rozpouštědly.

Při čištění přilby se řiďte následujícími pokyny:

1) Demontujte přilbu.

2) Vyčistěte všechny kusy s výjimkou potního pásku uvnitř i venku pouze pomocí neutrálního mýdla a vlažné vody. Nepoužívejte rozpouštědla, nechte vysušit při pokojové teplotě

**SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA:** Tato přilba MUSÍ být uchovávána na čistém, suchém místě, mimo dosah zdrojů tepla při teplotě mezi 20 +/- 15 °C.

• NIKDY neopouštějte přilbu ve vozidle, pokud není používána. Nejen, že bude vystavena slunečnímu záření (ultrafialové záření a teplo), ale pokud nebude dostatečně upevněna, mohlo by dojít ke zranění v případě náhlého zastavení.

• Tato přilba by měla být skladována v originálním obalu mimo dosah přímého slunečního světla, tak aby nebyla vystavena působení chemických a abrazivních látek a bez rizika poškození fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy nebo předměty.

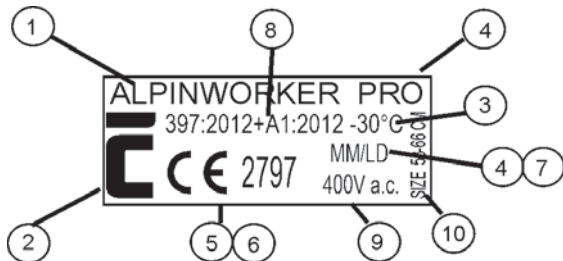
Přeppravujte přilbu jen v originálním obalu. Napokládejte na ni žádné těžké předměty.

**NÁRAZ:** Přilba, která byla vystavena silnému nárazu musí být neprodleně vyřazena z dalšího používání. I když nejsou známky poškození neviditelné praskliny mohou snížit ochranné vlastnosti při dalších nárazech.

**CHEMICKÉ LÁTKY:** Všechny chemické produkty, žíravé látky a rozpouštědla mohou v určitých koncentracích být pro tento výrobek nebezpečné. Nepoužívejte tuto přilbu je-li riziko že přijde do styku s těmito látkami.

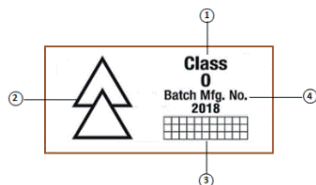
#### ZNAČENÍ DLE EN 397:2012 +A1:2012

Označení přilby musí obsahovat příslušné technické informace, které jsou uvedeny níže:



- 1) Model přilby;
- 2) Jméno nebo identifikační označení výrobce;
- 3) Volitelný test; testování za nízké teploty;
- 4) Volitelný test; testování na odolnost proti postříku taveninou;
- 5) Označení CE;
- 6) Číslo notifikovaného orgánu;
- 7) Volitelný test; otestováno na příčnou deformaci;
- 8) Standardní reference;
- 9) Volitelný test; otestováno na elektrickou izolaci;
- 10) Rozsah velikostí (v centimetrech)

## OZNAČENÍ EN 50365:2002

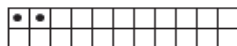


- 1) Třída;
- 2) „Dvojitý trojúhelník“ symbol normy EN 50365:2002;
- 3) Označení zastupuje číslo šarže.
- 4) Výrobní číslo šarže.(Rok)

Příklad:



Jedna značka = První šarže



Dvě značky = Druhá šarže

Elektricky izolující přilba ALPINWORKER PRO Unvented je klasifikována jako přilba třídy „0“, která odolá jmenovitému napětí do 1 000 V AC a 1500 V DC.

Izolace helmy sama o sobě nemůže uživateli zaručit bezpečnost před úrazem elektrickým proudem. Uživatel je bude muset spojit s jinými ochrannými izolačními pomůckami odpovídajícími riziku spojenému s povahou práce.

### NASAZENÍ A PŘÍZPUSOBENÍ

Aby bylo dosaženo odpovídající ochrany, musí velikost přilby odpovídat velikosti hlavy uživatele nebo je nutné její velikost přizpůsobit. Přilba musí být nasazena štítkem dopředu. K úpravě velikosti použijte kolečko na zadní straně náhlavní vložky. Ke změně výšky posazení na hlavě změňte délku držáků vložky. Změnu výšky proveďte u všech držáků (4 držáky), aby bylo zajištěno pohodlné a bezpečné obepnutí celé hlavy.

### POUŽITÍ

Přilba je určena k zachycení energie nárazu, která může vést k částečné destrukci nebo poškození skořepiny přilby nebo postroje. I když takové poškození nemusí být viditelné, je nutné přilbu, která byla vystavena prudkému nárazu, okamžitě vyměnit. Uživatel se upozorňuje na nebezpečí vyplývající z úpravy nebo odstranění kterékoli originální součásti přilby jinak než podle doporučení výrobce.

Přilba nesmí být přizpůsobována k připevnění příslušenství jinak, než je doporučeno výrobcem.

### ÚROVEŇ OCHRANY A OMEZENÍ POUŽITÍ

Průmyslová ochranná přilba je určena k tomu, aby poskytla uživateli přiměřenou ochranu především proti padajícím předmětům a následnému zranění hlavy a frakturám lebky.

Průmyslová ochranná přilba je navržena pro nošení kšiltlem vpředu a pro nošení bez jakékoli další pokrývky hlavy (např. kšiltovky, čepice atd.).

Přilba se testuje tak, aby přenášela sílu nejvýše 5 kN, která je důsledkem pádu tupých předmětů o hmotnosti nejvýše 5 kg z výšky 1 m a níže na středovou oblast průmyslové ochranné přilby.

Průmyslová ochranná přilba se zkouší tak, aby odolávala průniku a kontaktu s hlavou při pádu ostrých předmětů vážících ne více než 3 kg z výšky 1 m a méně do poloměru 50 mm od středu skořepiny přilby.

Skořepina je odolná proti hoření s expozicí nejvýše 10 sekund podle EN 397-2012. Skořepina nesmí hořet plamenem po 5 sekundách od ukončení účinku plamene.

Helma je testována tak, aby prošla boční deformací. Během této zkoušky se přilba umístí mezi dvě ocelové desky a vystaví se boční tlakové síle až 430 N. Požaduje se, aby maximální boční deformace byla < 40 mm a zbývající deformace < 15 mm.

Průmyslová ochranná přilba je určena k tomu, aby chránila uživatele před krátkodobým náhodným kontaktem s elektrickými vodiči pod napětím do 440 V AC v souladu s EN397-2012.

Průmyslová ochranná přilba je testována, aby poskytla ochranu před náhodným kontaktem s taveninou železa. Může tak pomoci předcházet vážným zraněním a smrtelným popáleninám.

V souladu s normou EN 50365-2002 je průmyslová ochranná přilba určena k tomu, aby chránila uživatele před úrazem elektrickým proudem tím, že izoluje proti průchodu nebezpečného proudu skrz tělo přes hlavu.

### PŘÍSLUŠENSTVÍ, NÁHRADNÍ DÍLY A POKYNY K MONTÁŽI

Připevněte náhlavní vložku zasunutím plastových držáků do odpovídajících drážek uvnitř skořepiny. Potní pásek musí být umístěn v přední části přilby.

Pokud je kterákoli část skořepiny přilby prasklá, poškozená nebo zkřehlá, vyměňte celou ochrannou přilbu. Nevyměňujte sami žádnou poškozenou součást přilby, vyměňte celou přilbu za novou.

### KONEC ŽIVOTNOSTI

Datum výroby je uvedeno pod štítkem přilby. Délka životnosti této přilby závisí na:

- 1) Doba skladovatelnosti = 5 let při skladování v chladu a suchu mimo dosah slunečního záření
- 2) Životnost = Doporučuje se přilbu vyměnit po 2 letech používání. V extrémních podmínkách může být nutné přilbu měnit již po 1 roce.

Poznámka: Přilbu je nutné pravidelně kontrolovat, a pokud jsou zjištěny hluboké škrábance, oděny nebo praskliny, přilba musí být vyřazena z používání.

**TATO PŘILBA NENÍ NEROZBITNÁ NEBO NEZNIČITELNÁ. PŘILBA POSKYTUJE URČITOU OCHRANU PROTI NÁRAZU ALE NEPOSKYTUJE NEOMEZENOU OCHRANU PROTI TOMUTO RIZIKU.**

Prohlášení o shodě je uveřejněné na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Výrobce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

**VORWOR:** Während der Arbeit keinen Schmuck, Ringe, Armbänder, Ohrringe usw. tragen. Personen mit empfindlicher Haut können bei Kontakt mit bestimmten Materialien unter Allergien leiden. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt und vermeiden Sie das betreffende Material.

Aus Hygiene- und Sicherheitsgründen ist dieses Produkt für den streng persönlichen Gebrauch bestimmt.

Vor dem Gebrauch müssen Sie das Handbuch unbedingt lesen und sicherstellen, dass Sie die Verwendung des Produkts klar verstanden haben. Wirf es nicht weg. Bewahren Sie es zur späteren Verwendung auf

**KONFORMITÄT:** Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Produkt der europäischen Vorschriften in Bezug über persönliche Schutzausrüstungen VERORDNUNG (EU) 2016/425.

Dieser Helm stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachstehend genannten Norm überein: EN 397: 2012 + A1: 2012 - „Industrieschutzhelme“ und EN 50365:2002 Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen.

Die Baumusterprüfbescheinigung für dieses Produkt wurde ausgestellt durch: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Notifizierte Stelle: 2797

**EIGENSCHAFTEN:** Die Leistungseigenschaften, für die dieser Helm konzipiert wurde, werden nur garantiert, wenn er sachgemäß verwendet und gemäß den in dieser Anweisung genannten Anleitungen gepflegt wird. Andernfalls werden die Schutzeigenschaften nicht garantiert.

**WARNUNG:** Verstöße gegen die nachstehend genannten Warnhinweise können schwere und sogar tödliche Folgen haben. Dieser Helm wurde dafür konzipiert, innerhalb der Limits der Normen EN 397: 2012 + A1: 2012 Schutz gegen Stöße, gegen herabfallende Gegenstände, Spannung und Flammen zu bieten. Er soll die Wirkungen unvorhergesehener Ereignisse reduzieren, aber er kann den Kopf nicht gegen jegliche Gefahren schützen. Damit dieser Helm einen optimalen Schutz gewährleistet:

- MUSS er korrekt aufgesetzt werden und das Gurtband muss so eingestellt werden, dass der Helm eng am Kopf anliegt und angenehm sitzt.

- Um eine maximale Stabilität des Helms zu gewährleisten, muss der Kinnriemen stets befestigt und auf die richtige Länge eingestellt werden; dies verringert die Bewegungen des Helms aufgrund bestimmter Umwelteinflüsse.

- Den Helm vor und nach jedem Einsatz gemäß den in dieser Anleitung beschriebenen Vorgehensweisen kontrollieren und abgenutzte oder beschädigte Teile sofort gegen Originalersatzteile von CERVA GROUP a.s. austauschen.

- NIEMALS Lacke, Lösemittel oder Reinigungsmittel auf Basis von Erdölprodukten auf diesem Helm verwenden. Derartige Substanzen können die Materialien beschädigen und ihre Schutzwirkung reduzieren, ohne dass dies mit bloßem Auge sichtbar ist.

**PFLEGE REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG:** Der Helm kann mit Seife und warmem Wasser gereinigt und dann mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Der Helm darf nicht mit scheuernden Substanzen oder Lösemitteln gereinigt.

Beachten Sie für die Reinigung des Helms die folgenden Anweisungen:

1) Nehmen Sie den Helm auseinander.

2) Verwenden Sie zur Reinigung aller Innen- und Außenteile ausschließlich Neutralseife und lauwarmes Wasser, mit Ausnahme des Schweißbandes:

Keine Lösemittel verwenden, bei Raumtemperatur trocknen lassen..

**AUFBEWAHRUNG / TRANSPORT:** Dieser Helm MUSS an einem sauberen und trockenen Ort, abseits von Wärmequellen und bei einer konstanten Temperatur zwischen 15 und 20°C aufbewahrt werden.

- Lassen Sie den Helm NIEMALS in einem Fahrzeug, wenn Sie ihn nicht verwenden. Er würde nicht nur dem Sonnenlicht (UV-Strahlen und Hitze) ausgesetzt, sondern er könnte bei plötzlichen Bremsungen auch durch das Fahrzeug geschleudert werden.

- Dieser Helm muss in seiner Originalverpackung, chemischen und scheuernden Substanzen geschützten Verpackung und an einem Ort, an dem er nicht durch eine Berührung mit harten Flächen oder Gegenständen beschädigt werden kann, aufbewahrt werden.

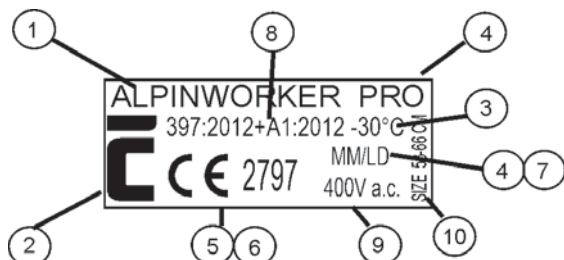
Bewahren Sie das Produkt in seiner Originalverpackung auf beim Transport. Legen Sie kein Gewicht darauf.

**STÖSSE:** Nach einem harten Aufprall darf dieser Helm nicht mehr verwendet werden. Unsichtbare innere Risse können eine Reduzierung der Widerstandsfähigkeit bei späteren Stößen bewirken.

**CHEMIKALIEN:** Alle chemischen Produkte, ätzende Substanzen und Lösemittel können in bestimmten Konzentrationen eine Gefahr für dieses Produkt darstellen. Falls es möglich oder notwendig ist, dass Ihr Helm mit derartigen Stoffen in Berührung kommt, verwenden Sie ihn nicht unter diesen Bedingungen.

#### **KENNZEICHNUNG EN 397:2012 +A1:2012**

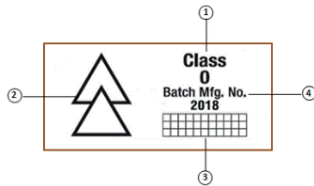
Die Kennzeichnung des Helms muss die folgenden technischen Informationen nennen:



- 1) Helmmodell;
- 2) Name oder Identifikation des Herstellers;
- 3) Fakultativer Test; Testen bei niedriger Temperatur;
- 4) Fakultativer Test; Testen auf Beständigkeit gegen Metallspritzer;
- 5) Kennzeichnung CE;
- 6) Nummer des notifizierten Organs;
- 7) Fakultativer Test; Testen auf Deformationsursache;
- 8) Standardreferenzen;
- 9) Fakultativer Test; Testen auf elektrische Isolation;
- 10) Größenbereich (in Zentimetern)



## KENNZEICHNUNG EN 50365:2002

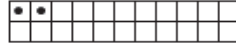


- 1) Klasse;
- 2) „Doppeldreieck“ Symbol der Norm EN 50365:2002;
- 3) Die Kennzeichnung vertritt die Chargennummer.
- 4) Produktionsnummer der Charge.(Jahr)

Beispiel:



Ein Zeichen = Erste Charge



Zwei Zeichen = Zweite Charge

Der elektrisch isolierende Helm ALPINWORKER PRO Uvented wird als Helm der Klasse „0“ klassifiziert, die einer Nennspannung bis 1000 V AC und 1500 V DC widersteht.

Isolierende Helme allein können dem Benutzer nicht Sicherheit vor einem Unfall durch elektrischen Strom garantieren. Der Benutzer muss ihn mit anderen isolierenden, den Risiken der Arbeit entsprechenden Schutzhilfsmitteln verbinden.

**MONTAGE UND SITZ:** Für einen ausreichenden Schutz muss dieser Helm an die Kopfgröße des Benutzers angepasst werden. Der Helm muss so getragen werden, dass das Visier nach vorne zeigt. Um die Größe zu ändern, passen Sie die Innenausstattung an der Rückseite des Helms mit dem Einstellrad an der Rückseite des Kopfbands an. Um die Tragehöhe zu verändern, ist lediglich das entsprechende Band zu verstellen. Bitte tauschen Sie jede einzelne Halterung aus (4 Befestigungspunkte), um sicherzustellen, dass ein bequemer Sitz um den Kopf herum gewährleistet ist.

**VERWENDUNG:** Dieser Helm ist so konzipiert, dass die bei einem Aufprall erzeugte Energie durch die Zerstörung oder die teilweise Beschädigung der Schale und der Innenausstattung absorbiert wird. Selbst wenn derartige Beschädigungen nicht sofort sichtbar sind, muss jeder Helm, der einen starken Stoß erlitten hat, ausgewechselt werden.

Die Anwender werden ebenfalls darauf aufmerksam gemacht, dass es gefährlich ist, ein beliebiges Originalteil des Helms zu verändern oder zu entfernen, es sei denn, diese Änderungen oder Entfernungen wurden vom Hersteller des Helms empfohlen.

Die Verwendung dieser Helme mit Befestigungen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, ist zu vermeiden.

### SCHUTZNIVEAU UND ANWENDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Der Industrieschutzhelm ist dazu bestimmt, dem Benutzer angemessenen Schutz vor allem vor fallenden Gegenständen und nachfolgenden Kopfverletzungen und Schädelfrakturen zu geben.

Der Industrieschutzhelm ist für das Tragen mit dem Schild nach vorn ohne weitere Kopfbedeckungen (z.B. Kappen, Mützen usw.) entworfen.

Der Helm wird so getestet, dass er höchstens eine Kraft von 5 kN überträgt, die Folge des Fallen stumpfer Gegenstände eines Gewichtes von höchstens 5 kg aus einer Höhe von 1 m und weniger auf den Mittelbereich des Industriehelms ist.

Der Industrieschutzhelm wird so getestet, dass er dem Durchdringen und dem Kontakt mit dem Kopf bei Fallen scharfer Gegenstände eines Gewichtes bis 3 kg aus einer Höhe von 1 m und weniger bis zum Halbmesser 50 mm ab Mitte der Helmschale widersteht.

Die Helmschale ist beständig gegen Brennen mit einer Exposition von höchstens 10 Sekunden nach EN 397-2012. Die Schale darf 5 Sekunden nach Ende der Flammeneinwirkung nicht mit Flamme brennen.

Der Helm wird so getestet, dass er einer Seitendeformation unterzogen wird. Bei dieser Prüfung wird der Helm zwischen zwei Metallplatten angeordnet und einer Seitenkraft bis 430 N ausgesetzt. Es wird verlangt, dass die maximale Seitendeformation < 40 mm und die Restdeformation < 15 mm sind.

Der Industrieschutzhelm ist dazu bestimmt, den Benutzer vor kurzfristigem, zufälligem Kontakt mit elektrischen Leitern unter Spannung bis 440 V AC gemäß EN 397-2012 zu schützen.

Der Industrieschutzhelm ist getestet, dass er Schutz vor zufälligem Kontakt mit Metallspritzern bietet. Er kann so helfen, ernsten Verletzungen und tödlichen Verbrennungen vorzubeugen.

Gemäß Norm EN 50365-2002 ist der Industrieschutzhelm dafür bestimmt, den Benutzer vor Unfall durch elektrischen Strom zu schützen, indem er den Durchgang gefährlichen Stroms durch den Körper über den Kopf absoliert.

**ZUBEHÖR, ERSATZTEILE UND MONTAGEANLEITUNGEN:** Montieren Sie für den Helm die flexiblen Plastik-Tragebänder an der Helmschale mit Hilfe der vorgesehenen Einschubschlitze. Das Schweißband wird im vorderen Bereich angebracht. Wechseln Sie den kompletten Schutzhelm aus, wenn Teile der Schale des Helms Risse oder Schäden aufweisen oder brüchig sind.

Tauschen Sie nicht das beschädigte Teil aus, sondern den gesamten Helm.

**HINWEISE ZUR GEBRAUCHSDAUER:** Das Herstellungsdatum ist unter dem Schild des Helms eingeformt: Die Haltbarkeit dieses Helms hängt von mehreren Faktoren ab:

1) Lebensdauer = 5 Jahre, wenn er an einem kühlen und trockenen Ort, vor UV-Strahlen geschützt aufbewahrt wird.

2) Gebrauchsdauer = Es wird empfohlen, den Helm nach zwei jährigem Gebrauch auszumustern. Unter extremen Bedingungen kann es erforderlich sein, ihn nach einem Jahr auszumustern.

Hinweis: Der Helm muss regelmäßig kontrolliert und sofort ausgemustert werden, wenn tiefe Kratzer, Abriebspuren oder Risse sichtbar sind.

**DIESER HELM IST WEDER UNZERBRECHLICH NOCH UNZERSTÖRBAR. ER BESITZT EINE HOHE STOSSFESTIGKEIT, BIETET JEDOCH KEINEN UNBEGRENZTEN SCHUTZ GEGEN DIESES RISIKO.**

Die Konformitätserklärung ist auf [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm) veröffentlicht.

**Hersteller:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Tschechische Republik

**INDLEDNING:** Brug ikke smykker, ringe, armbånd og øreringe under arbejdet.

Personer med følsom hud kan få en allergisk reaktion ved kontakt med nogle materialer. I det tilfælde skal du kontakte din læge og undgå yderligere kontakt med dette materiale.

Af hygiejniske og sikkerhedsmæssige grunde er produktet beregnet til personlig brug.

Inden anvendelse skal du læse brugsanvisningen og være sikker på, at du forstår instrukserne hvordan produktet bruges. Smid ikke anvisningen, gem den til senere brug.

**OVERENSSTEMMELSE:** Produktet er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2016/425.

Denne industrisikkerhedshjelm opfylder basis krav af standarden EN 397:2012+A1:2012 – Industrisikkerhedshjelme og EN 50365:2002 Elektriske isolerende hjelme til brug på lavspændingsinstallationer.

Typecertifikat for dette produkt blev udgivet af

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Bemyndiget organ: 2797

**EGENSKABER:** Beskyttende egenskaber, for hvilke hjelmen er konstrueret, garanteres kun hvis den bruges korrekt og vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen. Beskyttende egenskaber kan ikke garanteres, hvis instrukser i brugsanvisningen bliver ikke overholdt.

**NB:** Manglende overholdelse af advarslerne nedenfor kan have alvorlige og endda livstruende følger. Hjelmen er designet for beskyttelse mod slag, mod punktering, mod kompression og mod ild inden for de grænser fastsat af standarden EN 397:2012+A1:2012. Den er beregnet til at reducere virkninger af de uforudsete hændelser, men den kan ikke beskytte hovedet mod alle hændelser.

**FOR AT SIKRE DEN MAKSIMALE BESKYTTELSE:**

• Hjelmen SKAL VÆRE påsat korrekt og fastspændingssystemet indstillet sådan, at hjelmen holder fast med en vis grad af komfort.

• For at sikre hjelmens maksimale stabilitet skal hageremmen altid fastgøres og indstilles korrekt, hvad kan hjælpe at sænke hjelmens bevægelser udmundende af omgivende forhold.

• Hjelmen efterses før og efter hver brug, brug inspektionsprocedurer beskrevet i denne brugsanvisning og udskift øjeblikkeligt enhver slidt eller ødelagt del. Brug udelukkende reservedele leveret af CERVA GROUP a.s.

• Brug ALDRIG farver, opløsningsmidler eller rengøringsmidler produceret af kulbrinter. Disse stoffer kan ødelægge hjelmens materialer på en måde, som ikke er synlig, men som sænker hjelmens beskyttende egenskaber.

**VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG DESINFEKTION:** Hjelmen rengøres med sæbe og varmt vand og tørres med en blød klud. Hjelmen bør ikke rengøres med slibende stoffer og opløsningsmidler.

Overhold følgende instrukser når du rengør hjelmen:

1) Afmonter hjelmen.

2) Rengør alle delene undtagen svedbåndet indenfor og udenfor kun vha. en neutral sæbe og lunt vand. Brug ikke opløsningsmidler, lad tørre under stuetemperatur.

**OPBEVARING OG TRANSPORT**

Hjelmen SKAL opbevares et rent, tørt sted, uden for varmekilder, ved temperatur + 20 / - 15 °C.

• Lad hjelmen ALDRIG i køretøjet, hvis den ikke bruges. Den bliver ikke kun udsat for sollys (det ultraviolette lys og varmen), men hvis den ikke er fastgjort tilstrækkeligt, kan den forårsage skader, hvis man standser hurtigt.

• Hjelmen bør opbevares i den originale emballage uden for sollys. Den skal heller ikke udsættes for virkning af kemiske slibende stoffer. Undgå risiko for ødelæggelse pga. fysisk kontakt med hårde overflader eller genstande.

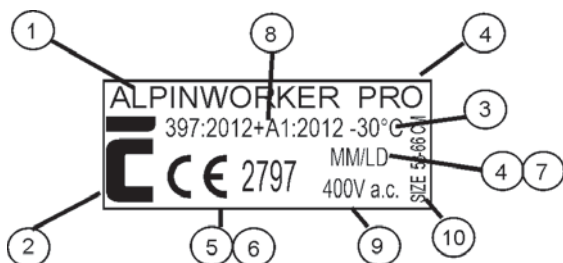
Hjelmen transporteres kun i den originale emballage. Stil ikke tunge genstande på hjelmen.

**SLAG:** Hjelmen, som har været udsat for et stærkt slag, skal straks tages ud af videre brug. Selvom den ikke udviser tegn for beskadigelse, usynlige sprækker kan sænke beskyttende egenskaber under videre slag.

**KEMISKE STOFFER:** Alle kemiske produkter, ætsende stoffer og opløsningsmidler i visse koncentrationer kan være farlige for produktet. Brug ikke hjelmen, hvis der er risiko for, at den kommer i kontakt med disse stoffer.

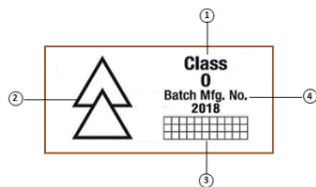
**MÆRKNING IHT. EN 397:2012 +A1:2012**

Hjelmens mærkning skal indeholde tilhørende tekniske oplysninger, som er angivet nedenfor:



- 1) Hjelm model;
- 2) Fabrikantens navn eller identifikationsmærkning;
- 3) Valgfri test; testning ved lav temperatur;
- 4) Valgfri test; testet for modstandsevne mod sprøjt af smeltet metal;
- 5) CE-mærkning;
- 6) Nummeret på bemyndiget organ;
- 7) Valgfri prøve; testet for sidepåvirkning;
- 8) Standard reference;
- 9) Valgfri test; testet for elektrisk isolering;
- 10) Størrelser (i centimeter)

## BETEGNELSE EN 50365:2002

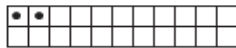


- 1) Klasse;
- 2) „Dobbelt trekant“ symbol for standarden EN 50365:2002;
- 3) Betegnelse træder i sted for partinummer.
- 4) Partinummer. (År)

Eksempel:



Én mærkning = Første parti



To mærkninger = Anden parti

Elektrisk isolerende hjelm ALPINWORKER PRO Unvented er klassificeret som hjelm af „0“ klasse, som er modstandsdygtig mod nominal spænding til 1000 V AC og 1500 V DC.

Selve hjelmens isolering kan ikke alene sikre brugeren beskyttelse mod elektrisk stød. Brugeren skal anvende også andre isolerende beskyttelsesværn som tilsvarende risiko forbundet med arbejdsopgaven.

### PÅSÆTNING OG TILPASNING

For at opnå den tilsvarende beskyttelse skal hjelmens størrelse tilsvare størrelse af brugerens hoved eller er det nødvendigt at tilpasse hjelmens størrelse. Hjelmen skal påsættes med et skilt fremme. Brug hjulet på bagsiden af fastspændingssystemet for at tilpasse størrelse. Juster længden af fastspændingssystemets holdere for at justere påsætningens højde på hovedet. Højdeændringen udføres ved alle holdere (4 holdere) for at sikre en komfortabel og sikker omkransning af hele hovedet.

### ANVENDELSE

Hjelmen er beregnet til at opfange slagets energi, som kan lede til delvis destruktion eller ødelæggelse af hjelmkallen eller fastspændingssystemet. Selv om den slags ødelæggelse behøver ikke at være synlig, er det nødvendigt, at hjelmen, som havde været udsat for et voldsomt slag, udskiftes. Brugeren bliver gjort opmærksom på fare, som udmunder af ændring eller fjernelse af enhver originale del af hjelmen anderledes end ifølge producentens anbefaling.

Hjelmen må ikke tilpasses til at blive fastgjort anderledes end anbefalet af producenten.

### BESKYTTELSESNIVEAU OG BEGRÆNSET ANVENDELSE

Industrisikkerhedshjelm er især beregnet til at yde brugeren en tilsvarende beskyttelse især mod faldende genstande og følgende skader på hoved og kraniebrud.

Industrisikkerhedshjelm er designet til at blive båret med skygge foran og uden anden hovedbeklædning (f.eks. kasket, hue osv.).

Hjelmen testes sådan, at der overfører højst 5 kN, som følge af fald af stumpe genstande med vægt højst 5 kg fra højde 1 m og lavere til midten af industrisikkerhedshjelmen.

Industrisikkerhedshjelmen testes så, at den modstår penetrering og kontakt med hovedet ved fald af spidse genstande, som ikke er tungere end 3 kg fra 1 meters højde og mindre i radius på 50 mm fra midten af hjelmkallen.

Hjelmkallen er modstandsdygtig mod brand med eksponering højst 10 sekunder iht. EN 397-2012. Hjelmkallen må ikke brænde med flamme efter 5 sekunder siden flammens virkning er afsluttet.

Hjelmen er testet sådan, at den modstår sidepåvirkning. I løbet af denne prøve anbringes hjelmen mellem to stålplader og udsættes for den maksimale sidepåvirkning op til 430 N. Det kræves, at den maksimale sidedeformation er < 40 mm og resterende deformation < 15 mm.

Industrisikkerhedshjelmen er beregnet til at beskytte brugeren mod kortvarig tilfældig kontakt med elektriske ledere under spænding op til 440 V AC og i overensstemmelse med EN 397-2012.

Industrisikkerhedshjelmen er testet for at yde beskyttelse mod tilfældig kontakt med smeltet jern. På den måde kan den forebygge alvorlige skader og dødelige forbrændinger.

I overensstemmelse med EN 50365-2002 er industrisikkerhedshjelmen beregnet til at beskytte brugeren mod skade af elektrisk strøm på den måde, at den isolerer mod gennemgang af den farlige strøm gennem kroppen via hovedet.

### TILBEHØR, RESERVEDELE OG MONTERINGSVEJLEDNING

Fastgør fastspændingssystemet ved at indsætte plastholdere i tilsvarende riller inde i skallen. Svedbåndet skal være placeret i hjelmens frontdel.

Hvis enhver del af hjelmkallen er sprukket, beskadiget eller skør, udskift hele sikkerhedshjelmen. Udskift ingen beskadiget del af hjelmen, udskift hele hjelmen for en ny.

### ENDT LEVETID:

Produktionsdatoen er anvist under hjelmens skilt. Hjelmens levetid afhænger af:

- 1) Opbevaringstiden = 5 år når den opbevares koldt og tørt uden for sollys
- 2) Levetiden = Det anbefales at udskifte hjelmen efter 2 års brug. Under ekstreme forhold kan det blive nødvendigt at udskifte hjelmen allerede efter 1 år.

Note: Hjelmen skal efterses regelmæssigt. Hvis man finder dybe ridser, afskrabninger eller sprækker, skal hjelmen tages ud af brug.

### HJELMEN KAN BLIVE SMADRET OG ØDELAGT. HJELMEN YDER EN VIS BESKYTTELSE MOD SLAG, MEN YDER IKKE UBEGRÆNSET BESKYTTELSE MOD DENNE RISIKO.

Overensstemmelseserklæring er offentliggjort på [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Fabrikant:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, CZ-252 61 Jeneč, Tjekkiet

**SISSEJUHATUS:** Ärge kandke töö ajal sõrmuseid, käevõrusid, kõrvarõngaid ega muid ehteid.

Tundliku nahaga inimestel võib mõne materjaliga kokku puutudes tekkida allergiline reaktsioon. Sel juhul pöörduge arsti poole ja vältige edasist kokkupuudet sama materjaliga.

See toode on hügieeni ja ohutuse tagamiseks mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks.

Enne kasutamist lugege juhend läbi ja veenduge, et te saate toote kasutamise juhistest täpselt aru. Ärge visake juhendit ära, vaid hoidke seda hilisemaks kasutamiseks alles.

**VASTAVUS:** See toode vastab määrusele (EL) 2016/425.

See tööstuslik kaitsekiiver vastab põhilistele nõuetele, mis on sätestatud standardis EN 397:2012 + A1:2012 „Tööstuslikud kaitsekiivrid“ ja EN 50365:2002 „Elektriisolatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingepaigaldistel“.

Tüübitunnistuse on selle toote kohta välja andnud

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Teavitatud asutus: 2797

**OMADUSED:** Kaitseomadused, mille pakkumiseks on kiiver kavandatud, on tagatud ainult siis, kui kiivrit kasutatakse õigesti ja hooldatakse vastavalt juhendile. Juhendis sisalduvate juhiste eiramisel ei ole kaitseomadused tagatud.

**TÄHELEPANU:** Allpool olevate hoiatuste eiramine võib põhjustada raskeid ja isegi eluohtlikke tagajärgi. See kiiver on kavandatud kaitseks löögi, läbilöögi, kokkusurumise ja tule eest piirides, mis on sätestatud standardis EN 397:2012+A1:2012. See on mõeldud ootamatute juhtumite mõju vähendamiseks, kuid ei saa kaitsta pead kõigi võimalike juhtumite eest.

**MAKSIMAALSE KAITSE TAGAMINE:**

- Kiiver PEAB OLEMA õigesti pähe pandud ja sisemine osa peab olema reguleeritud nii, et kiiver püsiks kindlalt peas ja samas oleks tagatud teatud mugavus.
- Kiivri maksimaalse stabiilsuse tagamiseks kinnitage ja reguleerige lõuaalune rihm alati õigesti. See aitab vähendada väliste tingimuste põhjustatud kiivri liikumist.
- Kontrollige kiivrit enne ja pärast iga kasutamist vastavalt selles juhendis kirjeldatud kontrolliprotseduuridele. Mis tahes kulunud või kahjustunud detail vahetage kohe välja ainult äriühingu CERVA GROUP a.s. tarnitud varuosade vastu.
- MITTE KUNAGI ärge kasutage kiivril värve, lahusteid ega süsivesinike baasil valmistatud puhastusvahendeid. Need ained võivad kiivri materjale kahjustada nii, et seda pole näha, kuid kiivri kasutusomadused muutuvad seejuures halvemaks.

**HOOLDAMINE, PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE:** Kiivrit võib puhastada seebi ja sooja veega ning kuivatada pehme lapiga. Kiivrit ei tohi puhastada abrasiivsete ainete ega lahustitega.

Kiivri puhastamisel toimige järgmiselt:

1) Võtke kiiver koost lahti.

2) Puhastage kõik detailid peale higipaela seest ja väljast ainult neutraalse seebi ja leige veega. Ärge kasutage lahusteid. Laske kuivada toatemperatuuril.

**SÄILITAMINE JA TRANSPORTIMINE:** Seda kiivrit TULEB hoida puhtas ja kuivas kohas soojusallikatest eemal temperatuuril + 20 / - 15 °C.

- MITTE KUNAGI ärge jätke kiivrit sõidukisse, kui te seda kiivrit parasjagu ei kasuta. Sellele mõjub päikesekiirgus (ultraviolettkiirgus ja soojus) ning lisaks sellele võib korralikult kinnitamata kiiver põhjustada ootamatul pidurdamisel vigastusi.
- Seda kiivrit tuleb säilitada originaalpakendis otsese päikesekiirguse eest kaitstud kohas, nii et sellele ei saa mõjuda kemikaalid ega abrasiivsed ained ning et puuduks kiivri kahjustamise oht kõvade pindade või esemetega kokkupuutumisel.

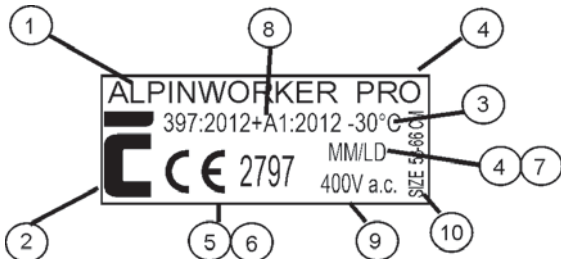
Transportige kiivrit ainult originaalpakendis. Ärge asetage kiivri peale mingeid raskeid esemeid.

**LÖÖK:** Tugeva löögi saanud kiiver tuleb kohe kasutusest kõrvaldada. Ka siis, kui kahjustusi ei ole näha, võivad nähtamatud praod vähendada kaitseomadusi järgmiste löökide ajal.

**KEMIKAALID:** Kõik keemiatooted, sööbivad ained ja lahustid võivad teatud kontsentratsiooni juures olla selle toote jaoks ohtlikud. Ärge kasutage kiivrit, kui esineb oht, et see puutub nende ainete kokku.

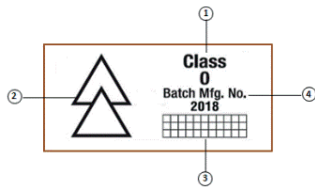
**MÄRGISTUS VASTAVALT STANDARDILE EN 397:2012 + A1:2012**

Kiivri märgistus peab sisaldama allpool esitatud tehnilisi andmeid:



- 1) Kiivri mudel
- 2) Tootja nimi või identifitseerimistähis
- 3) Valikuline katse; katsetamine madalal temperatuuril
- 4) Valikuline katse; katsetatud sulaaaine pritsmete taluvuse suhtes
- 5) CE-märgis
- 6) Teavitatud asutuse number
- 7) Valikuline katse; katsetatud ristsuunalise deformatsiooni suhtes
- 8) Standardsed viited
- 9) Valikuline katse; katsetatud elektrilise isolatsiooni suhtes
- 10) Suuruste vahemik (sentimeetrites)

## EN 50365:2002 TÄHISED

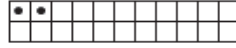


- 1) Klass;
- 2) „Topeltkolmnurk“ – standardi 50365:2002 sümbol;
- 3) Tähis asendab partii numbrit;
- 4) Partii tootenumber (aasta).

Näide:



Üks märk = esimene partii



Kaks märki = teine partii

Elektriisolatsiooniga kiiver ALPINWORKER PRO Unvented on klassi 0 kiivrina, mis talub nimipinget kuni 1000 V (vahelduvpinge) või 1500 V (alalispinge).

Kiivri isolatsioon üksi ei saa tagada kasutajale kaitset elektrilöögi eest. Kasutaja peab lisaks kasutama muid isoleerivaid kaitsevahendeid, mis vastavad töö iseloomuga seotud ohule.

### PÄHEPANEMINE JA REGULEERIMINE

Nõuetekohase kaitse tagamiseks peab kiivri suurus vastama kasutaja pea suurusele või siis tuleb kiivrit reguleerida. Kiiver tuleb panna pähe nii, et silt asub eespool. Reguleerige suurst sisemise osa tagaküljel oleva nupuga. Seda, kui kõrgel kiiver pea suhtes asub, muutke sisemise osa hoidikute pikkuse reguleerimisega. Muutke kõrgust kõigi (4) hoidiku juures, et kogu pea oleks mugavalt ja turvaliselt ümbritsetud.

### KASUTAMINE:

Kiiver on mõeldud löögienergia summutamiseks, mis võib põhjustada kiivri kesta või sisemise osa osalise purunemise või kahjustumise. Kuigi selline kahjustus ei pruugi olla nähtav, tuleb tugeva löögi saanud kiiver kohe välja vahetada. Juhime kasutaja tähelepanu ohtudele, mida põhjustavad kiivri mis tahes originaalosa muutmine või eemaldamine muul kui tootja soovitatud viisil. Kiivrit ei tohi kohandada tarvikute kinnitamiseks muul kui tootja soovitatud viisil.

### KAITSETASE JA KASUTUSPIIRANGUD

Tööstuslik kaitsekiiver on mõeldud kasutaja proportsionaalseks kaitsmiseks eelkõige kukkuvate esemete ning nende põhjustatud peavigastuste ja koljumurdude eest.

Tööstuslik kaitsekiiver on kavandatud kandmiseks nokaga eespool ja ilma mingite teiste peakateteta (nt nokamütsi, talvemütsita jne).

Tööstusliku kaitsekiivri katsetamisel peab see taluma kuni 5 kN jõudu, mis tekib kuni 5 kg raskuste tõmpide esemete kukkumisel kuni 1 m kõrguselt kiivri keskosale.

Tööstusliku kaitsekiivri katsetamisel peab see kaitsma kuni 3 kg raskuste ja kuni 1 m kõrguselt 50 mm raadiusesse kiivri kesta keskosast kukkuvate teravate esemete läbitungimise ja peaga kontakti sattumise eest.

Kest talub vastavalt standardile EN 397-2012 põlemist kuni 10 sekundi jooksul. Kest ei tohi leegiga põleda 5 sekundi möödumisel leegi mõju lõppemisest.

Kiivrit on katsetatud külgedelt deformeerimisega. Selle katse tegemiseks asetatakse kiiver kahe terasplaadi vahele ja sellele avaldatakse küljesuunalist survet tugevusega kuni 430 N. Maksimaalne küljesuunaline deformatsioon peab olema < 40 mm ja muu deformatsioon < 15 mm.

Tööstuslik kaitsekiiver on mõeldud kasutaja kaitsmiseks lühiajalise juhuliku kontakti eest 440 V vahelduvpinge all olevate elektrijuhtmetega vastavalt standardile EN 397-2012.

Tööstuslikku kaitsekiivrit on katsetatud juhuliku sulametaliga kokkupuutumise eest kaitsmise suhtes. Nii võib see aidata vältida raskeid vigastusi ja surmavaid põletusi.

Kooskõlas standardiga EN 50365-2002 on tööstuslik kaitsekiiver mõeldud kasutaja kaitsmiseks elektrilöögi eest, isoleerides pinget nii, et keha ei saa pea kaudu läbida ohtlik vool.

### TARVIKUD, VARUOSAD JA KOKKUPANEMINE:

Kinnitage sisemine osa plastmassist hoidikute viimisega vastavatesse kesta sees olevatesse soontesse. Higipael peab asuma kiivri eesmises osas.

Kiivri kesta mis tahes osa pragunemisel, kahjustumisel või hapraks muutumisel vahetage välja kogu kaitsekiiver. Ärge vahetage ise välja ühtegi kiivri kahjustunud osa, vaid vahetage uue vastu välja kogu kiiver.

### KASUTUSAJA LÕPP:

Tootmise kuupäev on esitatud kiivri sildi all. Selle kiivri kasutusaeg sõltub:

- 1) säilitusajast = 5 aastat säilitamisel jahedas ja kuivas päikesekiirguse eest kaitstud kohas;
- 2) kasutusajast endast = soovime vahetada kiivri välja pärast 2 kasutusaastat. Äärmuslikes tingimustes tuleb kiiver välja vahetada juba 1 aasta möödumisel.

Märkus: Kiivrit tuleb regulaarselt kontrollida. Sügavate kriimustuste, hõõrdumijälgede või pragude avastamisel tuleb kiiver kasutusest kõrvaldada.

**SEE KIIVER EI OLE PURUNEMATU EGA HÄVINEMATU. KIIVER PAKUB LÖÖGI EEST TEATUD KAITSET, KUID KAITSE SELLE OHU EEST EI OLE PIIRAMATU.**

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Tootja:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšehhi Vabariik

**PREÁMBULO:** Las personas con sensibilidad cutánea pueden sufrir reacciones alérgicas al contacto con determinados materiales. Si esto ocurre, consulte con su médico y evite el material de que se trate. Por motivos de seguridad e higiene, este producto está destinado únicamente a un uso personal. Antes de usarlo, es obligatorio que lea este manual y que entienda claramente cómo se debe usar el producto. No lo tire. Consérvelo para futuros usos.

**CONFORMIDAD:** Este producto cumple con la normativa europea: REGLAMENTO (UE) 2016/425.

Este Casco protector de seguridad industrial satisface los requisitos básicos de la(s) siguiente(s) normativa(s); EN 397:2012 +A1:2012 – „Cascos de protección para la industria“ y EN 50365:2002 Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión.

El certificado de estos productos ha sido emitido por: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Organismo de notificación: 2797

**CARACTERÍSTICAS:** Las características para las que ha sido diseñado el casco solo están garantizadas si se usa correctamente y si se realiza un mantenimiento conforme con la descripción contenida en las instrucciones. En caso contrario, no se pueden garantizar las características de protección.

**ADVERTENCIAS:** En caso de no respetar las advertencias incluidas a continuación se pueden tener consecuencias graves que pueden incluso poner en peligro su vida. Este caso está diseñado para proporcionar protección frente a impactos, desde la penetración desde arriba, la tensión eléctrica y exposición a llamas, dentro de los límites contemplados en la normativa EN 397:2012 +A1:2012.

Está pensado para reducir los efectos de eventos imprevistos, pero no puede proteger la cabeza en todas las eventualidades.

Para garantizar una protección máxima, el casco:

- DEBERÁ colocarse correctamente en la cabeza y ajustarse la membrana para garantizar que el casco encaja cómodamente, pero con un cierto nivel de comodidad.
- Para garantizar la máxima estabilidad del casco, enganche y ajuste siempre la correa para la barbilla correctamente; esto ayudará a reducir la movilidad del casco que se produce en determinadas condiciones ambientales.
- Inspeccione el casco antes y después de cada uso, empleando los procedimientos de inspección descritos en este manual y sustituya de inmediato cualquier parte desgastada o dañada con piezas de recambio suministradas por CERVA GROUP a.s. .
- NUNCA use pintura, disolventes o detergentes fabricados con hidrocarburos en este casco. Estas sustancias pueden dañar los materiales sin que el ojo pueda percibirlo, lo que reducirá su capacidad de protección.

**MANTENIMIENTO LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN:** El casco puede limpiarse con el uso de jabón y agua tibia, y secarse con un trapo suave. El casco no debe limpiarse nunca con sustancias abrasivas o disolventes.

Siga este procedimiento para limpiar el casco

1) Desmonte el casco.

2) Limpie todas las piezas interiores y exteriores usando un jabón neutro y agua tibia, con la excepción de la banda de sudor.

No use disolventes y deje que seque a temperatura ambiente.

**ALMACENAMIENTO / TRANSPORTE:** Este casco debe mantenerse en un lugar limpio, seco y lejos de fuentes de calor, a una temperatura constante de entre 20° ± 15°C.

- NUNCA deje el caso dentro de un vehículo cuando no lo esté usando. No solo lo estará exponiendo a la luz del sol (rayos UV y calor) sino que además, si no lo deja en su lugar, puede resultar golpeado dentro del vehículo en caso de una frenada brusca.
- Este casco debe almacenarse en su envase original, lejos de la luz solar directa, de cualquier sustancia química y abrasiva y en un lugar en el que no resulte dañado por el contacto físico con superficies/ artículos duros.

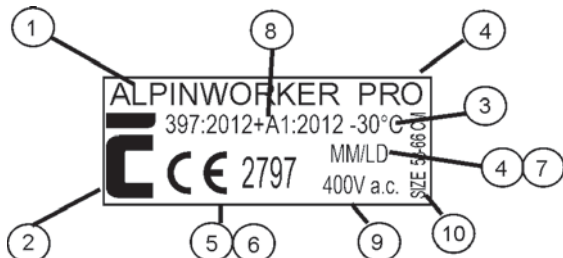
Conservar el producto en su envase original cuando se transporta. No ponga ningún peso sobre él.

**CHOQUES:** En caso de recibir un fuerte impacto, el casco no deberá volver a usarse. Roturas internas invisibles pueden reducir la capacidad de resistencia en posteriores impactos.

**SUSTANCIAS QUÍMICAS:** Todos los productos químicos, sustancias corrosivas y disolventes pueden ser peligrosas, en determinadas concentraciones, para este producto. Cuando exista la posibilidad, o sea necesario de que su casco entre en contacto con dichas sustancias, no lo use en estas condiciones.

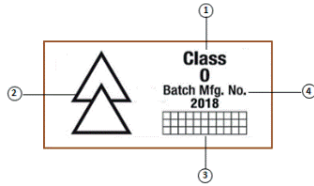
**MARCADO EN 397:2012 +A1:2012**

El marcado del casco contendrá la información técnica pertinente presentada de la siguiente manera:



- 1) Tipo de casco;
- 2) Nombre o marca de identificación del fabricante;
- 3) Ensayo opcional; ensayo a temperatura baja;
- 4) Ensayo opcional; ensayada la resistencia a las salpicaduras de metal fundido;
- 5) Marcado CE;
- 6) Número del organismo notificado;
- 7) Ensayo opcional; ensayada la posible deformación;
- 8) Referencias estándar;
- 9) Ensayo opcional; ensayado el aislamiento eléctrico;
- 10) Rango de tallas (en centímetros)

## MARCADO EN 50365:2002

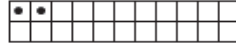


- 1) Clase;
- 2) „Triángulo doble“ símbolo de la norma EN 50365:2002;
- 3) La marca sustituye el número del lote.
- 4) Número de fábrica del lote. (Año)

Ejemplo:



Una marca = Primer lote



Dos marcas = Segundo lote

El casco eléctricamente aislante ALPINWORKER PRO Unvented está clasificado como casco de clase „0“ que resiste la tensión nominal de hasta 1000 V en c.a. y 1500 V en c.c.

El aislamiento del casco en sí no puede garantizarle al usuario la seguridad frente a la lesión por la descarga eléctrica. El usuario deberá acompañarlo con otros equipos aislantes de protección correspondientes al riesgo relacionado con el carácter del trabajo.

### ENCAJE Y AJUSTE

Para una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la talla de la cabeza de su usuario. El casco debe llevarse con la visera hacia delante. Para modificar la talla, ajuste el arnés de detrás del casco con ayuda del sistema de ajuste por rueda situado en la parte posterior de la banda. Para cambiar la altura del casco, basta con hacer el cambio en el arnés. Cambie cada soporte de anclaje (4 soportes) para garantizar un ajuste cómodo alrededor de la cabeza.

### USO

Este casco está fabricado de forma que la energía desarrollada durante un golpe se absorba mediante la destrucción o el deterioro parcial de la gorra y del arnés; aunque deterioros así no sean aparentes de inmediato, es conveniente substituir cualquier casco que haya sufrido un golpe importante.

Se llama también la atención de los usuarios sobre el peligro que existiría en modificar o suprimir cualquiera de los elementos de origen del casco, salvo modificaciones o supresiones recomendadas por el fabricante del casco. Conviene evitar utilizar estos cascos con fijaciones que no estén presentes en las recomendaciones del fabricante.

### NIVEL DE PROTECCIÓN Y LIMITACIONES DEL USO

El casco de protección para la industria está destinado a prestarle al usuario una protección adecuada, sobre todo contra objetos que se caen y contra las consecuentes lesiones en la cabeza y fracturas del cráneo.

El casco de protección para la industria está diseñada para ser llevado con la visera delante y para ser llevado sin ninguna otra prenda para la cabeza (por ej. gorras, gorros, etc.).

Los ensayos del casco se realizan de manera que soporte la fuerza máxima de 5 kN que surge a raíz de la caída de objetos romos de un peso máximo de 5 kgs desde 1 m de altura, y menos, a la zona central del casco de protección para la industria. Los ensayos del casco de protección para la industria se realizan de manera que resista la perforación y contacto con la cabeza al caerse objetos afilados de un peso máximo de 3 kgs desde 1 m de altura, y menos, hasta un diámetro de 50 mm desde el centro de la carcasa del casco.

La carcasa es resistente a la ignición con la exposición máxima de 10 segundos según EN 397-2012. La carcasa no debe arder con llama tras 5 segundos una vez terminado el efecto de la llama.

Los ensayos del casco se realizan de manera que supere la deformación lateral. Durante este ensayo se coloca el casco entre dos placas de acero y se expone a la fuerza de presión lateral de hasta 430 N. Se requiere que la deformación máxima lateral sea < 40 mm y la deformación restante < 15 mm.

El casco de protección para la industria está destinado a proteger al usuario ante el contacto momentáneo fortuito con los conductos eléctricos bajo la tensión de hasta 440 V en c.c. en conformidad con EN 397-2012.

Los ensayos del casco de protección para la industria se realizan de manera que preste protección ante el contacto fortuito con metal fundido. De esta manera puede ayudar a prevenir lesiones graves y quemaduras mortales.

En conformidad con la norma EN 50365-2002 el casco de protección para la industria está destinado a proteger al usuario contra la lesión por descarga eléctrica proporcionando el aislamiento contra el paso de la corriente peligrosa a través del cuerpo y cabeza.

### ACCESORIOS, PIEZAS DE RECAMBIO E INSTRUCCIONES DE ENCAJE

Instale el arnés en el casco introduciendo las patillas de plástico del arnés en las ranuras previstas para este fin en el casco. La banda contra el sudor se instala en la parte delantera. Cambie el casco de seguridad cuando cualquier parte del mismo presente fisuras, daños o fragilidad. No sustituya usted mismo la pieza dañada, sustituya el caso entero.

### PLAZO DE OBSOLESCENCIA

La fecha de fabricación está moldeada bajo la visera del casco. La vida útil del mismo depende de:

- 1) Vida útil del casco = 5 años, cuando se almacena en un lugar seco y fresco sin luz solar directa.
- 2) Vida de servicio = se recomienda descartar el casco cada 2 años. En casos extremos, puede ser necesario descartar el casco cada año.

Nota: El caso debe examinarse regularmente y descartarlo de inmediato cuando aparezcan surcos, abrasiones o se quiebre.

**ESTE CASCO NO ES IRROMPIBLE NI INDESTRUCTIBLE, PRESENTA UNA RESISTENCIA CONSIDERABLE A LOS IMPACTOS PERO NO PROPORCIONA UNA PROTECCIÓN ILIMITADA CONTRA ESTE RIESGO**

La declaración de conformidad está disponible en [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Fabricante:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, República Checa

**JOHDANTO:** Työskennellessäsi älä käytä koruja, sormuksia, rannerenkaita tai korvakoruja.

Herkän ihon omaavilla henkilöillä voi ilmetä allergiareaktioita kosketuksessa määrättyihin materiaaleihin. Tällaisessa tapauksessa käänny lääkärin puoleen ja vältä näiden materiaalien koskettamista.

Hygieni- ja turvallisuusyistä on tämä tuote tarkoitettu vain henkilökohtaiseen käyttöön.

Ennen käyttöä lue ohje ja varmista, että varmasti ymmärrät, miten tuotetta tulee käyttää. Älä heitä ohjetta pois, säilytä se myöhemmää käyttöä varten.

**VAATIMUSTENMUKAISUUS:** Tämä tuote on asetuksen (EU) 2016/425 mukainen.

Tämä teollisuuskypärä täyttää standardin EN 397:2012 +A1:2012 – „Teollisuuskypärät“ ja EN 50365:2002 Sähköisesti eristävät suojakypärät pienjänniteasennuksiin.

Tyyppitarkastustodistuksen tälle tuotteelle antoi: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Ilmoitettu laitos: 2797

**OMINAISUUDET:** Suojaominaisuudet, joita varten kypärä on suunniteltu, voidaan taata vain jos kypärää käytetään oikein ja jos sitä hoidetaan ohjeen mukaisesti. Laiminlyötyessä ohjeet ei suojaominaisuuksia voida taata.

**HUOMAUTUS:** Alempana esitettyjen huomautusten laiminlyönnillä voi olla vakavia ja jopa hengenvaarallisia seurauksia. Tämä kypärä on suunniteltu suojaamaan iskuilta, läpäisyltä, puristukselta ja liekeiltä standardissa EN 397:2012+A1:2012 asetettujen rajojen puitteissa. Se on tarkoitettu vähentämään odottamattomien tapahtumien vaikutusta, mutta se ei voi suojata päätä kaikilta mahdollisilta riskeiltä.

**MAKSIMAALISEN SUOJAN VARMISTAMISEKSI:**

• Kypärä TÄYTYY asettaa päähän oikein ja pääpanta täytyy säätää niin, että kypärä pysyy hyvin ja suhteellisen mukavasti päässä.

• Jotta kypärän stabiilisuus olisi mahdollisimman hyvä, kiinnitä aina leukahihna oikein ja säädä se; se vähentää käyttöolosuhteiden aiheuttamaa kypärän liikettä.

• Tarkasta kypärä ennen jokaista käyttökertaa ja aina käytön jälkeen, noudata tässä ohjeessa kuvattuja tarkastusmenetelmiä ja vaihda heti kaikki kuluneet tai vioittuneet osat pelkästään CERVA GROUP a.s. -yrityksen toimittamiin varaosiin.

• ÄLÄ KOSKAAN käytä kypärään maaleja, liuottimia tai hiilivedyistä valmistettuja puhdistusaineita. Nämä aineet voivat vahingoittaa kypärän materiaaleja tavalla, joka ei ole näkyvä, mutta joka heikentää kypärän suojaominaisuuksia.

**HOITO, PUHDISTUS JA DESINFIOINTI:** Kypärä voidaan pestä saippualla ja lämpimällä vedellä ja kuivata pehmeällä liinalla. Kypärää ei saa puhdistaa hankaavilla aineilla tai liuottimilla.

Kypärää puhdistaussasi noudata seuraavia ohjeita:

1) Pura kypärä.

2) Puhdista kaikki osat hikinauhaa lukuun ottamatta sisä- ja ulkopuolelta vain neutraalilla saippualla ja haalealla vedellä. Älä käytä liuottimia, anna osien kuivua huoneen lämpötilassa.

**VARASTOINTI JA KULJETUS:** Tätä kypärää TÄYTYY säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa lämpölähteiden ulottumattomissa + 20 / - 15 °C lämpötilarajoissa.

• ÄLÄ KOSKAAN jätä kypärää ajoneuvoon, ellei kypärää käytetä. Sen lisäksi että se joutuu alttiiksi auringon säteilylle (ultraviolettisäteily ja lämpö), voi se äkillisen pysäytyksen yhteydessä aiheuttaa tapaturman, ellei sitä ole kiinnitetty kunnolla.

• Tätä kypärää täytyy säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa suojattuna suoralta auringonvalolta ja niin, ettei se joudu alttiiksi kemiallisten ja hankaavien aineiden vaikutukselle ja koviin pintoihin tai esineisiin kosketuksen aiheuttamalle vahingoittumisvaaralle.

Kuljeta kypärää vain alkuperäisessä pakkauksessa. Älä laita sen päälle mitään raskaita esineitä.

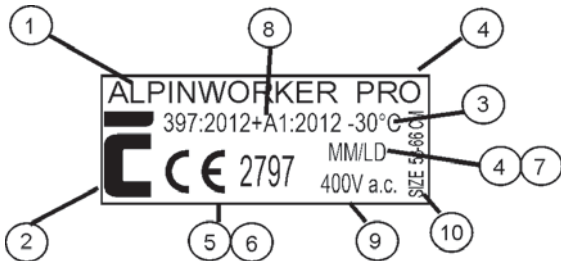
**ISKU:** Kovalle iskulle alttiiksi joutunut kypärä on viivyttämättä poistettava käytöstä. Vaikka siinä ei näkyisikään merkkejä vahingoittumisesta, voivat näkymättömät halkeamat heikentää suojaominaisuuksia seuraavan iskun yhteydessä.

**KEMIALLLISET AINEET**

Kaikki kemialliset tuotteet, syövyttävät aineet ja liuottimet voivat määrättyinä pitoisuuksina olla vaarallisia tälle tuotteelle. Älä käytä tätä kypärää, jos on olemassa vaara, että se joutuu kosketuksiin näiden aineiden kanssa.

**MERKINNÄT EN 397:2012 +A1:2012**

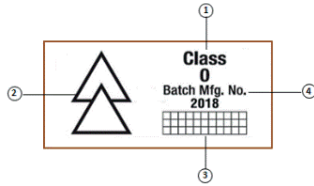
Kypärän merkintöjen täytyy sisältää asianmukaiset tekniset tiedot, jotka on esitetty alempana:



- 1) Kypärän malli;
- 2) Valmistajan nimi tai tunnistusmerkintä;
- 3) Valinnainen testi; testaus alhaisessa lämpötilassa;
- 4) Valinnainen testi; sulametalloisikeiden kestävyys testattu;
- 5) CE-merkintä;
- 6) Ilmoitetun laitoksen numero;
- 7) Valinnainen testi; testattu poikittaisen muodonmuutoksen suhteen;
- 8) Standardiviite;
- 9) Valinnainen testi; sähköneristävyys testattu;
- 10) Kokoalue (senttimetreissä)



## MERKINTÄ EN 50365:2002

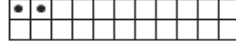


- 1) Luokka;
- 2) „Kaksoiskolmio“ standardin EN 50365:2002 mukainen symboli;
- 3) Merkintä vastaa eränumeroa.
- 4) Erän tuotantonumero. (Vuosi)

Esimerkki:



Yksi merkki = Ensimmäinen erä



Kaksi merkkiä = Toinen erä

Sähköisesti eristävä suojakypärä ALPINWORKER PRO Unvented on luokiteltu luokan „0“ suojakypäräksi, joka kestää 1000 V AC ja 1500 V DC nimellisjännitettä.

Pelkkä suojakypärän eristys ei voi antaa käyttäjälle varmaa suojaa sähköiskulta. Käyttäjän täytyy käyttää kypärää yhdessä muiden työn luonteesta aiheutuvia riskejä vastaavien eristävien suojaamien kanssa.

### PÄÄHÄN ASETUS JA SOVITUS

Vaadittavan suojauksen saavuttamiseksi täytyy kypärän koon vastata käyttäjän pään kokoa tai kypärän kokoa täytyy säätää. Kypärä täytyy asettaa päähän lippa eteenpäin. Käytä koon säätämiseen pääpinnan takaosassa olevaa pyörää. Pään asettamisen korkeutta voidaan säätää muuttamalla pääpinnan pidikkeiden pituutta. Säädä korkeus kaikissa pidikkeissä (4 pidikettä), jotta varmistettaisiin mukava ja turvallinen asettuminen koko pään alueella.

### KÄYTTÖ:

Kypärä on tarkoitettu vaimentamaan iskun energiaa, joka voi aiheuttaa kypärän kuoren tai hihnojen osittaisen rikkoutumisen tai vioittumisen. Vaikka tällainen vioittuminen ei välttämättä ole näkyvä, on kovalle iskulle alttiiksi joutunut kypärä välittömästi vaihdettava. Käyttäjälle huomautetaan kypärään tehtävien muutosten tai minkä tahansa sen alkuperäisen osan poistamisen muuten kuin valmistajan suosituksen mukaan aiheuttamasta vaarasta.

Kypärää ei saa sovitaa varusteiden kiinnittämiseen muuten kuin valmistajan suosituksen mukaan.

### SUOJAUSTASO JA KÄYTTÖRAJOITUKSET

Teollisuuskypärä on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää ennen kaikkea putoavilta esineiltä ja niiden aiheuttamilta pään vammoilta ja kallonmurtumilta.

Teollisuuskypärä on tarkoitettu pidettäväksi lippa eteenpäin ja käytettäväksi ilman mitään muuta päähinettä (esim. lippalakkaa, myssy jne.).

Teollisuuskypärä testataan niin, että sen täytyy kestää enintään 5 kN voima, jonka aiheuttaa tylpän enintään 5 kg painoisen esineen putoaminen korkeintaan 1 m korkeudelta kypärän keskialueelle.

Teollisuuskypärää kokeillaan niin, että sen täytyy estää terävän korkeintaan 3 kg painavan esineen putoamisen korkeintaan 1 m korkeudelta 50 mm säteelle kypärän kuoren keskeltä aiheuttaman iskun läpäisy ja esineen kosketus päähän.

Kuori on palonkestävä altistumisen kestäessä korkeintaan 10 sekuntia standardin EN 397-2012 mukaisesti. Kuori ei saa palaa liekillä 5 sekunnin kuluttua liekin vaikutuksen päättymisestä.

Kypärän sivusuuntaisen muodonmuutoksen kestävyys on testattu. Tässä kokeessa kypärä laitetaan kahden teräslevyn väliin ja asetetaan alttiiksi sivusuuntaiselle enintään 430 N paineelle. Vaatimuksena on, että maksimaalinen sivusuuntaisen muodonmuutos on < 40 mm ja muu muodonmuutos < 15 mm.

Teollisuuskypärä on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää lyhytaikaiselta tahattomalta kosketukselta korkeintaan 440 V AC jännitteen omaaviin sähköjohtimiin standardin EN 397-2012 mukaisesti.

Teollisuuskypärän suojauskyky tahattomalta rautasulaan kosketukselta on testattu. Niin se auttaa välttämään vakavia tapaturmia ja kuolemanvaaran aiheuttavia palovammoja.

Standardin EN 50365-2002 mukaisesti on teollisuuskypärä tarkoitettu suojaamaan käyttäjää sähköiskulta siten, että se estää vaarallisen sähkövirran virtauksen vartalon ja pään kautta.

### VARUSTEET, VARAOSAT JA ASENNUSOHJEET:

Kiinnitit pääpanta työntämällä muovipidikkeet vastaaviin uriin kuoren sisäpuolella. Hikinauha täytyy sijoittaa kypärän etuosaan. Jos kypärän kuoren mikä tahansa osa on haljennut, vioittunut tai haurastunut, vaihda koko suojakypärä. Älä vaihda itse mitään kypärän vioittunutta osaa, vaihda koko kypärä uuteen.

### KÄYTTÖIÄN LOPPU:

Valmistuspäivä on merkitty kypärän lipan alapuolelle. Tämän kypärän käyttöikä riippuu:

- 1) Varastointiaika = 5 vuotta säilytettäessä kypärää viileässä ja kuivassa paikassa suojattuna auringonsäteilyltä
- 2) Käyttöikä = On suositeltavaa vaihtaa kypärä 2 käyttövuoden jälkeen. Ääriolosuhteissa voi olla tarpeen vaihtaa kypärä jo 1 vuoden jälkeen.

Huomautus: Kypärä on tarkastettava säännöllisesti ja havaittaessa syviä naarmuja, hankautumia tai halkeamia on kypärä poistettava käytöstä.

**TÄMÄ KYPÄRÄ EI OLE SÄRKYMÄTÖN TAI TUHOAUTUMATON. KYPÄRÄ ANTAA MÄÄRÄTYN SUOJAN ISKUILTA, MUTTA EI ANNA RAJOITTAMATONTA SUOJAUSTA TÄLTÄ VAARALTA.**

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Valmistaja:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšekin tasavalta

**AVERTISSEMENT PRELIMINAIRE:** Ne portez pas de bijoux (bagues, bracelets, boucles d'oreilles) lors de votre travail. Les personnes ayant une peau sensible peuvent être sujettes à des allergies lors du contact de la peau avec certains matériaux. Si ceci devait se produire, veuillez consulter votre médecin et éviter tout contact avec le matériau concerné. Pour des raisons d'hygiène et de sécurité, ce produit est à usage personnel uniquement. Avant la première utilisation, vous devez impérativement lire le manuel et vous assurer d'avoir parfaitement compris comment s'utilise le produit. Ne le jetez pas. Gardez-le pour une utilisation ultérieure.

**CONFORMITE:** Ce produit est conforme aux normes européennes: REGLEMENT (UE) 2016/425. Ce casque de protection pour l'industrie est conforme aux exigences essentielles des normes indiquées ci-dessous: EN 397:2012 +A1:2012 – « Casques de protection pour l'industrie » et EN 50365:2002 « Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension »

Certificat d'examen de type émis par: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Organisme notifié : 2797

**CARACTERISTIQUES:** Les caractéristiques de performance pour lesquelles le casque a été conçu ne sont garanties que s'il est utilisé correctement et que les opérations de maintenance sont effectuées conformément à ce qui est décrit dans les instructions. Dans le cas contraire, les caractéristiques de protection ne sont pas garanties.

**AVERTISSEMENTS:** Tout manquement aux avertissements indiqués ci-dessous peut avoir des conséquences graves, voire fatales. Ce casque est conçu pour fournir une protection contre les impacts, la pénétration d'éléments venant du haut, une tension électrique et le feu, dans les limites fixées par la norme EN 397:2012 + A1:2012. Il a pour but de réduire les effets de certains événements imprévus mais il ne peut pas protéger la tête de tous les événements pouvant survenir.

Pour garantir une protection maximale, le casque:

- DOIT être correctement placé sur la tête et la sangle doit être ajustée de façon à garantir que le casque soit bien ajusté, mais avec un certain niveau de confort.
- Pour garantir une stabilité maximale du casque, toujours attacher et ajuster correctement la mentonnière ; ceci aidera à réduire les mouvements du casque provoqués par certaines conditions extérieures.
- Inspecter le casque avant et après chaque utilisation, en suivant les procédures d'inspection décrites dans ce manuel et en remplaçant immédiatement toute partie usée ou endommagée par des pièces de rechanges fournies par CERVA GROUP a.s. uniquement.
- Ne JAMAIS utiliser de peintures, solvants ou de détergents constitués d'hydrocarbures sur ce casque. Certaines substances peuvent endommager les matériaux et donc réduire leurs propriétés protectrices, sans que cela ne soit visible à l'oeil nu.

**MAINTENANCE NETTOYAGE ET DESINFECTIION:** Le casque peut être nettoyé à l'aide de savon et d'eau tiède et séché avec un chiffon doux. Le casque ne doit pas être nettoyé avec des substances abrasives ni avec des solvants.

Suivez la procédure suivante pour nettoyer le casque:

- 1) Démontez le casque.
- 2) Nettoyez toutes les pièces internes et externes en utilisant uniquement un savon neutre et de l'eau tiède, à l'exception du bandeau absorbant.

N'utilisez pas de solvants, laissez-la sécher à température ambiante.

**STOCKAGE ET TRANSPORT:** Ce casque DOIT être stocké dans un endroit propre et sec, à l'abri de toute source de chaleur et à une température constante comprise dans l'intervalle  $20^{\circ} \pm 15^{\circ}\text{C}$ .

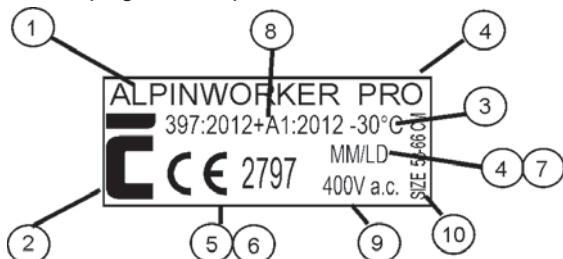
- Ne JAMAIS laisser le casque à l'intérieur d'un véhicule lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Non seulement il risquerait d'être exposé au soleil (rayons UV et chaleur), mais il risquerait d'être projeté à l'intérieur du véhicule dans le cas d'un freinage brutal.
- Ce casque doit être stocké dans son emballage original, à l'abri de la lumière du jour, de toute substance chimique ou abrasive et dans un endroit où il ne pourra pas être endommagé par des contacts physiques avec des surfaces ou éléments durs. Conserver le produit dans son emballage d'origine durant le transport. Ne pas mettre de poids dessus.

**CHOCs:** Après un choc violent, ce casque ne peut plus être utilisé. Les fissures invisibles internes peuvent engendrer une baisse de la résistance lors des impacts ultérieurs.

**AGENTS CHIMIQUES:** Tous les produits chimiques, les substances corrosives et les solvants peuvent, à partir d'une certaine concentration, s'avérer dangereux pour le produit. S'il est possible ou nécessaire que votre casque entre en contact avec de telles substances, ne l'utilisez pas dans ces conditions.

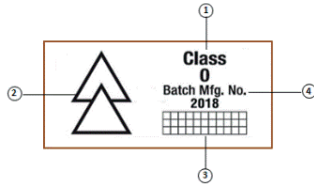
#### MARQUAGE EN 397:2012 +A1:2012

Le marquage du casque doit contenir les informations techniques présentées comme suit :



- 1) Type de casque ;
- 2) Dénomination ou identification du fabricant ;
- 3) Test facultatif ; tests à basse température ;
- 4) Test facultatif ; tests de la résistance aux projections de métal en fusion ;
- 5) Marquage CE ;
- 6) Numéro de l'organisme notifié ;
- 7) Test facultatif ; tests de la déformation transversale ;
- 8) Référence standard ;
- 9) Test facultatif ; tests de l'isolation électrique ;
- 10) Tailles (en centimètres)

## MARQUAGE EN 50365:2002

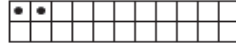


- 1) Classe ;
- 2) « Double triangle » symbole de la norme EN 50365:2002 ;
- 3) Le marquage remplace le numéro du lot.
- 4) Le numéro de fabrication du lot. (Année)

Exemple:



Un point = Premier lot



Deux points = Deuxième lot

Casque électriquement isolant ALPINWORKER PRO Unvented classifié en tant que casque de la classe « 0 » qui résiste à la tension nominale inférieure à 1000 V AC et à 1500 V DC.

L'isolation du casque proprement dit ne peut pas garantir la sécurité de l'utilisateur contre le choc électrique. L'utilisateur devra associer le casque avec d'autres équipements isolants adaptés au risque lié à la nature du travail.

**TAILLE ET AJUSTEMENT:** Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Le casque doit être porté avec la visière vers l'avant. Pour modifier la taille, ajustez le harnais à l'arrière du casque à l'aide du système de crémaillère et molette situé à l'arrière du tour de tête. Pour changer la hauteur de port, il suffit de changer sur le harnais. Veuillez changer chaque support d'ancrage (4 supports) pour s'assurer qu'un ajustement confortable est fait autour de la tête.

**UTILISATION:** Ce casque est fabriqué de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer tout casque ayant subi un choc important.

L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque, à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.

### NIVEAU DE PROTECTION ET LIMITATION D'UTILISATION

Le casque de protection pour l'industrie est conçu pour assurer une protection adéquate notamment contre la chute d'objets et des blessures de la tête et fractures du crâne subséquents.

Le casque de protection pour l'industrie est conçu pour être porté avec une visière à l'avant et sans tout autre type de couvre-tête (par exemple une casquette, un bonnet etc.).

Le casque est testé de manière à ce qu'il transfère l'effort maximum de 5 kN à la suite d'une chute d'objets contondants d'un poids maximum de 5 kg et d'une hauteur de 1 m et inférieure sur le centre du casque de protection pour l'industrie.

Le casque de protection pour l'industrie est testé de manière à qu'il résiste à une pénétration et au contact de la tête à la suite d'une chute d'objets tranchants d'un poids maximum de 3 kg et d'une hauteur de 1 m et inférieure dans un rayon de 50 mm à partir du centre de la coque du casque.

Conformément à la norme EN 397-2012, la coque résiste à l'ignition avec une exposition maximum de 10 secondes. La coque ne doit pas brûlée par une flamme au bout de 5 secondes de l'exposition à la flamme.

Le casque est testé de manière à ce qu'il satisfasse à une déformation latérale. Pendant cet essai, le casque est fixé entre deux plaques en acier et il est exposé à un effort latéral jusqu'au 430 N. La déformation latérale exigée est au maximum de < 40 mm et une déformation résiduelle de < 15 mm.

Le casque de protection pour l'industrie est conçu pour protéger l'utilisateur contre un contact fortuit à court délai avec des conducteurs électriques sous tension inférieure à 440 V AC conformément à la norme EN 397-2012.

Le casque de protection pour l'industrie est testé pour protéger contre un contact fortuit à court délai avec de la fer en fusion. Il contribue ainsi à la prévention de blessures sérieuses et brûlures létales.

Conformément à la norme EN 50365-2002, le casque de protection pour l'industrie est conçu pour protéger l'utilisateur contre le choc électrique et cela par leurs propriétés isolantes contre pénétration du courant dangereux passant le corps par la tête.

### ACCESSOIRES, PIÈCES DE RECHANGE ET INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Installez la coiffe au casque en introduisant les attaches en plastique du harnais dans les fentes prévues à cet effet sur le casque (calotte). La bande anti-sueur s'installe vers l'avant. Veuillez à changer entièrement le casque de protection si certaines parties de la calotte du casque sont fissurées, endommagées ou cassantes. Ne remplacez pas les parties endommagées par vous-mêmes, remplacez complètement le casque.

### DATE LIMITE – OBSOLESCENCE

La date de fabrication est moulée sous la visière du casque.

La durée de vie de ce casque varie :

- 1) Durée de vie de la calotte = 5 ans si le casque est conservé dans un endroit frais et sec et à l'abri de la lumière directe du jour.
- 2) Durée d'utilisation = Il est recommandé de jeter le casque après 2 ans d'utilisation. Dans des circonstances extrêmes il peut être nécessaire de le jeter après 1 an.

Note : le casque doit être régulièrement examiné et mis au rebut immédiatement si des rayures profondes, des signes d'abrasion ou des craquelures apparaissent.

### CE CASQUE N'EST PAS INCASSABLE NI INDESTRUCTIBLE, IL PRÉSENTE UNE RÉSISTANCE CONSIDÉRABLE AU IMPACTS MAIS IL N'APPORTE PAS UNE PROTECTION ILLIMITÉE CONTRE CE RISQUE

La déclaration de conformité est disponible sur le site [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Fabricant:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, République tchèque

**ΕΙΣΑΓΩΓΗ:** Μη φοράτε κοσμήματα, δαχτυλίδια, βραχιόλια και σκουλαρίκια κατά την εργασία. Τα άτομα με ευαισθητοποιημένη επιδερμίδα ενδέχεται να παρουσιάσουν αλλεργικές αντιδράσεις όταν έρθουν σε επαφή με ορισμένα υλικά. Σε τέτοια περίπτωση ζητήστε ιατρική βοήθεια και αποφύγετε την περαιτέρω επαφή με το υλικό. Για λόγους υγιεινής και ασφαλείας, αυτό το προϊόν προορίζεται για προσωπική χρήση. Πριν από τη χρήση πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να βεβαιωθείτε ότι τις κατανοήσατε. Μην πετάξετε το φύλλο οδηγιών χρήσης, φυλάξτε το για μεταγενέστερη χρήση.

**ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ:** Το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) 2016/425.

Το βιομηχανικό κράνος ασφαλείας πληροί τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται στο πρότυπο EN 397:2012 +A1:2012 – Βιομηχανικά κράνη ασφαλείας και EN 50365:2002 Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης .

Το πιστοποιητικό τύπου για αυτό το προϊόν εκδόθηκε: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Κοινοποιημένος οργανισμός: 2797

**ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ:** Οι ιδιότητες προστασίας, για τις οποίες σχεδιάστηκε το κράνος, είναι εγγυημένες μόνο όταν χρησιμοποιείται σωστά και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης οι ιδιότητες προστασίας δεν μπορούν να είναι εγγυημένες.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** Η μη τήρηση των παρακάτω προφυλάξεων μπορεί να έχει σοβαρές έως απειλητικές για τη ζωή επιπτώσεις.

Αυτό το κράνος σχεδιάστηκε για προστασία από πρόσκρουση, διάτρηση, συμπίεση και φωτιά εντός των ορίων που προβλέπει το πρότυπο EN 397:2012+A1:2012. Προορίζεται για μείωση επιπτώσεων που προκύπτουν από απρόβλεπτα γεγονότα, ωστόσο είναι αδύνατο να προστατεύει το κεφάλι από όλους τους δυνατούς παράγοντες.

**ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙ Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ:**

- Το κράνος ΠΡΕΠΕΙ να εφαρμοστεί σωστά και το σύστημα συγκράτησης πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε το κράνος να είναι σφιχτό αλλά ταυτόχρονα και άνετο.

- Προκειμένου να διασφαλιστεί η μέγιστη σταθερότητα του κράνους, τοποθετήστε και ρυθμίστε σωστά τον ιμάντα κλεισίματος.

Αυτό θα βοηθήσει στη μείωση των κινήσεων του κράνους που προκύπτουν από τις συνθήκες του περιβάλλοντος.

- Ελέγξτε το κράνος πριν και μετά από κάθε χρήση, εφαρμόστε τις διαδικασίες ελέγχου που περιγράφονται σ' αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης και αντικαταστήστε αμέσως οποιοδήποτε φθαρμένο ή βλαμμένο μέρος αποκλειστικά με ανταλλακτικά που προμηθεύονται από την εταιρεία CERVA GROUP a.s.

- Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ βαφές, διαλυτικά ή απολυμαντικά που παράγονται από υδρογονάνθρακες. Οι ουσίες αυτές μπορούν να βλάψουν τα υλικά του κράνους χωρίς να γίνει αντιληπτό, μειώνοντας όμως τις ιδιότητες προστασίας του κράνους.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ:** Το κράνος μπορεί να καθαρίζεται με σαπούνι και ζεστό νερό και να σκουπίζεται με μαλακά υφάσματα. Το κράνος δεν πρέπει να καθαρίζεται με λειαντικές ουσίες ή διαλυτικά.

Καθαρίζοντας το κράνος, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1) Αποσυναρμολογήστε το κράνος.

2) Καθαρίστε με ουδέτερο σαπούνι και χλιαρό νερό όλα τα εσωτερικά και εξωτερικά τμήματα, εκτός από την επένδυση για απορρόφηση του ιδρώτα. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά. Αφήστε το κράνος να στεγνώσει σε θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Αυτό το κράνος ΠΡΕΠΕΙ να αποθηκεύεται σε καθαρό, ξερό μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας σε θερμοκρασία + 20 / - 15 °C.

- ΠΟΤΕ μην αφήνετε το κράνος μέσα στο όχημα, όταν δε χρησιμοποιείται. Όχι μόνο που θα εκτεθεί σε ηλιακή ακτινοβολία (υπεριώδης ακτινοβολία και θερμότητα), αλλά θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό σε περίπτωση απότομης στάσης, εφόσον δεν έχει προσαρμοστεί αρκετά.

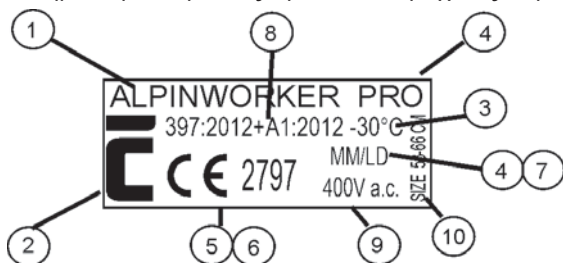
- Αυτό το κράνος πρέπει να αποθηκεύεται σε πρωτότυπη συσκευασία, προστατευόμενη από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, ώστε να μην εκτίθεται σε χημικές και λειαντικές ουσίες και κινδύνους ζημίας από επαφή με σκληρές επιφάνειες ή αντικείμενα. Να μεταφέρεται το κράνος μόνο σε πρωτότυπη συσκευασία. Μην τοποθετείτε πάνω στο κράνος βαριά αντικείμενα.

**ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ:** Το κράνος που εκτέθηκε σε δυνατή πρόσκρουση πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός χρήσης. Παρόλο που δεν εμφανίζεται η βλάβη, οι αόρατες σχισμές μπορούν να μειώσουν τις προστατευτικές ιδιότητες κατά επόμενες προσκρούσεις.

**ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ:** Όλα τα χημικά προϊόντα, διαβρωτικές ουσίες και διαλυτικά σε ορισμένες συγκεντρώσεις μπορούν να είναι επικίνδυνα για αυτό το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε το κράνος, εφόσον υπάρχει κίνδυνος επαφής με αυτές τις ουσίες.

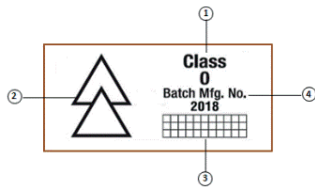
**ΣΗΜΑΝΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ EN 397:2012 +A1:2012**

Η σήμανση του κράνους πρέπει να περιέχει τις παρακάτω σχετικές τεχνικές πληροφορίες:



- 1) Μοντέλο του κράνους·
- 2) Επωνυμία ή αναγνωριστικό σήμα του κατασκευαστή·
- 3) Προαιρετική δοκιμή· δοκιμή σε χαμηλές θερμοκρασίες·
- 4) Προαιρετική δοκιμή· δοκιμή αντοχή σε εκτινάξεις λειωμένου μετάλλου·
- 5) Σήμανση CE·
- 6) Αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού·
- 7) Προαιρετική δοκιμή· δοκιμή εγκάρσιας παραμόρφωσης·
- 8) Πρότυπη αναφορά·
- 9) Προαιρετική δοκιμή· δοκιμή ηλεκτρικής μόνωσης·
- 10) Το φάσμα των μεγεθών (σε εκατοστά)

## ΣΗΜΑΝΣΗ EN 50365:2002

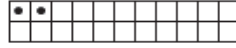


- 1) Κατηγορία
- 2) «Διπλό τρίγωνο» σύμβολο του προτύπου EN 50365:2002
- 3) Το σήμα αντικαθιστά τον αριθμό παρτίδας.
- 4) Αριθμός σειράς παρτίδας. (Έτος)

Παράδειγμα:



Ένα σήμα = Πρώτη παρτίδα



Δύο σήματα = Δεύτερη παρτίδα

Το ηλεκτρικά μονωμένο κράνος ALPINWORKER PRO Unvented είναι ταξινομημένη ως κράνος κατηγορίας «0» που αντέχει στην ονομαστική τάση των 1.000 V AC και 1.500 V DC.

Η μόνωση του κράνους δεν μπορεί από μόνη της να εξασφαλίσει την προστασία του χρήστη από ηλεκτροπληξία. Ο χρήστης πρέπει να τα συνδυάσει με άλλα μονωτικά μέσα προστασίας που είναι ανάλογα του κινδύνου της εργασίας.

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ:** Προκειμένου να επιτευχθεί η ανάλογη προστασία, το μέγεθος του κράνους πρέπει να είναι ανάλογο προς το μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη ή πρέπει να προσαρμοστεί το μέγεθός του. Το κράνος πρέπει να τοποθετηθεί με την ασπίδα προς τα εμπρός. Για να προσαρμόσετε το μέγεθος, χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή στο πίσω μέρος της εσωτερικής επένδυσης. Για να ρυθμίσετε το ύψος τοποθέτησης πάνω στο κεφάλι, αλλάξτε το μήκος των στηριγμάτων της εσωτερικής επένδυσης. Αλλάξτε το μήκος όλων των στηριγμάτων (4 στηρίγματα) ώστε να εξασφαλιστεί η άνετη και ασφαλής τοποθέτηση πάνω στο κεφάλι.

**ΧΡΗΣΗ:** Το κράνος προορίζεται για απορρόφηση της ενέργειας πρόσκρουσης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε μερική παραμόρφωση ή βλάβη του σκληρού περιβλήματος του κράνους ή του συστήματος συγκράτησης. Παρόλο που η βλάβη μπορεί να μην είναι ορατή, το κράνος που εκτέθηκε σε δυνατή πρόσκρουση πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Εφιστάται η προσοχή στους κινδύνους που προκύπτουν από τροποποίηση ή αφαίρεση οποιουδήποτε πρωτότυπου τμήματος του κράνους που αντιβαίνουν στις οδηγίες του κατασκευαστή.

Το κράνος δεν πρέπει να προσαρμόζεται για στερέωση των εξαρτημάτων κατά τρόπο που αντιβαίνει στις οδηγίες του κατασκευαστή.

### ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το κράνος βιομηχανικής ασφαλείας προορίζεται για ανάλογη προστασία του χρήστη από την πτώση αντικειμένων και τους συνεπαγόμενους τραυματισμούς της κεφαλής και τα κατάγματα του κρανίου.

Το κράνος βιομηχανικής ασφαλείας έχει σχεδιαστεί για χρήση με το γέισο προς τα εμπρός και για χρήση χωρίς άλλο κάλυμμα της κεφαλής (π.χ. κασκέτα, καπέλα κ.ο.κ.).

Το κράνος δοκιμάζεται έτσι ώστε να μεταφέρει τη μέγιστη δύναμη 5 kN που συνεπάγεται την πτώση μη αιχμηρών αντικειμένων μέγιστου βάρους 5 kg από το μέγιστο ύψος 1 μέτρου στην κεντρική ζώνη του κράνους βιομηχανικής προστασίας.

Το κράνος βιομηχανικής προστασίας δοκιμάζεται έτσι ώστε να αντέχει σε διάτρηση και επαφή με την κεφαλή κατά την πτώση αιχμηρών αντικειμένων μέγιστου βάρους 3 kg από το μέγιστο ύψος 1 μέτρου μέσα εντός ακτίνας 50 mm από το κέντρο του κοιλώματος του κράνους.

Σύμφωνα με το EN 397-2012, το κοίλωμα είναι ανθεκτικό σε φλόγες με το μέγιστο χρόνο έκθεσης 10 δευτερόλεπτα. Το κοίλωμα δεν πρέπει να καίεται με φλόγα μετά από 5 δευτερόλεπτα, αφότου λήξει η δράση της φλόγας.

Το κράνος δοκιμάζεται έτσι ώστε να είναι ανθεκτικό σε πλευρική παραμόρφωση. Το κράνος τοποθετείται κατά τη δοκιμή ανάμεσα σε δύο ασάλινες πλάκες και εκτίθεται σε πλευρική δύναμη έως 430 N. Απαιτείται η πλευρική παραμόρφωση να είναι μικρότερη των 40 mm και η λοιπή παραμόρφωση να είναι μικρότερη των 15 mm.

Σύμφωνα με EN 397-2012, το κράνος βιομηχανικής προστασίας προορίζεται για την προστασία του χρήστη από βραχυχρόνια τυχαία επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς υπό τάση έως 440 V AC.

Το κράνος βιομηχανικής προστασίας δοκιμάζεται έτσι ώστε να παρέχει την προστασία από τυχαία επαφή με το λιωμένο σίδηρο. Μπορεί να αποτρέψει σοβαρούς τραυματισμούς και θανάσιμα εγκαύματα.

Σύμφωνα με το πρότυπο EN 50365-2002, το κράνος βιομηχανικής προστασίας προορίζεται για την προστασία του χρήστη από ηλεκτροπληξία έτσι ώστε να εμποδίζει τη διέλευση του επικίνδυνου ηλεκτρικού ρεύματος από το σώμα και την κεφαλή.

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ, ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:

Στερεώστε την εσωτερική επένδυση τοποθετώντας τα πλαστικά στηρίγματα στις αυλακώσεις μέσα στο σκληρό περίβλημα του κράνους. Η επένδυση για απορρόφηση του ιδρώτα πρέπει να τοποθετηθεί στο πρόσθιο μέρος του κράνους.

Εφόσον οποιοδήποτε μέρος του σκληρού περιβλήματος είναι σχισμένο, βλαμμένο ή εύθραυστο, αντικαταστήστε αμέσως όλο το κράνος προστασίας. Μην αντικαθιστάτε μόνοι σας κανένα βλαμμένο τμήμα του κράνους, αντικαταστήστε όλο το κράνος.

### ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:

Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται κάτω από την ασπίδα του κράνους. Η διάρκεια ζωής του κράνους εξαρτάται από:

- 1) την περίοδο αποθήκευσης = 5 χρόνια, αποθήκευση σε δροσερό και ξηρό μέρος, προστατευόμενο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- 2) διάρκεια ζωής = Το κράνος συνιστάται να αντικατασταθεί μετά από 2 χρόνια χρήσης. Σε ακραίες συνθήκες ενδέχεται να είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί το κράνος ήδη μετά από 1 χρόνο χρήσης.

Παρατήρηση: Το κράνος πρέπει να ελέγχεται τακτικά και όταν διαπιστωθεί ότι έχει βαθιές ρωγμές, εκδορές ή σχισμές, πρέπει να τεθεί εκτός χρήσης.

**ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΘΡΑΥΣΤΟ Η ΑΦΘΑΡΤΟ. ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΠΑΡΕΧΕΙ ΩΣ ΕΝΑ ΒΑΘΜΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ ΑΛΛΑ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ.**

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Κατασκευαστής:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Τσεχική Δημοκρατία

**UVOD:** Tijekom rada nemojte nositi nakit, narukvice i naušnice. Kod osoba osjetljive kože može doći do alergijske reakcije pri kontaktu s nekim materijalima. U tom slučaju obratite se na liječnika i spriječite daljnji kontakt s istim materijalom. Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga ovaj proizvod namijenjen je za osobnu uporabu.

Prije uporabe priručnik pročitati i uvjeriti se da li ste jasno shvatili upute na koji način proizvod koristiti. Priručnik nemojte bacati, spremite ga za kasniju uporabu.

**SUKLADNOST:** Ovaj proizvod je u skladu s naredbom (EU) 2016/425.

Ova industrijska zaštitna kaciga ispunjava temeljne zahtjeve norme EN 397:2012 +A1:2012 – „Industrijske zaštitne kacige“ i EN 50365:2002 Električne izolacijske kacige za uporabu u postrojenjima niskog napona.

Certifikat tipa za ovaj proizvod izdao je

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Ovlaštena osoba: 2797

**OSOBINE:** Zaštitne karakteristike za koje je kaciga konstruirana zajamčene su samo ako se pravilno koristi i tretira u skladu sa priručnikom. U slučaju kršenja uputa iz priručnika, ne mogu se zajamčiti zaštitne karakteristike.

**UPOZORENJE:** Kršenje dolje navedenih upozorenja može imati ozbiljne, te po život opasne posljedice. Ova kaciga dizajnirana je za zaštitu od udaraca, od probijanja, kompresije i za zaštitu od požara u granicama određenim u normi EN 397:2012+A1:2012. Namijenjena je za smanjenje posljedica nepredviđenih događaja, ali ne može zaštititi glavu od svih mogućih događaja.

#### ZA OSIGURANJE MAKSIMALNE ZAŠTITE:

- Kaciga MORA BITI pravilno stavljena i uložak na glavi mora biti namješten tako da kaciga čvrsto drži uz određeni stupanj udobnosti.

- Kako bi se osigurala najveća moguća stabilnost kacige, uvijek pravilno namjestite i pričvrstite remenčić ispod brade; to će pomoći smanjiti kretanje kacige uslijed okolnih uvjeta.

- Kacigu provjerite prije svake uporabe i nakon svake uporabe koristite postupke za provjeru koji su opisani u ovom priručniku, te odmah promijenite bilo koji pohabani ili oštećeni dio za rezervni dio dostavljeni od strane tvrtke CERVA GROUP a.s .

- NIKADA nemojte na kacigi koristiti boje, otapala ili pripravke za čišćenje proizvedene od ugljikovodika. Te tvari mogu oštetiti materijale kacige na način koji nije uočljiv, ali smanjuje zaštitne karakteristike kacige.

**ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:** Kacigu je moguće čistiti sapunom i toplom vodom te osušiti mekanom krpom. Kaciga se ne sije čistiti abrazivnim tvarima ili otapalima.

Tijekom čišćenja kacige slijedite sljedeće upute:

1) Demontirajte kacigu.

2) Očistite sve komade, izuzev trake za znojenje, unutar i izvana koristeći samo neutralni sapun i mlaku vodu. Nemojte koristiti otapala, osušite ju na sobnoj temperaturi.

#### SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ

Ova kaciga MORA biti čuvana na čistom i suhom mjestu, podalje od izvora topline na temperaturama između + 20 / - 15 °C.

- NIKADA nemojte kacigu koristiti u vozilu, ako se ne koristi. Ne samo da će biti izložena sunčevom zračenju (ultraljubičasto zračenje i toplina), ali ako nije dovoljno pričvršćena, može doći do povrede u slučaju naglog zaustavljanja.

- Ova kaciga se mora čuvati u izvornom pakiranju izvan dosega sunčevog svjetla, tako da nije izložena djelovanju kemijskih i abrazivnih tvari i bez rizika oštećenja fizičkim kontaktom s tvrdim površinama ili predmetima.

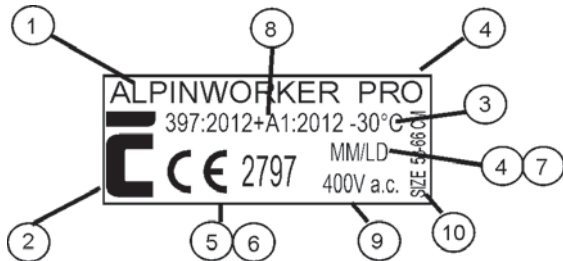
Kacigu prevozite samo u izvornom pakiranju. Nemojte na nju stavljati nikakve teške predmete.

**UDARAC:** Kaciga koja je izložena jakom udarcu, odmah se mora isključiti iz daljnje uporabe. Iako ne pokazuje znakove oštećenja, nevidljive pukotine mogu smanjiti zaštitne karakteristike prilikom drugih udaraca.

**KEMIJSKE TVARI:** Svi kemijski proizvodi, nagrizajuće tvari i otapala u određenim koncentracijama za ovaj proizvod mogu biti opasni. Ovu kacigu nemojte koristiti ako postoji rizik da će biti u kontaktu s tim tvarima.

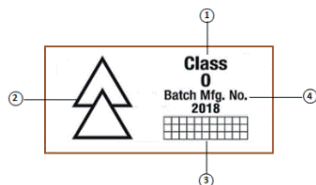
#### OZNAKE PREMA EN 397:2012 +A1:2012

Oznake kacige mora sadržavati pripadajuće tehničke informacije koje su navedene u nastavku:



- 1) Model kacige;
- 2) Naziv ili identifikacijska oznaka proizvođača;
- 3) Opcionalni test; testiranje za niske temperature;
- 4) Opcionalni test; testirano na otpornost na prskanje rastaljenog metala;
- 5) Oznaka CE;
- 6) Broj prijavljenog tijela;
- 7) Opcionalni test; testirano na poprečnu deformaciju;
- 8) Standardna referencija;
- 9) Opcionalni test; testirano na električnu izolaciju;
- 10) Opseg veličina (u centimetrima)

## OZNAKA EN 50365:2002



- 1) Klasa;
- 2) „Dvostruki trokut“ simbol norme EN 50365:2002;
- 3) Oznaku zastupa broj serije.
- 4) Broj serije.(Godina)

Primjer:



Jedan znak = Prva serija



Dva znaka = Druga serija

ALPINWORKER PRO Unvented kaciga s električnom zaštitom je klasificirana kao kaciga klase „0“, koja je otporna na nazivni napon do 1000 V AC i 1500 V DC.

Izolacija kacige sama po sebi ne može korisniku zajamčiti sigurnost od električnog udara. Korisnik će je morati spojiti s drugim zaštitnim izolacijskim sredstvima koja odgovaraju riziku koji se veže na karakter posla.

### STAVLJANJE I PRILAGOĐAVANJE

Kako bi se postigla odgovarajuća zaštita, veličina kacige mora odgovarati veličini glave korisnika ili se njezina veličina mora prilagoditi. Kaciga mora biti stavljena štitom naprijed. Za prilagođavanje veličine koristite kružić na zadnjoj strani uloška na glavi. Za izmjenu visine stavljanja na glavi promijenite dužinu držača uboška. Promjenu visine napravite kod svih držača (4 držača), kako bi se postiglo udobno i sigurno obuhvaćanje oko cijele glave.

### PRIMJENA:

Kaciga je namijenjena za hvatanje energije udarca koja može dovesti do djelomične destrukcije ili oštećenja ljuske kacige ili opreme. Iako takvo oštećenje nije vidljivo, kacigu koja je bila izložena naglom udarcu potrebno je odmah promijeniti. Korisnik je upozoren na opasnost koja proizlazi od promjene ili otklanjanja bilo kojeg originalnog dijela kacige na drugi način nego preporuča proizvođač.

Kaciga se ne smije prilagođavati za pričvršćenje opreme drukčije nego to preporuča proizvođač.

### RAZINA ZAŠTITE I OGRANIČENJE UPORABE

Industrijska zaštitna kaciga je namijenjena za to da korisniku omogući primjerenu zaštitu, prije svega od predmeta koji padaju, i od prateće ozljede glave i frakture lubanje.

Industrijska zaštitna kaciga je dizajnirana za nošenje šiltom naprijed, te za nošenje bez bilo kojeg drugog pokrivala glave (npr. kačketa, kape itd.).

Kaciga se ispituje tako da prenese silu od najviše 5 kN, koja je posljedica pada tupih predmeta mase od najviše 5 kg s visine od 1 m i manje na središnju oblast industrijske zaštitne kacige.

Industrijska zaštitna kaciga se ispituje tako da bude otporna na prodor i dodir s glavom pri padu oštrih predmeta mase od najviše 3 kg s visine od 1 m i manje, do polumjera 50 mm od središta luka kacige.

Tijelo kacige je otporno na paljenje uz izlaganje od najviše 10 sekundi prema EN 397-2012. Tijelo ne smije da gori plamenom nakon 5 sekundi od prestanka djelovanja plamena.

Kaciga je testirana tako da izdrži bočnu deformaciju. Tijekom istog ispitivanja se kaciga postavlja između dvije čelične ploče i izlaže se bočnom tlaku do 430 N. Traži se da maksimalna bočna deformacija bude < 40 mm, a ostala deformacija < 15 mm.

Industrijska zaštitna kaciga je namijenjena za to da štiti korisnika od kratkotrajnog slučajnog kontakta s električnim vodičima pod naponom do 440 V AC sukladno EN 397-2012.

Industrijska zaštitna kaciga je testirana tako da omogući zaštitu od slučajnog kontakta s rastaljenim željezom. Time može spriječiti ozbiljne ozljede i smrtne opekline.

Sukladno normi EN 50365-2002 industrijska zaštitna kaciga je namijenjena za zaštitu korisnika od električnog udara tako što izolira protiv prolaza opasne struje kroz tijelo preko glave.

### OPREMA, REZERVNI DIJELOVI UPUTE ZA UGRADNJU:

Uložak na glavu pričvrstite umetanjem plastičnih držača u odgovarajuće ureze unutar ljuske. Traka za znojenje mora biti stavljena na prednji dio kacige.

Ako je bilo koji dio ljuske kacige napukao, oštećen ili iskrivljen, zamijenite cijelu zaštitnu kacigu. Nemojte sami mijenjati nikakav oštećeni dio kacige, cijelu kacigu zamijenite za novu.

### KRAJ VIJEKA TRAJANJA:

Datum proizvodnje naveden je ispod oznake kacige. Duljina vijeka trajanja kacige ovisi o:

- 1) Roku skladištenja = 5 godina kada se skladišti na hladnom i suhom mjestu izvan dosega sunčevog zračenja
- 2) Vijek trajanja = Preporuča se kacigu promijeniti nakon 2 godine korištenja. U ekstremnim uvjetima kacigu može biti potrebno mijenjati nakon 1 godine.

Napomena: Kaciga se mora redovito provjeravati te ako se nađu duboke ogrebotine, strugotine ili pukotine, kaciga se mora isključiti iz daljnje uporabe.

**OVA KACIGA NIJE NESLOMLJIVA ILI NEUNIŠTIVA. KACIGA PRUŽA ODREĐENU ZAŠTITU OD UDARCA, ALI NE PRUŽA NEOGRANIČENU ZAŠTITU OD TAKVOG RIZIKA.**

Izjava o sukladnosti objavljena je na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Proizvođač:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka Republika

**BEVEZETÉS:** Ne viseljen ékszereket, gyűrűt, karkötőt és fülbevalót a munkavégzés alatt.

Az érzékeny bőrű személyeknél allergiás reakciók léphetnek fel bizonyos anyagok érintésekor. Ilyen esetben forduljon orvoshoz, és kerülje az ilyen anyaggal való érintkezést.

Egészségügyi és biztonsági okokból a termék személyes használatra szolgál.

Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és győződjön meg arról, hogy világosan érti, hogyan kell használni a terméket. Ne dobja ki az útmutatót, és őrizze meg későbbi felhasználásra.

**MEGFELELŐSÉG:** A termék összhangban áll az (EU) 2016/425 rendeletével.

Az ipari védősisak megfelel az EN 397:2012 +A1:2012 – „Ipari védősisakok“ és EN 50365:2002 „Villamosan szigetelő védősisak kisfeszültségű villamos berendezésekben való használatra”.

A termék megfelelőségi tanúsítványát kiadta a BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

A bejelentett szervezet azonosítója: 2797

**TULAJDONSÁGOK:** A védőtulajdonságok, amelyre a védősisakot megterveztük, csak akkor szavatolhatók, ha a használati útmutatóval összhangban használják és ápolják. Az útmutató utasításainak be nem tartása esetén a védőtulajdonságok nem szavatolhatók.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár életveszélyes következményekkel járhat. A sisakot az ütések, átszúrások, benyomódás és tűz elleni védelemre terveztük az EN 397:2012+A1:2012 szabványban meghatározott határok között. A váratlan események hatásainak mérséklésére szolgál, de nem óvhatja meg a fejet minden lehetséges eseménytől.

**A MAXIMÁLIS VÉDELEM BIZTOSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN:**

- Helyezze fel megfelelően a sisakot, és a fejbetépet úgy állítsa be, hogy a sisak szilárdan tartson bizonyos szintű kényelem mellett.

- A sisak maximális stabilitásának biztosításához mindig rögzítse helyesen és állítsa be az állpántot; ez csökkentheti a sisak környezeti feltételekből eredő mozgását.

- Ellenőrizze a sisakot minden használat előtt és után, használja a jelen kézikönyvben leírt ellenőrző eljárásokat, és azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült részeket a CERVA GROUP a.s. társaság által szállított eredeti alkatrészsre.

- SOHA ne alkalmazzon a sisakon festéket, oldószereket vagy szénhidrogén bázisú tisztítószereket. Ezek az anyagok láthatatlanul károsíthatják a sisak anyagát, és csökkenthetik a sisak védőtulajdonságait.

**KARBANTARTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS:** A sisakot mosószeres melegvízzel mossa, és puha ronggyal szárítsa. A sisakot ne tisztítsa abrazív anyaggal vagy oldószerekkel.

A sisak tisztításakor járjon el a következő utasítások szerint:

1) Szerelje szét a sisakot.

2) Tisztítsa meg az összes elemét kivéve az izzadócsíkot odabent és odakint semleges kémhatású szappanos melegvízzel. Ne használjon oldószereket és hagyja megszáradni szobahőmérsékleten.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS**

A sisakot tárolja tiszta, száraz helyen, hőforrástól távol +20 és -15 °C közötti hőmérsékleten.

- A használaton kívüli a sisakot SOHA ne hagyja járműben. Nemcsak közvetlen napsugárzásnak teszi ki (ultraibolya sugárzás és hősugárzás), de ha nem lesz kellően rögzítve, sérülést okozhat hirtelen fékezéskor.

- A sisakot tárolja eredeti csomagolásában, óvja a közvetlen napsugárzástól, ne tegye ki vegyszerek és abrazív anyagok hatásainak, és a kemény felületekkel vagy tárgyakkal történő fizikai érintkezés okozta sérüléseknek.

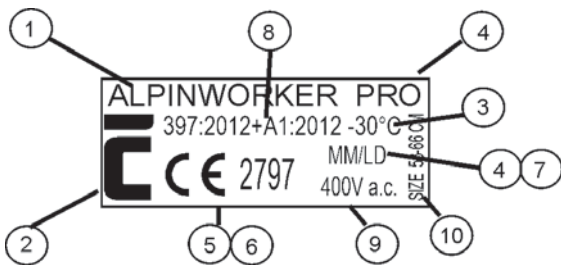
A sisakot csak eredeti csomagolásban szállítsa. Ne terhelje nehéz tárgyakkal.

**ÜTŐDÉS:** Az erős ütésnek kitétt sisakot haladéktalanul selejtezze le. Bár nem feltétlenül látszanak a sérülés nyomai, a láthatatlan repedések csökkenthetik a védelmi tulajdonságait a további ütéseknel.

**VEGYSZEREK:** A vegyi termékek, maró anyagok és oldószerek bizonyos koncentrációban veszélyesek lehetnek a termék számára. Ne használja a sisakot, ha fennáll az ilyen anyagokkal történő érintkezés veszélye.

**JELÖLÉS A SZABVÁNY SZERINT EN 397:2012 +A1:2012**

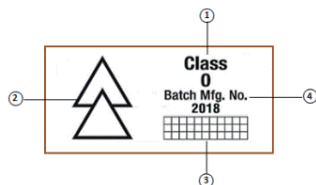
A sisak jelölésének tartalmaznia kell a megfelelő alább felsorolt műszaki információkat:



- 1) Védősisak modell;
- 2) Gyártó megnevezése vagy azonosító jelölése;
- 3) Választható tesztelés: alacsony hőmérséklet alatti tesztelés;
- 4) Választható tesztelés: fémvadék fröccsenés elleni teherbírás tesztelése végrehajtva;
- 5) CE jelölés;
- 6) Notifikációs szerv nyilvántartási száma;
- 7) Választható tesztelés: oldalirányú deformáció tesztelése;
- 8) Standard referenciák;
- 9) Választható tesztelés: villamosan szigetelés tesztelése;
- 10) Méret adatok (centiméterek)



## JELÖLÉS az EN 50365:2002 szabvány szerint



- 1) Osztály;
- 2) „Kettős háromszög” - EN 50365:2002 szabvány szerinti szimbólum;
- 3) A jelölés a sarzs számot pótolja;
- 4) Gyártási sarzs szám (Év).

Példa:



Egy jel = Első sarzs



Két jel = Második sarzs

A ALPINWORKER PRO Unvented villamosan szigetelő védősisak a „0” védelmi kategóriába sorolt sisak, amely képes ellenállni az 1000 V AC és 1500 V DC feszültségnek.

Csupán a sisak szigetelése a használója számára azonban nem képes egyedül biztosítani az áramütés elleni védelmet. Szükséges tehát, hogy a használója a munka jellegének függvényében fennálló veszélynek megfelelő egyéb biztonsági szigetelő eszközöket is alkalmazzon.

### FELHELYEZÉS ÉS IGAZÍTÁS

A megfelelő védelem elérése érdekében a sisak méretének meg kell felelnie a felhasználó fejméretének, és be kell állítani a nagyságot. A sisakot előre előre kell felhelyezni. A nagyság módosításához forgassa el a sisak betétjének hátulján lévő tárcsát. A felhelyezés magasságának változtatásakor változtasson a fejbetét hosszán. A magasságot változtassa meg minden tartónál (4 tartó), hogy biztosítsa a fej kényelmes és biztonságos körülölelését.

### FELHASZNÁLÁS:

A sisak az ütési energiák felfogására szolgál, amely annak részleges destrukciójához vagy a héjazat, illetve az álló rész sérüléséhez vezethet. Az ilyen sérülés nem feltétlenül látható, de a hirtelen ütésnek kitétt sisakot azonnal ki kell cserélni. Figyelmeztetjük a felhasználót a sisak átalakításából vagy bármely eredeti részének gyártó által javasolttól eltérő eltávolításából eredő veszélyekre.

A sisak nem használható a tartozékok gyártó által javasolttól eltérő rögzítésére.

### A VÉDELMI SZINT ÉS A KORLÁTOZOTT HASZNÁLAT

Az ipari védősisak személyi fejjvédő felszerelés, amelynek rendeltetése, hogy a felhasználót megfelelő mértékben megóvja a mozgó vagy zuhanó tárgyak következtében fenyegető potenciális veszélytől, a fej sérülésétől vagy a koponya törésétől.

A szerkezeti kialakítása alapján az ipari védősisakot az előre irányuló ellenzőjével kell bármiféle egyéb fejjvédő (pl. napellenző, sapka, stb.) nélküli fejen viselni.

A sisak úgy lett tesztelve, hogy ellenálljon a maximum 5 kN erőhatásnak, amelyet az 5 kg tömegű tompa tárgy 1 méter alatti magasságból az ipari védősisak középrészére való lezuhanása fejthet ki.

A jelen ipari védősisak szűrással szembeni ellenállási próba alá lett vetve, és hitelesítve lett, hogy a fejet megvédi a 3 kg alatti tömegű éles tárgyak 1 méter alatti magasságból való lezuhanása ellen a sisakhéj középrészétől számított 50 mm ívsugarú által határolt területen is.

Az EN 397-2012 szabvány szerint a sisakhéj képes ellenállni a maximum 10 másodperces expozíciós égésnek. Tilos, hogy a sisakhéj a láng közvetlen hatásának megszűnését követő 5 másodpercen belül égő lánggal meggyulladjon.

A sisak az oldalirányú deformáció ellen is tesztelve és hitelesítve lett. A próbához a sisak két acéllap közé lett behelyezve, majd az akár 430 N erősségű oldalnyomásnak lett kitéve. A vonatkozó követelmény az volt, hogy a maximális oldalirányú deformáció értéke <40 mm alatt legyen, míg a más irányú deformációk <15 mm alatt legyenek.

Az ipari védősisak rendeltetése, hogy az EN 397-2012 szabvány értelmében a felhasználót a 440 V AC alatti áramvezetőkkel való véletlenszerű átmeneti érintés veszélyétől megvédje.

A sisak úgy lett tesztelve, hogy használóját megvédje a véletlenszerű fémolvadék fröccsenése ellen. Alkalmazásával így a súlyos testi sérülés, életveszélyes égési sebesülés elkerülhető lehet.

Az EN 50365-2002 szabvány követelményeinek megfelelően a jelen ipari védősisak rendeltetése továbbá az is, hogy az áramszigetelési képességével a viselőjét az áramütés ellen, a testen és fejen átáramolható veszélyes elektromos áram hatása ellen megvédje.

### TARTOZÉKOK, PÓTALKATRÉSZEK ÉS ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK:

Rögzítse a fejbetétet a műanyag tartók betolásával a héjazatban lévő megfelelő peremekbe. Az izzadó sávnak a sisak elülső részében kell elhelyezkednie.

Ha a sisak héjazatának bármely része repedt, sérült vagy eltört, cserélje ki a teljes sisakot. Ne cserélje egyedül a sisak sérült részét, cserélje ki a teljes sisakot újra.

### AZ ÉLETTARTAM VÉGE:

A gyártási idő a sisak sildje alatt szerepel. A sisak élettartamának hossza a következők függvénye:

- 1) Tárolási idő = 5 év a hűvösben és szárazon, napfénytől védett helyen történő tárolás esetén
- 2) Élettartam = Ajánlott a sisak cseréje 2 év használat után. Szélsőséges körülmények közötti használat során a sisak már 1 év után cserélendő.

Megjegyzés: A sisakot rendszeresen ellenőrizni kell, és ha mélyebb karcolások, zúródások vagy repedések láthatók, a sisakot azonnal le kell selejtezni.

### A SISAK NEM TÖRNETLEN ÉS NEM MEGSEMISÍTHETLEN. A SISAK BIZONYOS SZINTŰ VÉDELMEZ NYÚJT AZ ÜTÉSSEL SZEMBEN, DE NEM NYÚJT KORLÁTLAN VÉDELMEZ AZ ADOTT KOCKÁZATTAL SZEMBEN.

A megfelelőségi nyilatkozat a [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm) weboldaltól érhető el.

Gyártó: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Cseh Köztársaság

**INTRODUZIONE:** Non indossare gioielli, anelli, bracciali e orecchini al lavoro.

In persone con la pelle sensibile si possono avere le reazioni allergiche al contatto con alcuni materiali. In questo caso, contattare il medico e evitare ulteriori contatti con questo materiale. Per motivi igienici e di sicurezza questo prodotto è destinato all'uso personale. Prima dell'uso, è necessario leggere le istruzioni per l'uso e assicurarsi di aver compreso le istruzioni su come utilizzare il prodotto. Non buttare via le istruzioni per l'uso, ma conservarle un uso successivo.

**CONFORMITÀ:** Questo prodotto è conforme al Regolamento (UE) 2016/425.

Questo elmetto di protezione per l'industria soddisfa i requisiti essenziali della norma EN 397:2012 +A1:2012 – "Elmetti di protezione per l'industria" e EN 50365:2002 Elmetti isolanti da utilizzare su impianti di Categoria 0 e I.

Il certificato di esame del tipo per questo prodotto è stato rilasciato da

BSI Group The Netherlands B.V.,

John M. Keynesplein 9

1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Organismo notificato: 2797

**CARATTERISTICHE:** Le caratteristiche protettive per cui è stato progettato l'elmetto sono garantite solo, se l'elmetto è correttamente utilizzato e trattato secondo le istruzioni per l'uso. In caso di inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale, le proprietà protettive non possono essere garantite.

**AVVERTIMENTO:** La mancata osservanza degli avvertimenti riportati di seguito può avere conseguenze gravi e persino pericolose per la vita. Questo elmetto è stato progettato per proteggere l'utilizzatore da impatto, perforazione, schiacciamento e fuoco entro i limiti stabiliti dalla norma EN 397: 2012 + A1: 2012. Esso ha lo scopo di ridurre gli effetti di eventi imprevisti, ma non può proteggere la testa da tutti gli eventi possibili.

**PER GARANTIRE LA MASSIMA PROTEZIONE:**

- L'elmetto DEVE ESSERE correttamente indossato e la bordatura deve essere regolata in modo che l'elmetto sia tenuto saldamente con un certo grado di comfort.
- Per garantire la stabilità massima dell'elmetto, allacciare e regolare sempre il sottogola correttamente; ciò contribuirà a ridurre il movimento dell'elmetto derivante dalle condizioni circostanti.
- Ispezionare l'elmetto prima e dopo ogni uso, seguire le procedure di controllo descritte nelle presenti istruzioni per l'uso e sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate solo con i pezzi di ricambio fornite dalla società CERVA GROUP a.s.
- MAI applicare sull'elmetto vernici, solventi o detergenti a base di idrocarburi. Queste sostanze possono danneggiare i materiali dell'elmetto in un modo che non è visibile, ma riduce le caratteristiche protettive dell'elmetto.

**MANUTENZIONE, PULIZIA E DISINFEZIONE:** L'elmetto può essere pulito con sapone e acqua calda e asciugato con un panno morbido. L'elmetto non deve essere pulito con sostanze abrasive o solventi.

Alla pulizia dell'elmetto seguire le seguenti procedure:

1) Smontare l'elmetto.

2) Pulire tutte le parti all'interno e all'esterno, tranne la cintura antisudore, solo con sapone neutro e acqua tiepida. Non utilizzare i solventi, lasciare asciugare a temperatura ambiente.

**STOCCAGGIO E TRASPORTO:** Questo elmetto DEVE essere conservato in un luogo pulito e asciutto, lontano dai fonti di calore a temperatura compresa tra +20 e -15 °C.

• MAI lasciare l'elmetto nel veicolo, se non è usato. Non solo che sarà esposto alla luce solare (ai raggi ultravioletti e al calore), ma se non correttamente fissato, potrebbe provocare lesioni in caso di un arresto improvviso.

• Questo elmetto dovrebbe essere stoccato nella confezione originale lontano dalla luce solare diretta, in modo da non essere esposto all'azione delle sostanze chimiche e abrasive e senza il rischio di danni dovuti al contatto fisico con superfici dure o oggetti.

L'elmetto va trasportato solo nella confezione originale. Non mettere alcuni oggetti pesanti su di esso.

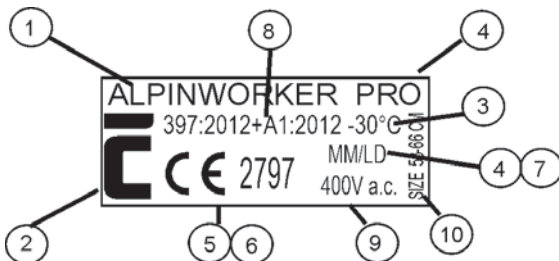
**IMPATTO:** Un elmetto sottoposto a un forte impatto deve essere rimosso immediatamente da un ulteriore uso. Anche se l'elmetto non presenta i visibili segni di danni, le crepe invisibili possono ridurre le proprietà protettive in caso di ulteriori impatti.

**SOSTANZE CHIMICHE**

Tutti i prodotti chimici, le sostanze corrosive e i solventi possono essere, in alcune concentrazioni, pericolosi per questo prodotto. Non utilizzare l'elmetto, se esiste il rischio di contatto con queste sostanze.

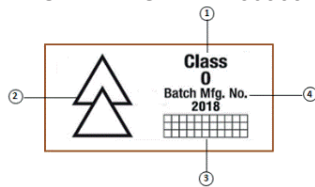
**MARCATURA SECONDO LA NORMA EN 397:2012 +A1:2012**

La marcatura dell'elmetto deve riportare le informazioni tecniche pertinenti come da seguito:



- 1) Modello dell'elmetto;
- 2) Nome o codice identificativo del produttore;
- 3) Test opzionale; test a bassa temperatura;
- 4) Test opzionale; test di resistenza a spruzzi di metallo fuso;
- 5) Marcatura CE;
- 6) Numero identificativo dell'organismo notificato;
- 7) Test opzionale; test di deformazione trasversale;
- 8) Referenze standard;
- 9) Test opzionale; test di isolamento elettrico;
- 10) Dimensioni (in centimetri)

## DENOMINAZIONE EN 50365:2002

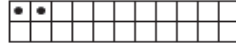


- 1) Categoria;
- 2) "Doppio triangolo" simbolo della normativa EN 50365:2002;
- 3) La denominazione rappresenta il numero del lotto.
- 4) Numero di produzione del lotto. (Anno)

Esempio:



Un segno = Primo lotto



Due segni = Secondo lotto

L'elmetto elettricamente isolante ALPINWORKER PRO Unvented è classificato come elmetto di categoria "0" resistente alla tensione nominale fino a 1000 V AC e 1500 V DC.

Il solo isolamento dell'elmetto non può garantire all'utilizzatore la sicurezza contro infortuni da corrente elettrica. L'utilizzatore dovrà abbinarlo con altri dispositivi di protezione isolanti che corrispondono al rischio connesso alla natura del lavoro.

**POSIZIONAMENTO E ADATTAMENTO:** Per ottenere un'adeguata protezione, la taglia di questo elmetto deve corrispondere alla dimensione della testa dell'utilizzatore oppure deve essere adattato. L'elmetto va indossato con la visiera rivolta in avanti. Per adattare la dimensione dell'elmetto utilizzare la rotella sul retro della bardatura. Per modificare l'altezza della posizione dell'elmetto sulla testa, modificare la lunghezza delle staffe della bardatura. Cambiare sempre l'altezza di tutte le staffe (4 staffe) per garantire un'adesione confortevole e sicura a tutta la testa.

**USO:** L'elmetto è destinato a assorbire l'energia di un impatto che può causare la distruzione parziale o il danneggiamento della calotta o bardatura dell'elmetto. Sebbene tale danno possa non essere visibile, l'elmetto, che è stato sottoposto a un forte impatto, deve essere sostituito immediatamente. L'utilizzatore viene avvertito dei pericoli derivanti dalla modifica o dalla rimozione di qualsiasi parte originale dell'elmetto in modo diverso da quello raccomandato dal produttore.

L'elmetto non deve essere modificato per fissare agli accessori diversamente da quanto raccomandato dal fabbricante.

### LIVELLO DI PROTEZIONE E LIMITAZIONE DELL'USO

L'elmetto protettivo industriale è destinato a proteggere adeguatamente la testa dell'utilizzatore, in particolare contro la caduta di oggetti e la successiva lesione alla testa e le fratture del cranio.

L'elmetto protettivo industriale è progettato per essere portato con la visiera avanti e senza nessun'altra copertura della testa (per esempio berretti, cappelli ecc.).

L'elmetto viene testato per trasmettere la forza massima di 5 kN causata da caduta di oggetti ottusi di peso massimo di 5 kg dall'altezza di 1 m e meno, sulla zona centrale dell'elmetto protettivo industriale.

L'elmetto viene testato per resistere alla penetrazione e al contatto con la testa in caso di caduta di oggetti taglienti di peso massimo di 3 kg dall'altezza di 1 m e meno, sul raggio di 50 mm dal centro del guscio dell'elmetto.

Il guscio è resistente alla bruciatura con l'esposizione massima di 10 secondi ai sensi della normativa EN 397-2012. Il guscio non deve bruciare dopo l'emissione di fiamma per più di 5 secondi dopo il ritiro della fiamma.

L'elmetto viene testato per superare la prova di deformazione laterale. Durante l'esecuzione di questa prova, l'elmetto viene posizionato tra due piastre in acciaio e viene sottoposto alla compressione laterale fino a 430 N. Si richiede che la massima deformazione laterale sia < 40 mm e la deformazione residua < 15 mm.

L'elmetto protettivo industriale è destinato per proteggere l'utilizzatore da contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possano raggiungere 440 V AC in conformità alla normativa EN 397-2012.

L'elmetto protettivo industriale è testato per proteggere da contatto accidentale con spruzzi di metallo fuso. Può quindi aiutare a prevenire gravi lesioni e ustioni mortali.

In conformità alla normativa EN 50365-2002, l'elmetto protettivo industriale è destinato per proteggere l'utilizzatore da elettrocuzioni garantendo l'isolamento contro il passaggio di corrente pericolosa attraverso il corpo tramite la testa.

### ACCESSORI, PEZZI DI RICAMBIO E ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Fissare la bardatura inserendo le staffe di plastica nelle scanalature corrispondenti all'interno della calotta. La cintura antisudore deve essere posizionata nella parte anteriore dell'elmetto.

Se una qualsiasi parte della calotta dell'elmetto è incrinata, danneggiata o fragile, sostituire l'intero elmetto. Non sostituire da soli i componenti dell'elmetto danneggiati, sostituire l'intero elmetto con uno nuovo.

### FINE DELLA DURATA:

La data di fabbricazione è indicata sotto la visiera dell'elmetto. La durata di questo elmetto dipende dai seguenti fattori:

- 1) Durata di conservazione = 5 anni se conservato in luogo freddo e asciutto lontano dai raggi solari
- 2) Durata di vita = Si consiglia di sostituire l'elmetto dopo 2 anni di utilizzo. In condizioni estreme, potrebbe rendersi necessario sostituirlo già dopo 1 anno.

Nota: L'elmetto è da ispezionare regolarmente, se vengono rilevati graffi profondi, abrasioni o crepe, l'elmetto deve essere rimosso dall'uso.

**QUESTO ELMETTO NON È INFRANGIBILE OPPURE INDISTRUTTIBILE. L'ELMETTO FORNISCE UNA CERTA PROTEZIONE CONTRO L'IMPATTO, MA NON FORNISCE UNA PROTEZIONE ILLIMITATA CONTRO QUESTO RISCHIO.**

La dichiarazione di conformità è pubblicata su [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm)

**Fabbricante:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Repubblica Ceca

**IŽANGA:** Dirbdami, nenešikokite juvelyrinių papuošalų, žiedų, apyrankių ir auskarų.

Asmenys su jautrią odą gali patirti alerginę reakciją dėl kontakto su tam tikromis medžiagomis. Tokiu atveju kreipkitės pas gydytoją ir venkite tolesnio kontakto su šia medžiaga. Dėl higienos ir saugos priežasčių šis produktas yra skirtas asmeniniam naudojimui.

Prieš naudodami turite perskaityti instrukciją ir įsitikinti, jog aiškiai suprantate joje išdėstytus nurodymus dėl šio produkto naudojimo. Neišmeskite instrukcijos – išsaugokite ją tolesniam naudojimui.

**ATITIKTIS:**

Ši prekė atitinka Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus.

Šis pramoninis apsauginis šalmas atitinka esminius EN 397:2012 +A1:2012 – Pramoniniai apsauginiai šalmai ir EN 50365:2002 Elektriniai izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose.

Tipo sertifikatai šiam gaminiui išdavė

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Notifikuotoji įstaiga: 2797

**SAVYBĖS:** Apsauginės savybės, dėl kurių buvo sukurtas šalmas, yra garantuojamos tik tinkamai naudojant jį ir prižiūrint, vadovaujantis naudojimo instrukcija. Nesilaikant instrukcijoje išdėstytų nurodymų, apsauginės savybės negali būti garantuojamos.

**PERSPĖJIMAS:** Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų, gali kilti rimtų ir netgi gyvybei pavojingų pasekmių. Šis šalmas skirtas apsaugoti nuo smūgio, pradūrimo, suspaudimo ir gaisro, atsižvelgiant į

EN 397:2012+A1:2012 standarte nustatytas ribas. Jis skirtas sumažinti nenumatytų įvykių pasekmes, tačiau negali apsaugoti galvos nuo visų galimų aplinkybių.

**SIEKIANT UŽTIKRINTI MAKSIMALIĄ APSAUGĄ:**

- Šalmas PRIVALO BŪTI teisingai užsimautas, ir pošalmis turi būti įdėtas taip, kad šalmas laikytųsi tvirtai ir palyginti patogiai.

- Siekiant užtikrinti maksimalų šalmo stabilumą, visada pritvirtinkite ir reguliuokite smakro dirželį; tai padės sumažinti šalmo judėjimą dėl aplinkinių sąlygų.

- Kaskart prieš naudodami patikrinkite šalmą, ir po kiekvieno naudojimo atlikite šioje instrukcijoje aprašytas procedūras ir nedelsdami pakeiskite nusidėvėjusias ar sugadintas dalis atsarginėmis dalimis, kurias tiekia įmonė CERVA GROUP a.s.

- NIEKADA neapdorokite šalmo angliavandeniliais dažais, tirpikliais ar valikliais. Šios priemonės gali pažeisti šalmo medžiagas: jų poveikis nėra vizualiai akivaizdus, tačiau sumažina šalmo apsaugines savybes.

**PRIEŽIŪRA, VALYMAS IR DEZINFEKCIJA:** Galima valyti šalmą muilu ir šiltu vandeniu bei nušluostyti minkštu skuduru.

Negalima valyti šalmo abrazyvinėmis priemonėmis arba tirpikliais.

Norėdami išvalyti šalmą, atlikite šiuos veiksmus:

1) Išardykite šalmą.

2) Naudodami tik neutralų muilą ir šiltą vandenį, išvalykite visas jo dalis viduje ir išorėje, išskyrus prakaitą sugeriančią juostą.

Nenaudokite tirpiklių, leiskite išdžiūti esant kambario temperatūrai

**SAUGOJIMAS IR TRANSPORTAVIMAS.** Šis šalmas BŪTINAI turi būti laikomas švarioje, sausoje vietoje, atokiai nuo šilumos šaltinių, esant temperatūrai + 20 / - 15 °C.

- Nenaudodami šalmo, NIEKADA nepalikite jo transporto priemonėje. Jis ne tik gali būti veikiamas saulės spindulių (ultravioletinių spindulių ir šiluma), bet tinkamai nepritvirtinus jo ir staiga sustabdžius gali sukelti sužalojimą.

- Šis šalmas turi būti saugomas originalioje pakuotėje, saugant nuo tiesioginės saulės šviesos, nuo cheminių ir abrazyvinių medžiagų poveikio, nuo gedimo dėl fizinio kontakto su kietais paviršiais ar daiktais.

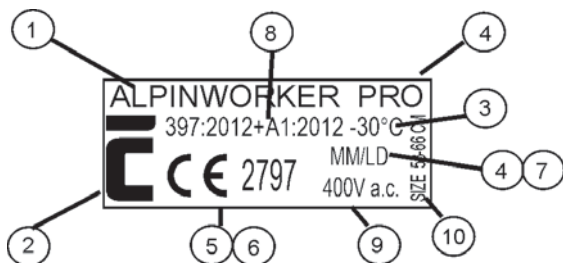
Transportuokite šalmą tik originalioje pakuotėje. Nedėkite ant jo jokių sunkių daiktų.

**SMŪGIS:** Jei šalmas patyrė stiprų smūgį, jis turi būti nebenaudojamas. Net jei vizualiai neaptinkami gedimo požymiai, nematomi įtrūkimai gali sumažinti apsaugines savybes įvykstant tolesniems smūgiams.

**CHEMINĖS MEDŽIAGOS:** Visi cheminiai produktai, esdinančios medžiagos ir tirpikliai tam tikromis koncentracijomis gali būti pavojingi šiam gaminiui. Nenaudokite šio šalmo, jei gresia kontaktas su šiomis medžiagomis.

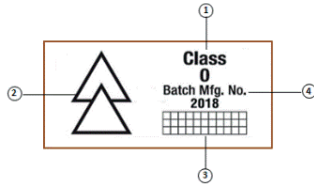
**ŽENKLINIMAS PAGAL EN 397:2012 +A1:2012**

Šalmo ženklime visada turi būti toliau aprašyti techniniai duomenys:



- 1) Šalmo modelis;
- 2) Gamintojo pavadinimas arba identifikavimo ženklas;
- 3) Pasirenkamasis testas; bandymas esant žemoms temperatūroms;
- 4) Pasirenkamasis testas; išbandytas atsparumas lydamosios medžiagos purškimui;
- 5) Žyma CE;
- 6) Notifikuoto organo numeris;
- 7) Pasirenkamasis testas; išbandyta skersinė deformacija;
- 8) Standartinė nuoroda;
- 9) Pasirenkamasis testas; išbandyta veikiant elektrinei izoliacijai;
- 10) Dydžio apimtis (centimetrais)

## ŽYMA EN 50365:2002

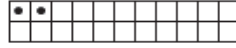


- 1) Klasė;
- 2) „Dvigubas trikampis“, normos EN 50365:2002 simbolis;
- 3) Žyma – serijos numeris.
- 4) Pagaminimo serijos numeris.(Metai)

Pavyzdys:



Viena žyma = Pirmoji serija



Dvi žymos = Antroji serija

Elektrą izoliuojantis šalmas „ALPINWORKER PRO Unvented“ yra priskiriama „0“ klasės šalmams, kurie atsparūs iki 1000 V AC ir 1500 V DC vardinei įtampai.

Viena pati šalmo izoliacija naudotojui negali užtikrinti apsaugos nuo elektros srovės sukeltos traumos. Naudotojas ją turės kombinuoti su kitomis izoliacinėmis apsaugos priemonėmis, kurios pritaikomos atsižvelgus į riziką, kurią kelia atliekami darbai.

### UŽSIMOVIMAS IR PRITAIKYMAS

Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmo dydis turi atitikti vartotojo galvos dydį, arba jo dydį būtina koreguoti. Šalmas turi būti užsimaunamas snapeliu priekiu. Norėdami reguliuoti dydį, naudokite ratuką galvos įdėklo užpakalinėje dalyje. Norėdami pakeisti aukštį ant galvos, pakeiskite įdėklo laikiklių ilgį. Reguluokite visų 4 laikiklių ilgį, kad šalmas patogiai ir saugiai apglėbtų visą galvą.

### NAUDOJIMAS:

Šalmas yra skirtas smūgio energijai sugerti. Smūgis gali dalinai pažeisti ar sugadinti šalmo korpusą arba diržus. Net nesant matomiems gedimų požymiams, būtina iškart pakeisti staigų smūgį patyrusį šalimą. Naudotojui primenama apie pavojus, kylančius dėl bet kokio originalaus šalmo komponento pakeitimo ar pašalinimo, išskyrus gamintojo rekomenduojamus.

Šalmas negali būti pritaikytas priedams pritvirtinti, išskyrus gamintojo rekomenduojamus.

### APSAUGOS LYGIS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Pramoninis apsauginis šalmas skirtas tam, kad suteiktų naudotojui patenkinamą apsaugą pirmiausia nuo krentančių daiktų ir jų sukeltų galvos traumų ir kaukolės lūžių.

Pramoninis apsauginis šalmas sukurtas nešioti snapeliu priekyje ir be jokio kito galvos apdangalo (pvz. kepurės su snapeliu, kepuraitės ir pan.).

Šalmas išbandomas taip, kad perneštų daugiausiai 5 kN jėgą, kurią sukelia krentantys buki daiktai, kurių svoris daugiausia 5 kg, iš 1 m ir žemesnio aukščio į centrinę pramoninio apsauginio šalmo dalį.

Pramoninis apsauginis šalmas išbandomas taip, kad atlaikytų aštrių daiktų, ne sunkesnių kaip 3 kg, kritimo iš 1 m ir žemesnio aukščio į 50 mm spinduliu nuo šalmo centro esantį plotą sukeltą pradūrimą ir kontaktą su galva.

Šalmo luobas atsparus degimui, kuriame jis yra daugiausia 10 sekundžių pagal EN 397-2012. Luobas negali degti liepsna 5 sekundes nuo liepsnos poveikio pabaigos.

Šalmas išbandytas taip, kad atlaikytų šoninę deformaciją. Šio bandymo metu šalmas patalpinamas tarp dviejų plieno diskų ir spaudžiamas šonine iki 430 N slėgio jėga. Reikalaujama, kad maksimali šoninė deformacija būtų < 40 mm, o likusi deformacija < 15 mm.

Pramoninis apsauginis šalmas skirtas tam, kad apsaugotų naudotojus nuo trumpalaikių atsitiktinių susidūrimų su elektros laidininkais, kurių įtampa iki 440 V AC pagal EN 397-2012.

Pramoninis apsauginis šalmas yra išbandomas, kad suteiktų apsaugą nuo atsitiktinio susidūrimo su geležies lydalų. Ji gali padėti išvengti rimtų sužeidimų ir mirtinų nudegimų.

Pagal EN 50365-2002 normą pramoninis apsauginis šalmas skirtas tam, kad apsaugotų naudotoją nuo elektrošoko traumos izoliuodamas nuo pavojingos srovės perėjimo kūnu per galvą.

### PRIEDAI, ATSARGINĖS DALYS IR SURINKIMO TVARKA:

Pritvirtinkite prie korpuso galvos įdėklą, įdėdami plastikinius laikiklius į atitinkamus griovelius korpuso viduje. Prakaitą sugerianti juosta turi būti šalmo priekinėje dalyje.

Bet kuriai šalmo korpuso daliai skilus, sugedus arba sutrupėjus, pakeiskite visą apsauginį šalimą. Nemėginkite patys pakeisti sugedusią šalmo dalį, pakeiskite visą šalimą.

### TINKAMUMO NAUDOTI PABAIGA:

Tinkamumo naudoti data yra nurodyta po šalmo snapeliu. Šio šalmo ilgaamžiškumas priklauso nuo:

- 1) Saugojimo trukmė = 5 metai, laikant vėsioje ir šaltoje vietoje, apsaugant nuo saulės spindulių
- 2) Naudojimo trukmė = rekomenduojama pakeisti šalimą praėjus 2 metams naudojimo. Ekstremaliuose sąlygose gali tekti pakeisti šalimą jau po 1 metų.

Pastaba: Yra būtina reguliariai patikrinti šalimą, ir aptikus gilius įbrėžimus, įdrėskimus ar įtrūkimus, nustoti jį naudoti.

**ŠIS ŠALMAS NETURI BŪTI SUDAUŽOMAS AR NAIKINAMAS. ŠALMAS SUTEIKIA TAM TIKRĄ APSAUGĄ NUO SMŪGIO, TAČIAU NESUTEIKIA NERIBOTOS APSAUGOS NUO ŠIOS RIZIKOS.**

Atitikties deklaracija yra paskelbta adresu [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Gamintojas:** CERVA GROUP a.s., Prumyslova 483, 252 61 Jeneč, Čekijos Respublika

**IEVADS:** Strādājot nevalkāji gredzenus, askarus un citas rotaslietas. Cilvēkiem, kuriem ir jutīga āda, saskarē ar kādu no materiāliem var rasties alerģiska reakcija. Šādos gadījumos vērsieties pie ārsta un izvairieties no turpmākas saskares ar šo materiālu. Higiēnisku un drošības apsvērumu dēļ šis produkts paredzēts individuālai lietošanai. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un pārliecinieties, ka pilnībā izprotat, kā šis produkts ir lietojams. Instrukciju saglabājiet, lai to ar to varētu izmantot arī vēlāk.

**ATBILSTĪBA:** Produkts izgatavots saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425.

Šī industriālā aizsargķivere izpilda EN 397:2012+A1:2012 noteiktās pamatprasības, kas izvirzītas industriālajām aizsargķiverēm un EN 50365:2002 "Elektriski izolējošas ķiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs.

Sertifikātu šim produktam piešķīrusi: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Pilnvarotā iestāde: 2797

**ĪPAŠĪBAS:** Produkta ražotājs garantē pilnīgu aizsardzību tikai tad, ja produkts tiek lietots un uzturēts kārtībā atbilstoši tā lietošanas instrukcijai. Ja tas netiek darīts, ķiveres aizsardzības īpašības netiek garantētas.

**BRĪDINĀJUMS:** Iepriekš minēto brīdinājumu neievērošana var radīt nopietnas un pat dzīvībai bīstamas sekas. Šī ķivere ir izstrādāta, lai aizsargātu pret triecieniem, caursiti, saspiešanu un pret uguni atbilstoši

EN 397:2012+A1:2012 normās noteiktajām prasībām. Ķivere veidotā tā, lai pasargātu no neparedzamu negadījumu radītajām sekām un mazinātu to iespaidi, tomēr tā nevar nodrošināt galvas aizsardzību visos iespējamajos gadījumos.

#### LAI NODROŠINĀTU MAKSIMĀLU AIZSARDZĪBU:

• Ķivere ir pareizi jāuzvelk un tās galvas ieliktnis jānoregulē tā, lai tas turētos stingri, bet galvai tajā būtu ērti.

• Lai tiktu saglabāta maksimāla ķiveres stabilitāte, vienmēr pareizi nostipriniet un noregulējiet pazodes siksnu, tas palīdzēs samazināt ķiveres izkustēšanās iespēju, kas varētu rasties apkārtējās vides ietekmē.

• Pārbaudiet ķiveri pirms un pēc katras lietošanas, izmantojot pārbaudes kontroles soļus, kas ir aprakstīti šajā pamācībā.

Nekavējoties nomainiet jebkuru nolietoto vai bojāto daļu, aizstājot to ar jaunu daļu, ko ražojusi firma CERVA GROUP a.s.

• Ķiveres virsmas apstrādei NEKAD neizmantojiet krāsu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas izgatavoti no ogļūdeņražā. Tie var bojāt ķiveres virsmu tā, ka tas nav saskatāms, bet faktiski samazina ķiveres aizsargspējas.

**APKOPE, TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA:** Ķiveri var tīrīt tikai ziepēm un siltu ūdeni un nosusināt ar mīkstu lupatiņu. Tās tīrīšanā nevajadzētu izmantot abrazīvas vielas vai kādus citus šķīdumus.

Tīrot ķiveri, ievērojiet šādu secību:

1) izjauciet ķiveri,

2) iztīriet visas tās daļas, izņemot iekšpusē un ārpusē esošo sviedrus uzsūcošo lenti, kuru var mazgāt ar neitrālām ziepēm un vēsu ūdeni. Neizmantojiet nekādus citus šķīdumus un pēc mazgāšanas žāvējiet to istabas temperatūrā.

#### UZGLABĀŠANA un PĀRVADĀŠANA

Ķivere JĀGLABĀ tīrā, sausā vietā, tālu no sildierīcēm, temperatūrā no -15 līdz +20 °C.

• Ja ķiveri vairs nevalkājat, tad NEKAD neatstājiet to mašīnā, jo tad ķivere var tikt pakļauta tiešiem saules stariem (ultravioletajam starojumam, siltumam). Ja braucat ar mašīnu, ķivere ir pareizi jānostiprina, pretējā gadījumā, mašīnu strauji bremsējot, var savainoties.

• Šī ķivere ir jāglabā oriģinālā iepakojumā, lai tā nenokļūtu tiešā saules staru ietekmē; tā nedrīkst nonākt saskarē ar dažādiem ķīmiskiem vai abrazīviem materiāliem. Jānodrošina, lai ķivere netiktu fiziski bojāta, nonākot kontaktā ar cietu virsmu vai kādiem priekšmetiem.

Pārvadājiet ķiveri tikai oriģinālajā iepakojumā. Nelieciet uz tā smagus priekšmetus.

#### TRIECIENI

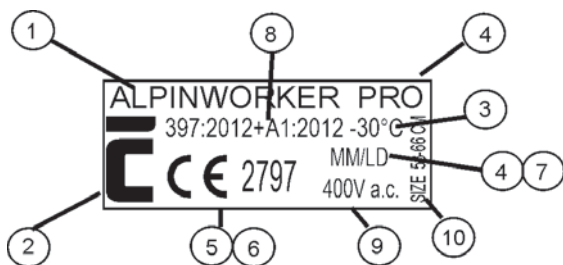
Ķiveri, kas tikusi pakļauta spēcīgam triecienam, nekavējoties jāpārtrauc lietot. Lai arī bojājumi nav saskatāmi, ķiverē radušās plaisas var mazināt tās aizsargspējas, tādēļ tā vairs nav izmantojama.

#### ĶĪMISKĀS VIELAS

Aizsargķivere nedrīkst nonākt saskarē ar ķīmiskiem produktiem, kodīgām vielām un šķīdinātājiem, kas noteiktā koncentrācijā var bojāt produktu un tas var kļūt lietošanā nedrošs. Ja pastāv risks nonākt kontaktā ar šādām vielām, aizsargķiveri nelietojiet.

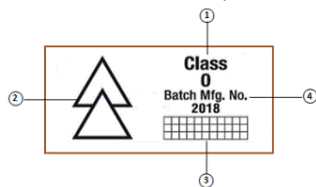
#### MARĶĒJUMS PĒC EN 397:2012 +A1:2012

Ķiveres etiķetē ir jāiekļauj attiecīga tehniskā rakstura informācija, kas ir norādīta zemāk:



- 1) Ķiveres modelis;
- 2) Ražotāja nosaukums vai identifikācijas apzīmējums;
- 3) Izvēles tests; testēšana zemā temperatūrā;
- 4) Izvēles tests; testēta izturība pret apsmidzināšanu ar kausētu vielu;
- 5) CE marķējums;
- 6) Pieteiktās iestādes numurs;
- 7) Izvēles tests; testēts ar nobīdi šķērsvirzienā;
- 8) Standarta atsauce;
- 9) Izvēles tests; testēta elektriskā izolācija;
- 10) Izmēru diapazons (centimetros)

## EN 50365:2002 MARĶĒJUMS



- 1) Klase;
- 2) "Dubults trīsstūris" normas EN 50365:2002 simbols;
- 3) Marķējumu aizstāj sērijas numurs.
- 4) Ražošanas sērijas numurs. (Gads)

Piemērs:



Viena zīme = Pirmā sērija



Divas zīmes = Otrā sērija

Elektriski izolējoša ķivere ALPINWORKER PRO Unvented ir klasificēta kā "0" klases ķivere, kas ir izturīga pret nominālo spriegumu līdz 1000 V AC un 1500 V DC.

Ķiveres izolācija pati par sevi nevar lietotājam garantēt aizsardzību pret elektriskās strāvas radītu traumu. Lietotājam tā būs jāpapildina ar citiem izolācijas aizsarglīdzekļiem, kas atbilst draudiem, kas saistīti ar darba raksturu.

### LIETOŠANA UN PIELĀGOŠANA

Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ķiveres izmēram ir jāatbilst tā valkātajā galvas lielumam vai arī tās izmērs ir jāpielāgo. Ķivere ir jāuzliek ar plāksnīti uz priekšu. Lai pielāgotu izmēru, izmantojiet ritentiņu, kas atrodas aiztures sistēmas ieliktna aizmugurējā daļā. Lai regulētu ķiveres augstumu uz galvas, mainiet ieliktna turētāja garumu. Lai nodrošinātu ērtu un drošu visas galvas aizsardzību, ķiveres augstums jāregulē ar visiem 4 turētājiem.

### LIETOŠANA

Ķivere ir paredzēta tam, lai mazinātu trieciena spēku, kas var novest pie kādas detaļas, stiprinājuma vai visa ķiveres kopusa bojājuma. Lai gan šāds bojājums ne vienmēr būs saskatāms, ķivere nekavējoties jānomaina. Lietotājs tiek brīdināts par to, kas draud, ja viņš, pretēji ražotāja ieteikumiem, patvaļīgi labos vai nomainīs kādu no oriģinālajām detaļām.

Ķivere ir jālieto tikai tā, kā to noteicis ražotājs.

### AIZSARDZĪBAS LĪMENIS UN LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Industriālā aizsargķivere ir paredzēta tam, lai sniegtu lietotājam piemērotu aizsardzību vispirms pret krītošiem priekšmetiem un to izraisītām galvas traumām un galvaskausa fraktūrām.

Industriālā aizsargķivere ir veidota valkāšanai ar nagu uz priekšu un valkāšanai bez citas galvassegas (piem., cepures ar nagu, cepures utt.).

Ķivere tiek testēta tā, lai izturētu maksimāli 5 kN spēku, ko izraisa krītoši neasi priekšmeti, kuru maksimālais svars ir 5 kg no 1 m un mazāka augstuma uz industriālās aizsargķiveres centrālās daļas.

Industriālā aizsargķivere tiek testēta tā, lai tā izturētu caurejošu triecienu un kontaktu ar galvu, krītot asiem priekšmetiem, kas nesver vairāk par 3 kg no 1 m un mazāka augstuma, kuru rādiuss nepārsniedz 50 mm no ķiveres korpusa centra.

Korpuss ir izturīgs pret degšanu ar maksimālo ekspozīciju 10 sekundes saskaņā ar EN 397-2012. Korpuss nedrīkst degt ar liesmu 5 sekundes ilgi no liesmas iedarbības beigām.

Ķivere ir testēta tā, lai izturētu sānu deformāciju. Šī testa laikā ķiveri novieto starp divām tērauda plāksnēm un pakļauj sānu spiediena spēkam pat 430 N. Tiek pieprasīts, lai maksimālā sānu deformācija būtu > 40 mm, bet atlikusī deformācija < 15 mm.

Industriālā aizsargķivere ir paredzēta tam, lai tā aizsargātu lietotāju pret īslaicīgu nejaušu kontaktu ar elektriskajiem vadiem ar spriegumu līdz 440 V AC saskaņā ar EN 397-2012.

Industriālā aizsargķivere ir testēta tam, lai tā sniegtu aizsardzību pret nejaušu kontaktu ar izkausētu dzelzi. Tā var palīdzēt izvairīties no nopietniem ievainojumiem un nāvējošiem apdegumiem.

Saskaņā ar normu EN 50365-2002 industriālā aizsargķivere ir paredzēta tam, lai aizsargātu lietotāju pret elektriskās strāvas izraisītu traumu, izolējot pret bīstamas traumas iekļūšanu ķermenī caur galvu.

### PIEDERUMI, REZERVES DAĻAS UN MONTĀŽAS NORĀDĪJUMI

Nostipriniet aiztures sistēmas ieliktni, iebīdot plastmasas turētājus attiecīgajos celiņos ķiveres korpusa iekšpusē. Sviedru lentei ir jāatrodas ķiveres priekšpusē.

Ja kāda no ķiveres korpusa daļām ir saplaisājusi, bojāta vai kļuvusi traušļa, ir jānomaina visa aizsargķivere. Lietotāji nedrīkst patvaļīgi mainīt nevienu bojātās ķiveres detaļu, ir jānomaina visa ķivere.

### EKSPLUATĀCIJAS LAIKS

Izgatavošanas datums ir norādīts zem ķiveres plāksnītes. Ķiveres derīguma termiņš ir atkarīgs no:

- 1) glabāšanas ilguma = 5 gadus var uzglabāt aukstā un sausā vietā, kur nav saules staru ietekmes;
- 2) ekspluatācijas laika = ķiveres ir ieteicams mainīt ik pēc 2 gadiem. Ekstrēmos apstākļos ķivere ir jāmaina jau pēc gada lietošanas.

Piezīme: Ķiveri regulāri jāpārbauda. Ja ir konstatēti dziļi skrāpējumi, nobrāzumi vai plaisas, tad nekavējoties jāpārtrauc tās lietošana.

**ŠĪ ĶIVERE NAV NODROŠINĀTA PRET SASIŠANU VAI KĀDIEM CITIEM BOJĀJUMIEM. TĀ SPĒJ NODROŠINĀT NOTEIKTU AIZSARDZĪBAS LĪMENI, BET NESPĒJ NOVĒRST RISKUS PILNĪBĀ.**

Atzinums par atbilstību publicēts [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm)

**Ražotājs:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehijas Republika

**VOORWOORD:** Draag geen juwelen, ringen, armbanden, oorbellen...tijdens uw werk. Personen met een gevoelige huid kunnen ervaren dat contact met bepaalde materialen een allergische reactie veroorzaakt. Als dit het geval is, raadpleeg uw arts en vermijd het bewuste materiaal. Om redenen van veiligheid en hygiëne is dit product alleen voor persoonlijk gebruik. U bent voor gebruik verplicht de handleiding te lezen en u ervan te verzekeren dat u goed begrepen heeft hoe dit product te gebruiken. Gooi de beschrijving niet weg. Bewaar deze voor toekomstig gebruik.

**CONFORMITEIT:** Dit product voldoet aan de Europese VERORDENING (EU) 2016/425 over de persoonlijke beschermingsmiddelen. Deze Beschermende Industriële Veiligheidshelm voldoet aan de voornaamste eisen van de vermelde regel(s): EN 397:2012 +A1:2012 – „Industriële veiligheidshelmen“ en EN 50365:2002 Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties.

Certificering voor deze producten is uitgegeven door: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Aangemelde Instantie: 2797

**KENMERKEN:** De prestatiekenmerken waarvoor de helm is ontwikkeld worden alleen gegarandeerd bij correct gebruik en als het onderhoud verricht is volgens de aanwijzingen. Mocht dit niet het geval zijn, dan kunnen de beschermende kwaliteiten niet gegarandeerd worden.

**WAARSCHUWINGEN:** Het niet nakomen van de hieronder vermelde lijst van waarschuwingen kan ernstige, zelfs levensbedreigende gevolgen hebben. Deze helm is ontworpen om bescherming te bieden bij inslag, doorboring van boven, barsten, spanning en voor blootstelling aan vuur, binnen de grenzen zoals aangegeven in de EN 397:2012 +A1:2012 Normen. Het is bedoeld om effecten te verminderen van onverwachte gebeurtenissen, maar het kan niet in alle omstandigheden het hoofd beschermen.

Om maximale bescherming te bieden, MOET de helm:

- correct op het hoofd geplaatst zijn en de singelbandjes goed aangehaald dat de helm goed past en toch met een zeker comfort gedragen wordt.
- Om de maximale stabiliteit van de helm te verzekeren, maak de kinband altijd vast en trek deze correct aan; dit zal de helm minder doen verschuiven als gevolg van bepaalde omstandigheden in de omgeving.
- Inspecteer de helm voor en na elk gebruik, volg de inspectie procedures zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven en vervang onmiddellijk versleten of beschadigde delen uitsluitend met onderdelen die door CERVA GROUP a.s. geleverd zijn.
- Gebruik NOOIT verf, oplos- of reinigingsmiddelen die gemaakt zijn van koolwaterstoffen op deze helm. Zulke stoffen kunnen de materialen op een voor het oog onzichtbare manier beschadigen, waardoor hun beschermende werking verminderd wordt.

**ONDERHOUD REINIGEN EN DESINFECTEREN:** De helm kan met behulp van zeep en warm water gereinigd worden en gedroogd met een zachte doek. De helm moet niet gereinigd worden met schuur- of oplosmiddelen.

Volg de procedure om de helm te reinigen

1) Demonteer de helm.

2) Reinig alle delen binnen en buiten met neutrale zeep en lauw water, met uitzondering van de zweetband:

Gebruik geen oplosmiddelen, laat bij kamertemperatuur drogen.

**BEWARING / VERVOER:** Deze helm MOET op een schone, droge plaats bewaard worden, niet dicht bij hittebronnen en bij een constante temperatuur tussen 20° - 15°C.

• Bewaar de helm NOOIT binnen het voertuig wanneer niet in gebruik. Niet alleen zal deze aan zonlicht blootgesteld worden (UV-straling en hitte), maar, indien niet goed vastgezet, kan de helm ook binnen het voertuig rondgeslingerd worden in het geval van abrupt stoppen.

• Deze helm moet in de originele verpakking buiten direct zonlicht bewaard worden en ver weg van chemische- en schurende stoffen en waar geen beschadiging kan optreden door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen.

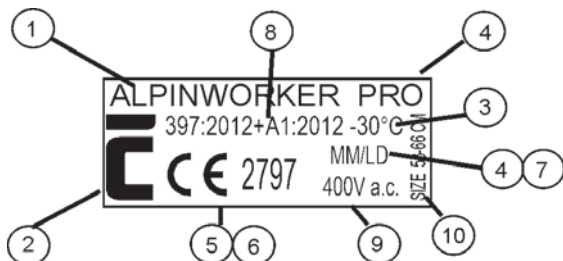
Het product in de originele verpakking bewaren bij het transporteren. Geen gewicht erop zetten.

**STOTEN:** Na een flinke stoot moet deze helm niet meer gebruikt worden. Interne onzichtbare barsten kunnen de weerstand verminderen bij volgende stoten.

**CHEMISCHE AGENTEN:** Alle chemische producten, bijtende stoffen en oplosmiddelen kunnen, in bepaalde concentraties, gevaarlijk zijn voor dit product. Als het mogelijk of noodzakelijk is dat uw helm in contact komt met zulke stoffen, gebruik het dan niet in deze omstandigheden.

#### MARKERING EN 397:2012 +A1:2012

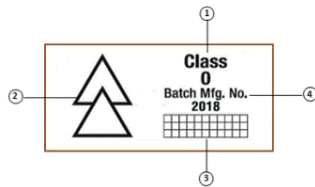
De markering van de helm zal de relevante technische informatie bevatten zoals hieronder getoond:



- 1) Helm model;
- 2) De naam of identificatie van de fabrikant;
- 3) Optionele test; testen op lage temperatuur;
- 4) Optionele test; getest op smeltspray weerstand;
- 5) Markering CE;
- 6) Aangemelde instantie nummer;
- 7) Optionele test; getest op laterale vervorming;
- 8) Standaard referentie;
- 9) Optionele test; getest op elektrische isolatie;
- 10) Maatbereik (in centimeters)



## MARKERING EN 50365:2002

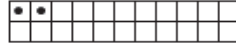


- 1) Klasse;
- 2) Symbool 'dubbele driehoek' EN 50365:2002;
- 3) De markering vertegenwoordigt het batchnummer.
- 4) Productie batchnummer (jaar)

Voorbeeld:



Eén markering = Eerste batch



Twee markeringen = Tweede batch

ALPINWORKER PRO Unvented elektrisch isolerende helm is geclassificeerd als een '0'-helm die bestand tegen nominale spanningen tot 1000 V AC en 1500 V DC is.

De isolatie van de helm zelf kan de veiligheid van de gebruiker tegen elektrische schokken niet garanderen. De gebruiker dient ze met andere beschermende isolatiehulpmiddelen verbinden die voor het risico geschikt zijn dat met de aard van het werk samenhangt.

### PASSEN EN AANPASSEN

Voor een gepaste bescherming moet deze helm passen op of aangepast worden aan het hoofd van de gebruiker. De helm moet gedragen worden met het vizier naar voor gericht. Om de maat te wijzigen, past u het harnas aan de achterkant van de helm aan met behulp van het wielratelsysteem aan de achterzijde van de hoofdband. De draaghoogte wijzigt u gewoon op het harnas. Wijzig elke houder (4 houders) om te zorgen voor een comfortabele pasvorm rond het hoofd.

### GEBRUIK

Deze helm is op een zodanige manier gefabriceerd dat de ontwikkelde energie bij een inslag geabsorbeerd wordt door de vernietiging of gedeeltelijke vernietiging van het harde omhulsel en tuig; zelfs als zulke beschadigingen niet onmiddellijk zichtbaar zijn, is de beste oplossing om elke helm die een belangrijke inslag gekregen heeft, te vervangen.

De aandacht van gebruikers wordt tevens gericht op het gevaar dat ontstaat wanneer men de helm probeert te veranderen of een van de originele elementen van de helm wil weglaten, met uitzondering van veranderingen of verwijderingen die aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. Vastgesteld is dat deze helmen niet gedragen moeten worden met bevestigingen die niet door de fabrikant aanbevolen zijn.

### NIVEAU VAN BESCHERMING EN GEBRUIKSBEPERKING

De industriële veiligheidshelm is ontworpen om de gebruiker voldoende bescherming te bieden, met name tegen vallende voorwerpen en resulterend letsel aan het hoofd en fracturen van de schedel.

De industriële veiligheidshelm is ontworpen om door een vizier en zonder andere hoofddeksels (bijv. petten, hoeden, etc.) te worden gedragen.

De helm dient worden getest om een kracht van niet meer dan 5 kN over te brengen als gevolg van val van botte objecten die minder dan 5 kg hebben, vanaf een hoogte van 1 m of minder op het centrale gebied van de industriële veiligheidshelm.

De industriële veiligheidshelm dient worden getest om penetratie en contact met het hoofd te weerstaan wanneer scherpe voorwerpen met een gewicht van niet meer dan 3 kg van een hoogte van 1 m vallen of minder tot een straal van 50 mm van het midden van de helmschaal.

De helmschaal is vlambestendig met blootstelling tot 10 seconden volgens EN 397-2012. De helmschaal mag niet in vlammen branden na 5 seconden na het einde van het vlameffect.

De helm is getest om laterale vervorming te ondergaan. Tijdens deze test wordt de helm tussen twee stalen platen geplaatst en aan een laterale drukkracht tot 430 N onderworpen. Het is vereist dat de maximale zijdelingse vervorming <40 mm en een resterende vervorming van <15 mm is.

De industriële veiligheidshelm is ontworpen om de gebruiker tegen kortstondig toevallig contact met stroomvoerende geleiders tot 440 V AC in overeenstemming met EN 397-2012 te beschermen.

De industriële veiligheidshelm is getest om bescherming tegen onbedoeld contact met de ijzersmelt te bieden. Dit kan ernstig letsel en fatale brandwonden helpen voorkomen.

In overeenstemming met EN 50365-2002 is de industriële veiligheidshelm ontworpen om de gebruiker tegen elektrische schokken te beschermen door tegen de doorgang van gevaarlijke stroom door het lichaam via het hoofd te isoleren.

### TOEBEHOREN, RESERVE ONDERDELEN EN BEVESTIGINGSAANWIJZINGEN

Steek de ophanging in de helm door de plastic lipjes in de hiervoor bestemde sleuven in de helm te steken. De zweetband moet aan de voorkant van de helm worden geplaatst. Verander alstublieft van complete helm als een deel van de helmschaal gebarsten, beschadigd of broos is. Vervang het beschadigde deel niet zelf, vervang alstublieft de gehele helm.

### TERMIJN VAN VEROUDERING

De fabricagedatum is aangebracht onder de piek van de helm. De levensduur van deze helm is afhankelijk van:

- 1) Levensduur van de helmschaal = 5 jaar, mits bewaard op een koele, droge plaats en buiten direct zonlicht.
- 2) Levensduur bij gebruik = aanbevolen is de helm na 2 jaar weg te doen. Onder extreme omstandigheden kan het noodzakelijk zijn al na 1 jaar de helm af te danken.

Opmerking: De helm moet regelmatig onderzocht en onmiddellijk weggegooid worden als diepe krassen, schuurplekken of barsten zichtbaar zijn.

### DEZE HELM IS NIET ONBREEKBAAR OF ONVERWOESTBAAR, HIJ VERLEENT AANZIENLIJKE BESCHERMING TEGEN INSLAG MAAR VERLEENT GEEN ONBEPERKTE BESCHERMING TEGEN DIT RISICO

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Fabrikant:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Tsjechische Republiek

**INNLEDNING:** Ha ikke på deg smykker, ringer, armbånd, halsbånd og ørepynt mens du jobber. Hos personer med følsom hud, vil det kunne oppstå en allergisk reaksjon ved kontakt med enkelte materialer. Henvend deg i så fall til lege og unngå kontakt med dette materialet. Av hygieniske og sikkerhetsmessige årsaker er dette produktet beregnet på personlig bruk.

Før bruk er det nødvendig å lese bruksanvisningen og forsikre deg om at du fullt ut forstår anvisningene for hvordan produktet skal benyttes. Kast ikke bruksanvisningen etter at du har lest den, men ta vare på den for senere bruk.

**SAMSVAR:** Dette produktet er i samsvar med EU-direktiv 2016/425. Denne beskyttelseshjelmen til bruk innen industrien oppfyller grunnleggende forutsetninger iht. norm EN 397:2012 + A1:2012 - „Vernehjelmer til bruk i industrien“ og EN 50365:2002 „Elektrisk isolerende hjelmer til bruk i svakstrømsinstallasjoner“.

Typesertifikat for dette produktet er utstedt av: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Testorgan nr. 2797

**EGENSKAPER:** De beskyttende egenskapene som hjelmen er konstruert for, garanteres beholdt utelukkende såfremt hjelmen brukes på riktig måte og behandles i tråd med anvisningene. Dersom henstillingene og advarslene i anvisningen ikke blir overholdt, kan det ikke garanteres at de beskyttende egenskapene blir beholdt.

**ADVARSEL:** Manglende overholdelse av henstillingene og advarslene nedenfor vil kunne få alvorlige konsekvenser som i verste fall er livstruende. Denne hjelmen er utviklet for å beskytte mot støt, mot gjennomtrengning, mot sammenpressing og mot påvirkning fra ild innenfor de grensene som er fastsatt gjennom norm EN 397:2012+A1:2012. Den er beregnet på å redusere effekten fra uforutsette hendelser, men er imidlertid ikke i stand til å beskytte hodet mot alle mulige hendelser som måtte oppstå.

#### FOR Å SIKRE MAKSIMAL BESKYTTELSE:

- Hjelmen MÅ være satt på på riktig måte, idet hodeinnlegget må være stilt inn/justert slik at hjelmen sitter ordentlig og holdes skikkelig på plass og samtidig med en viss grad av komfort.
- For å sikre maksimal stabilitet for hjelmen, må stroppen under haken bestandig festes og stilles inn/justeres; dette bidrar til å redusere hjelmens bevegelser og fare for forflytting pga. forhold i omgivelsene.
- Sjekk hjelmen før hver gang den skal brukes og også etter hver gang den er brukt, idet du når du kontrollerer den går fram som beskrevet i denne manualen og skift umiddelbart ut en hvilken som helst del som er slitt eller skadet ene og alene med reservedeler som er levert av CERVA GROUP a.s .
- Bruk ALDRI farger (lakk/maling), løsningsmidler eller rengjøringsmidler framstilt av hydrokarboner m.v. Slike stoffer vil kunne skade materialene hjelmen er laget av på en måte som ikke er synlig for det blotte øye, men som reduserer hjelmens beskyttende egenskaper.

**VEDLIKEHOLD, RENSING OG DESINFISERING:** Hjelmen kan gjøres ren ved hjelp av såpe og varmvann og tørkes med en myk klut. Hjelmen bør ikke gjøres ren ved å bruke rengjøringsmidler med skurende egenskaper eller løsningsmidler.

Overhold følgende anvisninger når hjelmen skal gjøres ren:

- 1) Demonter hjelmen.
- 2) Gjør alle hjelmens deler - med unntak av svettebåndet - rene inn- og utvendig kun ved hjelp av såpe med nøytral pH og lukknet vann. Bruk ikke løsemidler, og la hjelmen få tørke ved romtemperatur etter rengjøring.

**OPPBEVARING/LAGRING OG FRAKT:** Denne hjelmen MÅ oppbevares/lagres på et rent, tørt sted, på avstand fra varmekilder og ved en temperatur på mellom + 20 og - 15 °C.

• La ALDRI hjelmen bli liggende i et kjøretøy, uten at hjelmen er i bruk. Ikke bare vil den bli utsatt for direkte sollys (ultrafiolett stråling og hete), men dersom den ikke er tilstrekkelig festet, vil den kunne påføre deg skade dersom du blir nødt til å foreta en plutselig nedbremsning.

• Denne hjelmen bør oppbevares/lagres i originalinnpakningen uten tilgang for direkte sollys, slik at den ikke skal kunne bli utsatt for påvirkning fra kjemiske stoffer og stoffer med skurende egenskaper, uten risiko for skader som følge av fysisk kontakt med harde overflater eller gjenstander.

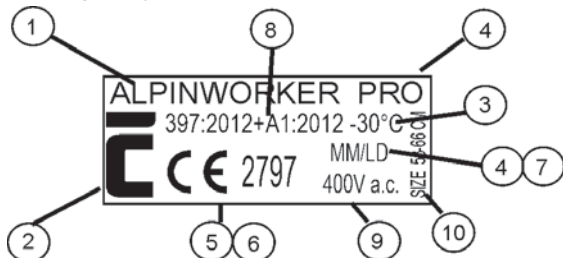
Frakt hjelmen utelukkende i originalinnpakningen. Legg ingen tunge gjenstander oppå hjelmen.

**STØT:** En hjelm som har blitt utsatt for et kraftig støt må omgående tas ut av bruk og ikke benyttes mer. Selv om den ikke skulle vise noen tegn på skader, vil usynlige sprekker kunne redusere de beskyttende egenskapene dersom hodet og dermed hjelmen på et senere tidspunkt skulle bli utsatt for et støt.

**KJEMISKE STOFFER:** Alle kjemikalier, etsende stoffer og løsemidler vil i bestemte konsentrasjoner kunne være farlige for dette produktet. Bruk ikke denne hjelmen dersom det foreligger fare for at den vil kunne komme i kontakt med slike stoffer.

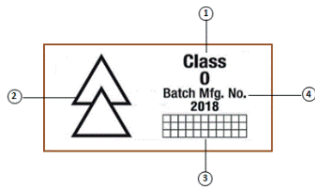
#### MERKING IHT. EN 397:2012 +A1:2012

Merking på hjelmen må omfatte aktuell teknisk informasjon, i tråd med det som er angitt nedenfor:



- 1) Hjelmodell
- 2) Produsentens navn eller identifikasjonsmerking
- 3) Valgfri test; testing ved lav temperatur
- 4) Valgfri test; testet for motstandsdyktighet overfor sprøyting med smeltende stoff
- 5) CE-merking
- 6) Testingsorganets nummer
- 7) Valgfri test; testet for diagonal deformering
- 8) Standardreferanser
- 9) Valgfri test; testet for elektrisk isolasjon
- 10) Størrelsesmål (i centimeter)

## MERKING MED EN 50365:2002

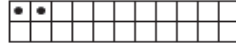


- 1) Klasse
- 2) „Dobbeltrekant“-symbol for norm EN 50365:2002
- 3) Merkingen representerer produktpartinummer
- 4) Produktpartiets produksjonsnummer (år)

Eksempel:



Ett tegn = første produktparti



To tegn = andre produktparti

Den elektrisk isolerende hjelmen ALPINWORKER PRO Unvented er klassifisert som en hjelm av „0“-klasse, som er motstandsdyktig overfor en nominell spenning på fra 1000 V AC og opp til 1500 V DC.

Isolasjonen av hjelmen i seg selv kan ikke garantere brukeren sikkerhet mot skader forårsaket av elektrisk strøm. Brukeren vil måtte kombinere den med andre hjelpemidler som isolerer og virker beskyttende og som er adekvate i forhold til risikoen som er knyttet til arbeidets karakter.

**PÅSETTING OG TILPASNING:** For at hjelmen skal kunne gi relevant beskyttelse, må hjelmens størrelse svare til brukerens hodes størrelse eller så er det nødvendig å tilpasse hjelmens størrelse til hodet. Hjelmen må settes på med klistremerket pekende forover. For å tilpasse størrelsen ber vi deg benytte det lille hjulet på baksiden av hodeinnlegget. For å endre høyden hjelmen er plassert på hodet i, justerer du ganske enkelt innleggsholderens lengde. Du endrer høyden for samtlige holdere (det er fire av dem totalt), slik at du sikrer at hjelmen sitter like trygt og bekvemt rundt hele hodet.

**BRUK:** Hjelmen er beregnet på å skulle fange opp energien i et støt, noe som vil kunne medføre at hjelmens skall eller festeanordning blir delvis skadet. Selv om slike skader ikke nødvendigvis er synlige, er det nødvendig å omgående skifte ut en hjelm som har blitt utsatt for et kraftig støt. Vi gjør brukeren oppmerksom på farene som oppstår dersom det foretas modifikasjoner av hjelmen eller dersom noen originaldel av den fjernes uten at produsenten har anbefalt dette.

Hjelmen får ikke tilpasses på annen måte enn det er anbefalt av produsenten for å kunne feste tilbehør til den.

### BESKYTTELSESNIVÅ OG BEGRENSNINGER I BRUKEN

Vernehjelmen til bruk i industrien er beregnet på å skulle kunne gi sin bruker en rimelig grad av beskyttelse, og da særlig mot fallende gjenstander og påfølgende hodeskader og brudd på hodeskallen.

Vernehjelmen til bruk i industrien er laget for at en skal ha den på seg med skyggen pekende framover og for bruk uten noe annet hodeplagg (slik som f.eks. skyggelue, lue osv.).

Hjelmen testes slik at den skal kunne tåle en kraft på maks. 5 kN som er en konsekvens av fall av butte (altså ikke skarpe) gjenstander av en vekt på maks. 5 kg fra en høyde på 1 m og nedover mot midt på vernehjelmen til bruk i industrien.

Vernehjelmen til bruk i industrien testes for å være motstandsdyktig overfor gjennomtrengning og kontakt med hodet dersom skarpe gjenstander av en vekt på ikke over 3 kg skulle falle ned fra en høyde på 1 m og nedover og skarpe gjenstander med et tverrmål på opptil 50 mm skulle falle ned og treffe midten av hjelmens skall.

Skallet er motstandsdyktig overfor ild ved en eksponering på maks. 10 sekunder iht. EN 397-2012. Skallet får ikke brenne med en flamme over et tidsrom på 5 sekunder fra det øyeblikket flammens virkning opphører.

Hjelmen er testet for å gjennomgå deformasjon på siden. I løpet av denne testen plasseres hjelmen mellom to stålplater og utsettes for en trykkraft fra siden på opptil 430 N. Det kreves at den maks. deformasjonen på siden er < 40 mm og den øvrige deformasjonen < 15 mm.

Vernehjelmen til bruk i industrien er beregnet på å beskytte brukeren mot kortvarig tilfeldig kontakt med elektriske ledere under en spenning på opptil 440 V AC i tråd med EN 397-2012.

Vernehjelmen til bruk i industrien er testet for å yte beskyttelse mot tilfeldig kontakt med smeltet jern. Den kan dermed bidra til å unngå alvorlige personskader og dødelige brannskader.

I tråd med norm EN 50365-2002 er en vernehjelm til bruk i industrien beregnet på å skulle beskytte brukeren mot skader påført av elektrisk strøm på den måten at den isolerer mot farlig strøms gjennomtrengning via kroppen gjennom hodet.

### TILBEHØR, RESERVEDELER OG MONTERINGSANVISNINGER:

Fest hodeinnlegget ved å stikke plastholderne inn i sporene som er beregnet på dette inne i skallet. Svettebåndet skal være plassert framme på hjelmen.

Dersom en hvilken som helst del av skallet har sprukket, har blitt skadet eller skjøre, så skift ut hele beskyttelseshjelmen. Skift ikke på egen hånd ut noen enkeltdel av hjelmen, men skift ut hele hjelmen i ett med en ny.

### NÅR LEVETIDEN ER OVER:

Produksjonsdato er angitt under klistremerket på hjelmen. Hvor lang hjelmens endelige levetid blir, er avhengig av følgende forhold:

1) Lagringstid = fem år, såfremt den oppbevares tørt og kjølig og holdes unna direkte sollys

2) Levetid = det anbefales at hjelmen etter to års bruk skiftes ut med en ny. Under ekstreme forhold vil det kunne være nødvendig å skifte ut hjelmen allerede etter ett år.

Merknad: Det er nødvendig å jevnlig sjekke hjelmen, og dersom det oppdages oppskrapninger som stikker dypt, slitasje eller sprekker, må en slutte å bruke hjelmen.

**DENNE HJELMEN ER IKKE UKNUSELIG ELLER BESKYTTET MOT ØDELEGGELSE. HJELMEN GIR EN VISS BESKYTTELSE MOT STØT, MEN GIR IKKE UBEGRENSET VERN MOT DENNE RISIKOEN.**

Samsvarserklæring er lagt ut på nettstedet [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Produsent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjekkia

**SŁOWO WSTĘPNE:** Nie wolno nosić biżuterii (pierścieni, bransolet, kolczyków itp.) w trakcie pracy. U osób o wrażliwej skórze kontakt z pewnymi materiałami może wywoływać reakcję alergiczną. Jeśli do tego dojdzie, należy zwrócić się do lekarza i unikać określonego materiału. Ze względów bezpieczeństwa i higieny ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do indywidualnego użytku. Przed użyciem należy koniecznie przeczytać ten podręcznik i dokładnie zrozumieć, w jaki sposób należy używać tego produktu. Nie wolno wyrzucać podręcznika. Należy go zachować do wykorzystania w przyszłości.

**ZGODNOŚĆ Z NORMAMI:** Dla gwarancji Państwa bezpieczeństwa niniejszy produkt jest zgodny z europejskimi przepisami dotyczącymi Środków Ochrony Indywidualnej: ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425.

Ten kask spełnia niezbędne wymogi, określone w następującej normie: EN 397:2012 +A1:2012 – „Przemysłowe hełmy ochronne” oraz EN 50365:2002 Hełmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia.

Certyfikat dla tych produktów został wystawiony przez: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Instytucja powiadomiona: 2797

**FUNKCJE:** Charakterystyka robocza, dla której zaprojektowano ten kask, jest gwarantowana tylko pod warunkiem jego prawidłowego używania i przeprowadzania konserwacji zgodnie z opisem zawartym w instrukcji. W przeciwnym razie nie można zagwarantować funkcji ochronnych.

**OSTRZEŻENIA:** Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może mieć poważne i zagrażające życiu konsekwencje. Ten kask jest zaprojektowany w celu zapewnienia ochrony przed uderzeniami, penetracją z góry, zmiażdżeniem, naprężeniem i narażeniem na płomień w granicach wyznaczonych w normach EN 397: 2012 + A1 : 2012 .

Ma on za zadanie ograniczanie skutków nieprzewidzianych zdarzeń, ale nie może zapewnić absolutnej ochrony głowy.

Aby uzyskać maksymalną ochronę:

- kask MUSI być prawidłowo umieszczony na głowie, a siatka wyregulowana, aby zapewnić dokładne dopasowanie kasku przy zachowaniu wygody.
- aby zapewnić maksymalną stabilność kasku, zawsze należy prawidłowo zamocować i wyregulować podbródek; pomoże to ograniczyć przesuwanie się kasku wskutek pewnych warunków środowiskowych.
- należy dokonać przeglądu kasku przed i po każdym użyciu, stosując procedury inspekcji opisane w tym podręczniku oraz niezwłocznie wymieniając każdą zużytą lub uszkodzoną część wyłącznie na część zamienną dostarczoną przez CERVA GROUP a.s. .

•NIGDY nie należy narażać tego kasku na działanie rozpuszczalników ani detergentów na bazie węglowodorów. Takie substancje mogą uszkadzać materiały w niewidoczny sposób, zmniejszając ich działanie ochronne.

**KONSERWACJA CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA:** Kask można oczyścić ciepłą wodą z mydłem, a następnie osuszyć delikatną szmatką. Kasku nie wolno czyścić przy użyciu substancji ściernych ani rozpuszczalników.

Należy przestrzegać procedury czyszczenia kasku.

1) Zdemontować kask.

2) Oczyścić wszystkie elementy wewnętrzne i zewnętrzne, używając wyłącznie obojętnego mydła i letniej wody, z wyjątkiem opaski:

Nie używać rozpuszczalników, pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Te kask MUSI być przechowywany w czystym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła i w stałej temperaturze około 20° ± 15°C.

• NIGDY nie wolno przechowywać kasku wewnątrz pojazdu, kiedy nie jest używany. Nie tylko spowodowałoby to jego narażenie na światło słoneczne (promienie UV i wysoką temperaturę), ale, w przypadku nieodpowiedniego umieszczenia, mógłby on być gwałtownie przemieszczany w nagle zatrzymanym pojeździe.

• Ten kask powinien być przechowywany w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczony przed światłem słonecznym, substancjami chemicznymi i ściernymi oraz kontaktem fizycznym z twardymi powierzchniami lub przedmiotami.

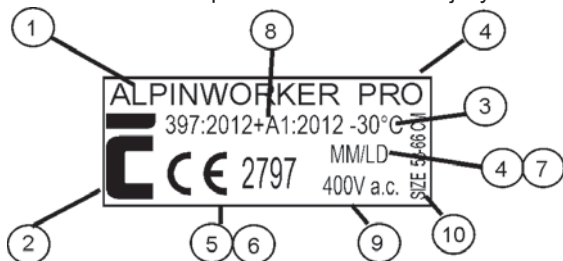
Przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu. Nie kładź nad nim żadnego ciężaru.

**UDERZENIA:** Po silnym uderzeniu nie należy ponownie używać tego kasku. Niewidoczne pęknięcia wewnętrzne mogą powodować zmniejszenie wytrzymałości po uderzeniach.

**ŚRODKI CHEMICZNE:** Wszelkie produkty chemiczne, substancje żrące i rozpuszczalniki mogą, w określonych stężeniach, być niebezpieczne dla tego produktu. Jeśli istnieje możliwość lub konieczność styczności kasku z takimi substancjami, nie używaj go w tych warunkach.

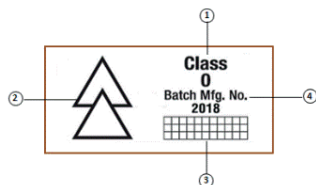
#### ZNAKOWANIE EN 397:2012 +A1:2012

Znakowanie kasku powinno zawierać niżej wymienione dane techniczne, podane w następujący sposób:



- 1) Model hełmu;
- 2) Nazwa lub oznakowanie identyfikacyjne producenta;
- 3) Testowanie fakultatywne; testowanie w niskiej temperaturze;
- 4) Testowanie fakultatywne; przetestowano pod kątem odporności na działanie rozprysków surówki;
- 5) Oznakowanie CE;
- 6) Numer organu notyfikowanego;
- 7) Testowanie fakultatywne; przetestowano pod kątem odkształcenia poprzecznego;
- 8) Odniesienia standardowe;
- 9) Testowanie fakultatywne; przetestowano pod kątem izolacji elektrycznej;
- 10) Zakres wielkości (w centymetrach)

## OZNACZENIE EN 50365:2002



- 1) Klasa;
- 2) „Podwójny trójkąt” symbol normy EN 50365:2002;
- 3) Oznaczenie zastępuje numer partii.
- 4) Numer produkcyjny partii.(Rok)

Przykład:



Jeden znak = Pierwsza partia



Dwa znaki = Druga partia

Hełm elektroizolacyjny ALPINWORKER PRO Unvented klasyfikowany jest jako hełm klasy „0”, odporny na napięcie do 1000 V AC oraz 1500 V DC.

Izolacja hełmu sama w sobie nie może zagwarantować użytkownikowi bezpieczeństwa przed porażeniem prądem elektrycznym. Użytkownik będzie musiał ją łączyć z innymi środkami ochrony izolacyjnej, odpowiednimi dla ryzyka wynikającego z charakteru pracy.

**MONTAŻ I REGULACJA:** W celu zapewnienia właściwej ochrony kask powinien być dostosowany lub wyregulowany do rozmiaru głowy użytkownika. Kask powinien być noszony daszkiem do przodu. Aby zmienić rozmiar, wyregulować uprząż z tyłu kasku za pomocą systemu regulacji z tyłu głowy. Aby zmienić wysokość noszenia, wystarczy dokonać zmiany w uprząży. Zmienić każdy ze wsporników mocujących (4 wsporniki), aby zapewnić wygodne dostosowanie na obwodzie głowy.

**UŻYTKOWANIE:** Ten kask jest skonstruowany w taki sposób, aby energia wytwarzająca się podczas uderzenia była pochłaniana przez zniszczenie lub częściowe pogorszenie stanu czaszy i uprząży; nawet jeśli pogorszenie stanu kasku nie będzie od razu widoczne, najlepiej jest wymienić cały kask na nowy po wystąpieniu każdego silnego uderzenia.

Równocześnie zwraca się uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo wynikające z modyfikowania bądź usuwania jakichkolwiek części składowych kasku, o ile modyfikacje lub usunięcia nie są zalecane przez producenta kasku. Zaleca się unikać użytkowania kasku z elementami mocującymi niezgodnymi z zaleceniami producenta.

### POZIOM OCHRONY I OGRANICZENIE ZASTOSOWANIA

Przemysłowy hełm ochronny przeznaczony jest do zapewnienia użytkownikowi odpowiedniego poziomu ochrony przede wszystkim przed padającymi przedmiotami oraz ewentualnym urazom głowy i złamaniom czaszki.

Przemysłowy hełm ochronny zaprojektowany został do noszenia daszkiem do przodu oraz noszenia bez żadnego innego nakrycia głowy (np. czapki z daszkiem, czapki itd.).

Hełm testowany jest w taki sposób, by przenosił siłę co najwyżej 5 kN, będącą skutkiem upadku tępych przedmiotów o masie nieprzekraczającej 5 kg z wysokości nieprzekraczającej 1 m, na środkowy obszar przemysłowego hełmu ochronnego.

Przemysłowy hełm ochronny testowany jest w taki sposób, by uniemożliwiał przebicie i kontakt z głową w przypadku upadku ostrych przedmiotów o wadze nieprzekraczającej 3 kg z wysokości nieprzekraczającej 1 m do średnicy 50 mm od środka skorupy hełmu.

Skorupa odporna jest na spalanie o ekspozycji nieprzekraczającej 10 sekund zgodnie z normą EN 397-2012. Skorupa nie może palić się płomieniem po 5 sekundach od zakończenia oddziaływania płomienia.

Hełm testowany jest w taki sposób, by przetrwać próbę odkształcenia bocznego. W trakcie takiego testu hełm umieszczany jest pomiędzy dwoma płytami stalowymi oraz wystawiony na działanie bocznej siły ściskającej do 430 N. Wymagane jest, by maksymalne odkształcenie boczne wynosiło < 40 mm a pozostałe odkształcenie < 15 mm.

Przemysłowy hełm ochronny przeznaczony jest do ochrony użytkownika przed krótkotrwałym przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V AC zgodnie z normą EN 397-2012.

Przemysłowy hełm ochronny testowany jest pod kątem zapewnienia ochrony przed przypadkowym kontaktem z surówką żelaza. Może w ten sposób pomóc w zapobieganiu poważnym obrażeniom oraz śmiertelnym oparzeniom.

Zgodnie z normą EN 50365-2002 przemysłowy hełm ochronny przeznaczony jest do ochrony użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym, zapewnia bowiem izolację przed przewodnictwem niebezpiecznego prądu przez ciało od strony głowy.

**AKCESORIA, CZĘŚCI ZAMIENNE I INSTRUKCJE MONTAŻU:** Połącz więźbę ze skorupą hełmu, umieszczając plastikowe elementy mocujące więźby w dedykowanych otworach wewnątrz hełmu. Pochłaniacz potu powinien znajdować się z przodu, w części czołowej hełmu. W przypadku pęknięcia, uszkodzenia lub złamania części skorupy kasku należy wymienić cały kask ochronny. Nie wolno wymieniać samodzielnie tylko uszkodzonej części, ale należy wymienić cały kask na nowy.

**TERMIN PRZYDATNOŚCI - STARZENIE SIĘ:** Data produkcji jest odłana na spodniej stronie daszka kasku. Czynniki od jakich zależy trwałość tego kasku:

1) Okres trwałości = 5 lat pod warunkiem przechowywania w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego.

2) Okres użytkowania = zaleca się wymianę kasku na nowy po 2 latach użytkowania. W warunkach ekstremalnych może być konieczna wymiana kasku na nowy po 1 roku.

Uwaga: Kask powinien być regularnie sprawdzany i niezwłocznie poddany utylizacji, jeśli pojawią się na nim głębokie zarysowania, oznaki otarcia lub pęknięcia.

**TEN KASK NIE JEST ODPORNY NA PĘKNIĘCIE LUB ZNISZCZENIE — WYKAZUJE ZNACZNĄ ODPORNOŚĆ NA UDERZENIA, ALE NIE ZAPEWNI NIEOGRA-NICZONEJ OCHRONY PRZED TYMI CZYNNIKAMI.**

Deklaracja zgodności jest dostępna na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Producent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Republika Czeska

**PREÂMBULO:** Não use joias, anéis, pulseiras, brincos... durante o trabalho. Pessoas com pele sensível podem achar que o contato com determinados materiais lhes provoca uma reação alérgica. Se isto ocorrer, por favor, consulte o seu médico e evite o material em questão. Por razões de segurança e higiene, este produto é somente para uso pessoal. Antes da utilização deve imperativamente ler o manual e certificar-se que compreendeu perfeitamente como o produto deve ser usado. Não o deite fora. Guarde-o para uma futura utilização.

**CONFORMIDADE:** Este produto está conformidade com o europeu REGULAMENTO (UE) 2016/425.

Este Capacete de Segurança Industrial respeita os requisitos essenciais das normas;

EN 397:2012 +A1:2012 – "Capacetes de protecção para a indústria" e EN 50365:2002 Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão.

A certificação para estes produtos foi emitida por: BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. - Organismo notificado: 2797

**CARACTERÍSTICAS:** O desempenho de características para as quais foi concebido o capacete são garantidas apenas se for usado corretamente e se a manutenção for executada conforme descrito nas instruções. Se tal não acontecer, então as funções de protecção não podem ser garantidas.

**AVISOS:** O desrespeito das advertências listadas abaixo pode ter consequências graves e até fatais. Este capacete foi projetado para fornecer protecção contra o impacto, de penetração de cima, de tensão e da exposição às chamas, dentro dos limites previstos nas Normas EN 397:2012 +A1:2012.

Foi criado para reduzir os efeitos de acontecimentos imprevistos, mas não pode proteger a cabeça de todas as eventualidades. Para assegurar uma protecção máxima, o capacete:

- DEVE ser devidamente colocado na cabeça, e a fivela deve ser ajustado para garantir que o capacete se encaixa perfeitamente, embora com um certo grau de conforto.
- Para garantir a máxima estabilidade do capacete, anexar e ajustar sempre a jugular corretamente; Isto vai ajudar a reduzir os movimentos do capacete resultantes de certas condições ambientais.
- Inspeção o capacete antes e após cada utilização, empregando os procedimentos de inspeção descritos neste manual e substituindo imediatamente qualquer parte gasta ou danificada exclusivamente com peças de reposição fornecidas por CERVA GROUP a.s. .
- NUNCA use tintas, solventes ou detergentes feitos de hidrocarbonetos neste capacete. Tais substâncias podem danificar os materiais de forma não visível a olho nu, reduzindo suas ações de protecção.

**MANUTENÇÃO LIMPEZA E DESINFECÇÃO:** O capacete pode ser limpo com água morna e sabão e seco com um pano macio. O capacete não deve ser limpo com substâncias abrasivas nem solventes.

Siga este procedimento para limpar o capacete

1) Desmontar o capacete.

2) Limpe todas as peças exteriores e interiores usando somente sabão neutro e água morna, com exceção da faixa de suor.

Não usar solventes, deixar secar à temperatura ambiente.

**ARMAZENAMENTO / TRANSPORTE:** Este capacete DEVE ser mantido limpo, em local seco, afastado de fontes de calor e a temperatura constante entre 20° ± 15° C.

• Não mantenha NUNCA o capacete dentro do veículo quando não está a ser utilizado. Não só ficará exposto à luz solar (raios UV e calor), mas, caso não esteja adequadamente colocado no seu lugar, também poderá ser lançado dentro do veículo no caso de uma paragem brusca.

• Este capacete deve ser armazenado na embalagem original ao abrigo da luz solar directa, longe de substâncias químicas e abrasivas e onde não será danificado pelo contato físico com superfícies / itens duros.

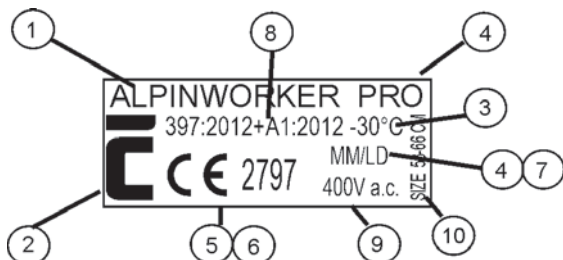
Conservar o produto na sua embalagem de origem quando transportar. Não colocar pesos sobre a mesma.

**CHOQUES:** Depois de um forte choque forte este capacete não deve voltar a ser utilizado. Fissuras internas invisíveis poderiam causar reduções de resistência em futuros impactos.

**AGENTES QUÍMICOS:** Todos os produtos químicos, substâncias corrosivas e solventes podem, em determinadas concentrações, ser perigosos para este produto. Se for possível ou necessário para o seu capacete entrar em contacto com tais substâncias, não o use nestas condições.

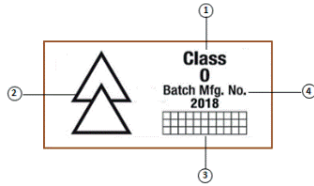
#### MARCAÇÃO EN 397:2012 +A1:2012

A marcação do capacete deve conter as informações técnicas relevantes apresentadas da seguinte forma :



- 1) Modelo de capacete;
- 2) Nome ou marca de identificação do fabricante;
- 3) Teste opcional; teste a baixa temperatura;
- 4) Teste opcional; testado quanto à resistência aos salpicos por metal fundido;
- 5) Marcação CE;
- 6) Número da autoridade notificada;
- 7) Teste opcional; testado para deformação transversal;
- 8) Referência padrão;
- 9) Teste opcional; testado para isolamento elétrico;
- 10) Gama de tamanhos (em centímetros)

## MARCAÇÃO EN 50365:2002



- 1) Classe;
- 2) "Triângulo duplo", símbolo da norma EN 50365:2002;
- 3) A marcação representa o número do lote.
- 4) Número de série do lote (Ano)

Exemplo:



Uma marca = Primeiro lote



Duas marcas = Segundo lote

O capacete de isolamento elétrico ALPINWORKER PRO Unvented é classificado como um capacete da classe "0" que é capaz de suportar tensões nominais de até 1000 V CA e 1500 V DA.

O isolamento do capacete em si não pode garantir a segurança do usuário contra choques elétricos. O usuário precisará associá-lo a outros dispositivos de isolamento de proteção adequados ao risco associado à natureza do trabalho.

### MONTAGEM E AJUSTE

Para uma proteção adequada, este capacete deverá corresponder ou ser ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. O capacete deve ser usado com a viseira voltada para a frente. Para alterar o tamanho, ajuste o arnês na parte traseira do capacete por meio do sistema de pino e cremalheira situado na parte de trás do aro da cabeça. Para mudar a altura de utilização, basta ajustar no arnês. Por favor ajuste todos os suportes (4 suportes) para se certificar que é feito um ajuste confortável à volta da cabeça.

### UTILIZAÇÃO

Este capacete é fabricado de tal forma que a energia desenvolvida aquando um choque é absorvida pela destruição ou pela deterioração parcial da calote e do arnês; mesmo se tais deteriorações não forem imediatamente visíveis, convém substituir a totalidade do capacete tendo sofrido um choque importante

Chamamos também a atenção dos utilizadores para o perigo que existe em modificar ou suprimir qualquer um dos elementos de origem do capacete, com excepção das modificações ou supressões recomendadas pelo fabricante do mesmo. Convém evitar a utilização destes capacetes com fixações que não fazem parte das recomendações do fabricante.

### NÍVEL DE PROTEÇÃO E LIMITAÇÃO DE USO

O capacete industrial de proteção foi projetado para fornecer ao usuário proteção adequada, em particular, contra queda de objetos e ferimentos resultantes na cabeça e fraturas do crânio.

O capacete industrial de proteção foi projetado para ser usado com a viseira para frente e sem outro chapéu (por exemplo, bonés, gorros, etc.).

O capacete é testado para transmitir uma força não superior a 5 kN, como resultado da queda de objetos contundentes com peso não superior a 5 kg de uma altura de 1 m ou menos na zona central do capacete industrial de proteção.

O capacete industrial de proteção é testado para resistir a penetração e ao contato com a cabeça quando objetos pontiagudos com peso não superior a 3 kg caem de uma altura de 1 m ou menos até um raio de 50 mm a partir do centro da concha do capacete.

A concha é resistente a chamas com exposição máxima de 10 segundos, de acordo com a EN 397-2012. A concha não deve queimar em chamas após 5 segundos a partir da terminação do efeito da chama.

O capacete é testado para passar por deformação lateral. Durante este teste, o capacete é colocado entre duas placas de aço e submetido a uma força de compressão lateral de até 430 N. A deflexão lateral máxima deve ser <40 mm e a deflexão restante <15 mm.

O capacete industrial de proteção é projetado para proteger o usuário contra contatos acidentais de curto prazo com condutores elétricos com tensão até 440 V CA, de acordo com a EN 397-2012.

O capacete industrial de proteção é testado para fornecer proteção contra contato acidental com o ferro fundido. Isso pode ajudar a evitar ferimentos graves e queimaduras fatais.

De acordo com a norma EN 50365-2002 é um capacete industrial de proteção projetado para proteger o usuário contra os choques elétricos, isolando-se da passagem de correntes perigosas pelo corpo através da cabeça.

**ACESSÓRIOS, PEÇAS SOBRESSALENTES E INSTRUÇÕES PARA O ENCAIXE:** Insira a suspensão no capacete, inserindo as abas de plástico nas ranhuras previstas no capacete para este fim. A banda de suor deve estar na frente do capacete.

Por favor, substitua integralmente o capacete de segurança se houver peças do casco do capacete rachadas, danificados ou estaladas. Não substitua as partes danificadas por si mesmo, por favor, substitua a integralidade do capacete.

### PRAZO DE VALIDADE

A data de fabrico está moldada sob o pico do capacete. O período de vida útil do capacete depende:

- 1) Período de vida do Casco de 5 anos, quando armazenados em lugar fresco, seco e longe da luz solar directa.
- 2) É recomendável este capacete ser posto fora de uso após 2 anos de serviço. Em circunstâncias extremas pode ser necessário não o utilizar além de 1 ano de serviço

Nota: O capacete deve ser regularmente examinado e imediatamente retirado do serviço se quaisquer arranhões profundos, abrasões ou rachaduras aparecerem.

**ESTE CAPACETE NÃO É INQUEBRÁVEL NEM INDESTRUCTÍVEL, APRESENTA UMA RESISTÊNCIA CONSIDERÁVEL AOS IMPACTOS MAS NÃO GARANTE UMA PROTEÇÃO ILIMITADA CONTRA ESTE RISCO**

A declaração de conformidade estará disponível em [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Fabricante:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, República Tcheca

**INTRODUCERE:** A nu se purta bijuterii, inele, brățări și cercei la lucru. La persoane cu piele sensibilă se pot manifesta niște reacții alergice în caz de contact cu unele materiale. În astfel de caz consultați medicul și evitați un alt contact cu astfel de material. Din motive igienice și de securitate acest produs este destinat utilizării personale.

Înainte de utilizare trebuie să citiți cu atenție instrucțiunile și să vă asigurați că înțelegeți clar instrucțiunile privind utilizarea produsului. Să nu aruncați instrucțiunile și să le păstrați pentru o utilizare ulterioară.

**CONFORMITATE:** Acest produs corespunde Directivei (UE) 2016/425. Această cască de protecție pentru uz industrial îndeplinește exigențele principale ale normei EN 397:2012 +A1:2012 – „Căști de protecție pentru uz industrial” și EN 50365:2002 Căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune.

Certificatul pentru acest produs a fost emis de

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Organismul notificat: 2797

**PROPRIETĂȚI:** Proprietățile de protecție pentru care a fost construită această cască sunt garantate numai în cazul în care este utilizată corect și este întreținută în conformitate cu prezentele instrucțiuni. În caz de nerespectare a instrucțiunilor din manual proprietățile de protecție nu pot fi garantate.

**AVERTISMENT:** Nerespectarea avertismentelor menționate mai jos poate avea consecințe grave și chiar poate pune în pericol viața utilizatorului. Această casă a fost proiectată pentru protecția împotriva lovirii, împotriva străpungerii, împotriva strivirii și împotriva focului în limitele prevăzute de norma EN 397:2012+A1:2012. Este destinată reducerii efectelor de impact imprevizibile dar nu poate proteja capul împotriva tuturor impactelor posibile.

**PENTRU ASIGURAREA PROTECȚIEI MAXIME:**

• Casca TREBUIE SĂ FIE pusă corect și suportul de prindere pe cap să fie reglată în așa fel încât cască să țină bine cu un anumit grad de confort.

• Ca să fie asigurată stabilitatea maximă a căștii atunci trebuie să fie fixată bine și cureaua de sub bărbie reglată; aceasta ajută la reducerea mișcării căștii care rezultă din condițiile înconjurătoare.

• Verificați cască înainte de fiecare utilizare și după fiecare utilizare, aplicați metodele de control descrise în prezentul manual de instrucțiuni și schimbați imediat orice parte uzată sau deteriorată numai cu piesele de schimb furnizate de societatea CERVA GROUP a.s .

• NICIODATĂ nu aplicați pe cască vopsea, solvenți sau agenți de curățare fabricate din hidrocarburi. Aceste substanțe pot deteriora materialele căștii într-un mod invizibil dar reducând proprietățile de protecție ale căștii în mod ireparabil.

**ÎNTREȚINERE, CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE:** Casca se poate curăța cu săpun și apă caldă și să fie uscată cu o cârpă moale. Casca nu trebuie să fie curățată cu substanțe abrazive sau solvenți.

Pentru curățarea căștii urmați instrucțiunile de mai jos:

1) Demontați cască.

2) Curățați toate piesele cu excepția benzii pentru a absorbi transpirația de pe frunte din interior și pe afară numai cu ajutorul unui săpun neutru și apei călduțe. A nu se folosi solvenții, a se usca la temperatura camerei.

**DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:** Această cască TREBUIE să fie păstrată într-un loc curat, uscat, departe de surse de căldură la o temperatură de + 20 / - 15 °C.

• NICIODATĂ nu lăsați cască în autovehicul dacă nu este utilizată. Nu numai că va fi expusă razelor soarelui (radiații ultraviolete și căldură) dar în cazul în care nu va fi bine fixată ar putea să producă vătămări în caz de o oprire bruscă.

• Această cască ar trebui să fie depozitată în ambalaj original ferită de razele directe ale soarelui în așa fel încât să nu fie expusă substanțelor chimici și abrazive și fără risc de deteriorare în urma contactului fizic cu suprafețe sau obiecte dure.

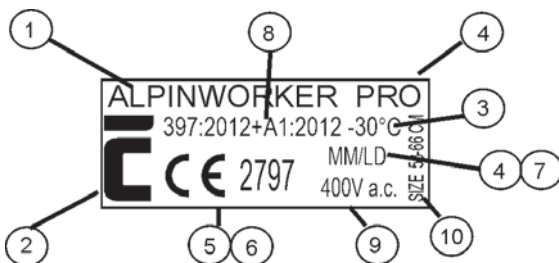
A se transporta cască numai în ambalajul ei original. A nu se pune pe ea nici un fel de obiecte grele.

**CIOCNIRI:** Cască care a fost expusă unei ciocniri puternice trebuie să fie scoasă imediat din următoarea utilizare. Chiar dacă nu există semne de deteriorare, fisurile invizibile pot reduce proprietățile protectoare în cazul accidentelor ulterioare.

**SUBSTANȚE CHIMICE:** Toate produsele chimice, substanțe caustice și solvenți în anumite concentrații pot fi periculoase pentru acest produs. A nu se utiliza această casă în cazul că există riscul că va intra în contact cu aceste substanțe.

**MARCAJUL CONFORM EN 397:2012 +A1:2012**

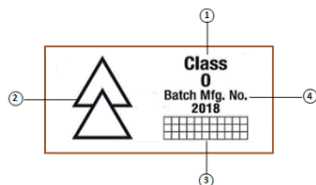
Marcajul căștii trebuie să conțină următoarele informații tehnice care sunt prezentate mai jos:



- 1) Model de cască;
- 2) Denumirea sau marcajul de identificare a producătorului;
- 3) Test opțional; testare la temperatură joasă;
- 4) Test opțional; testat la rezistența împotriva pulverizării topiturii;
- 5) Marcajul CE;
- 6) Numărul autorității notificate;
- 7) Test opțional; testat la deformație transversală;
- 8) Referințe standard;
- 9) Test opțional; testat la izolare electrică;
- 10) Interval de mărimi (în centimetri)



## MARCAJUL EN 50365:2002



- 1) Clasă;
- 2) „Triunghi dublu” simbolul normei EN 50365:2002;
- 3) Marcajul reprezintă numărul lotului.
- 4) Numărul de serie al lotului.(Anul)

Exemplu:



Un punct = Primul lot



Două puncte = Al doilea lot

Casca de izolare electrică ALPINWORKER PRO Unvented este clasificată precum casca de clasă „0” care rezistă la tensiunea nominală de la 1000 V AC până la 1500 V DC.

Izolația căștii în sine nu poate să-i asigure utilizatorului siguranța împotriva accidentului cauzat de curent electric. Utilizatorul va trebui să le combine cu alte mijloace de izolare corespunzătoare riscului legat de caracterul muncii.

### PUNEREA CĂȘTII ȘI ADAPTAREA EI:

Ca să fie atins gradul corespunzător de protecție trebuie ca mărimea căștii să corespundă mărimii capului utilizatorului sau este necesar ca mărimea să fie adaptată. Casca trebuie să fie pusă cu eticheta în față. Pentru adaptarea mărimii utilizați rola de la spatele suportului de prindere pe cap. Pentru a modifica înălțimea de așezare pe cap modificați lungimea suporturilor de prindere pe cap. Modificarea înălțimii realizați la toate suporturile de prindere pe cap (4 suporturi) ca să fie asigurată pentru a asigura o înfășurare confortabilă și sigură a întregului cap.

**UTILIZARE:** Casca este concepută pentru a capta energia de impact care poate duce la o destrucție parțială sau deteriorarea carcasei căștii sau a harnașamentului. Cu toate că o astfel de deteriorare nu trebuie neapărat să fie vizibilă atunci este necesar ca în urma unui astfel de impact puternic casca să fie imediat schimbată. Utilizatorul este atenționat la pericolele care decurg din modificarea sau îndepărtarea oricăror componente ale căștii originale altfel decât conform recomandărilor producătorului.

Casca nu trebuie să fie adaptată pentru a se potrivi cu accesoriile, în afară de recomandările producătorului.

### NIVELUL DE PROTECȚIE ȘI RESTRIȚII DE UTILIZARE

Casca de protecție industrială este proiectată pentru a-i oferi utilizatorului o protecție adecvată, în special, împotriva căderii obiectelor și a vătăărilor ulterioare provocate la nivelul capului și la nivelul craniului.

Casca de protecție industrială este proiectată pentru a fi purtată cu cozoroc în față și pentru purtare fără orice alte obiecte pentru acoperirea capului (de ex. caschete, șepci etc.).

Casca se testează în așa fel să suporte o forță de cel mult de 5 kN ca urmare a unor obiecte contondente care nu depășesc 5 kg în greutate de la o înălțime de 1 m sau mai jos în zona centrală a unei căști industriale de protecție.

Cască de protecție industrială este supusă încercării în așa fel încât să reziste la pătrundere în cap și la contact cu capul în cazul căderii unor obiecte ascuțite care au greutatea mai mare de 3 kg de la o înălțime de 1 m și mai puțin la o rază de 50 mm de centrul carcasei căștii.

Carcasa căștii este rezistentă la ardere cu o expoziție de cel mult 10 secunde conform EN 397-2012. Carcasa nu trebuie să ardă cu flăcără după 5 secunde de la efectul flăcării.

Casca este testată în așa fel încât să treacă prin deformația laterală. În timpul acestei încercări casca trebuie să fie amplasată între două plăci din oțel și să se expună forței de compresiune laterale de până la 430 N. Se cere ca deformația laterală maximă să fie < 40 mm iar celelalte deformații < 15 mm.

Casca de protecție industrială este proiectată să-l protejeze pe utilizator împotriva contactului fortuit de scurtă durată cu conducătorii electrici sub tensiune până la 440 V AC în conformitate cu EN 397-2012.

Casca de protecție industrială este testată ca să confere protecția împotriva contactului fortuit cu topitura de fier. Acest lucru poate ajuta la prevenirea traumatismelor grave și arsurilor fatale.

În conformitate cu norma EN 50365-2002 casca de protecție industrială este proiectată în așa fel încât să-l protejeze pe utilizator împotriva accidentelor cauzate de curent electric prin faptul că izolează împotriva trecerii curentului periculos în corp prin cap.

### ACCESORII, PIESE DE SCHIMB ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTARE:

Fixați suportul de prindere pe cap introducând suporturile din plastic în canelurile corespunzătoare din interiorul carcasei. Banda pentru a absorbi transpirația de pe frunte trebuie să fie în partea din față a căștii.

Dacă oricare parte a carcasei este crăpată, deteriorată sau fragilizată atunci schimbați întreaga cască de protecție. Nu schimbați singuri nici o componentă deteriorată a căștii, schimbați întreaga cască cu una nouă.

### SFÂRȘITUL DURATEI DE UTILIZARE:

Data fabricație este indicată sub eticheta căștii. Durata de utilizare a acestei căști depinde de:

- 1) Durata de depozitare = 5 ani în caz de depozitare într-un loc rece și uscat, ferit de razele soarelui
- 2) Durata de utilizare = Se recomandă ca casca să fie înlocuită după 2 ani de utilizare. În cazul condițiilor extreme poate fi necesară înlocuirea căștii deja după un an de utilizare.

Observație: Este necesară verificarea periodică a căștii și dacă sunt detectate zgârieturi profund, abraziuni sau fisuri, casca trebuie să scoasă utilizare.

### ACEASTĂ CASCĂ NU ESTE INDESTRUCTIBILĂ SAU INCASABILĂ. CASCA OFERĂ O ANUMITĂ PROTECȚIE ÎMPOTRIVA IMPACTULUI, DAR NU OFERĂ O PROTECȚIE NELIMITĂ ÎMPOTRIVA ACESTUI RISC.

Declarația de conformitate este prezentată la [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Producător:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, CZ-252 61 Jeneč, Republica Cehă

**UVOD:** Ne nosite nakit, prstenje, narukvice i naušnice na poslu. Osobe sa osetljivom kožom mogu imati alergijski kontakt sa određenim materijalima. U tom slučaju, obratite se svom lekaru i izbegnite dalji kontakt sa ovim materijalom. Iz higijenskih i sigurnosnih razloga ovaj proizvod je namenjen za osobnu upotrebu.

Pre korišćenja, morate pročitati uputstva i proverite da li ste razumeli uputstva o tome kako da koristite proizvod. Ne bacajte uputstva, čuvajte ih za kasniju upotrebu.

**USAGLAŠENOST:** Ovaj proizvod je u skladu sa Uredbom (EU) 2016/425. Ovaj industrijski šlem ispunjava osnovne zahteve EN 397:2012 +A1:2012 – „Zaštitni šlemovi u industriji“ i EN 50365:2002 Električne izolacione kacige za upotrebu u postrojenjima niskog napona.

Tip certifikata za ovaj proizvod je izdat

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Ovlačeno lice: 2797

**SVOJSTVA:** Zaštitne karakteristike za koje je šlem dizajnirana garantuju se samo ako se pravilno koriste i rukuju u skladu sa uputstvima. U slučaju nepoštovanja uputstava iz priručnika, ne mogu se garantovati zaštitna svojstva.

**UPOZORENJE:** Nepridržavanje dole navedenih upozorenja može imati ozbiljne i čak za život ugrožavajuće posledice. Ovaj šlem je dizajniran za zaštitu od udara, probijanja, kompresije i zaštite od požara u granicama propisanim EN 397: 2012 + A1: 2012. Namenjena je da smanji efekte nepredviđenih događaja, ali ne može da zaštiti glavu od svih mogućih događaja.

**DA BISTE OSIGURALI MAKSIMALNU ZAŠTITU:**

• Šlem MORA DA BUDE pravilno pričvršćen i trake treba da budu podešene tako da se šlem čvrsto drži uz određeni stepen udobnosti.

• Da biste osigurali maksimalnu stabilnost šlema, uvek je dobro pričvrstite i podesite traku ispod brade; ovo će pomoći da se smanji kretanje šlema usled okolnih uslova.

• Proverite šlem pre svake upotrebe i svaki put kada je koristite, pratite procedure kontrole opisane u ovom uputstvu i odmah zamenite sve istrošene ili oštećene delove samo rezervnim delovima koje isporučuje CERVA GROUP a.s.

• NIKADA ne koristite za šlem, rastvarače ili sredstva za čišćenje izrađene iz ugljovodonika. Ove supstance mogu oštetiti materijale šlema na način koji nije vidljiv, ali smanjuje zaštitne karakteristike šlema.

**ODRŽAVANJE ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:** Šlem se može očistiti sapunom i toplom vodom i osušiti mekom krpom. Šlem ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvaračima.

Kada čistite šlem, sledite ova uputstva:

1) Demontirajte šlem.

2) Sve komade osim trake za znoj očistite iznutra i izvana samo neutralnim sapunom i mlakom vodom. Ne koristite rastvarače, pustite da se osuši na sobnoj temperaturi

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:** Ovaj šlem MORA da se čuva na čistom i suvom mestu daleko od izvora toplote na temperaturama između + 20 / - 15 ° C.

• NIKADA ne ostavljajte šlem u vozilu, ako ga trenutno ne koristite. Ne samo da će biti izložen sunčevoj svetlosti (ultraljubičastim zracima i toploti), ali ako nije pravilno pričvršćen, mogla bi doći do povrede u iznenadnom zaustavljanju.

• Šlem treba čuvati u originalnoj ambalaži dalje od direktne sunčeve svetlosti kako ne bi bio izložen hemijskim i abrazionim supstancama i bez rizika od oštećenja fizičkim kontaktom sa tvrdim površinama ili predmetima.

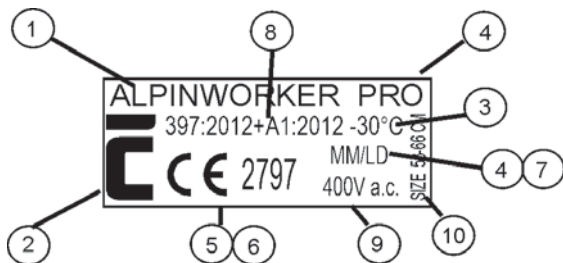
Šlem transportujte samo u originalnom pakovanju. Ne stavljajte teške predmete na šlem.

**UDAR:** Šlem koji je bilo izložen teškom udaru mora se odmah ukloniti iz daljnje upotrebe. Čak i ako nema znakova oštećenja, nevidljive pukotine mogu smanjiti zaštitne osobine kod narednih udara.

**HEMIJSKE SUPSTANCE:** Svi hemijski proizvodi, korozivne supstance i rastvarači mogu, u određenim koncentracijama, biti opasni za ovaj proizvod. Ne koristite šlem ako postoji rizik od kontakta sa ovim supstancama.

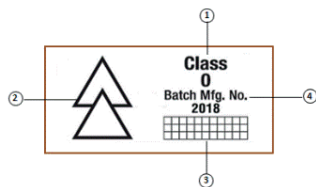
**OZNAČAVANJE PREMA EN 397:2012 +A1:2012**

Oznaka šlema mora da sadrži relevantne tehničke informacije navedene kako sledi:



- 1) Model kacige;
- 2) Naziv ili identifikaciona oznaka proizvođača;
- 3) Opcionalni test; testiranje za niske temperature;
- 4) Opcionalni test; testirano na otpornost na prskanje rastopljenog metala;
- 5) Oznaka CE;
- 6) Broj prijavljenog tela;
- 7) Opcionalni test; testirano na poprečnu deformaciju;
- 8) Standardna referenca;
- 9) Opcionalni test; testirano na električnu izolaciju;
- 10) Raspon veličina (u centimetrima)

## OZNAKA EN 50365:2002



- 1) Klasa;
- 2) „Dupli trougao“ simbol norme EN 50365:2002;
- 3) Oznaku zastupa broj serije.
- 4) Broj serije.(Godina)

Primer:



Jedan znak = Prva serija



Dva znaka = Druga serija

ALPINWORKER PRO Unvented kaciga sa električnom zaštitom je klasifikovana kao kaciga klase „0“, koja je otporna na nominalni napon do 1000 V AC i 1500 V DC.

Izolacija kacige sama po sebi ne može da korisniku garantuje bezbednost od električnog udara. Korisnik će je morati povezati sa drugim zaštitnim izolacionim sredstvima koja odgovaraju riziku koji se veže na karakter posla.

### PODEŠAVANJE I PRILAGOĐAVANJE

Da bi se postigla adekvatna zaštita, veličina šlema mora odgovarati veličini glave korisnika ili se mora prilagoditi njenoj veličini. Šlem mora biti pričvršćen sa prednje strane etikete. Koristite točak na zadnjoj strani uloška za glavu da biste podesili veličinu. Da biste promenili visinu postavljanja na glavi, promenite dužinu držača uloška. Uvek promenite visinu za sve konzole (4 konzole) kako biste osigurali udobno i sigurno omotavanje cele glave.

### PRIMENA:

Šlem je dizajniran da uhvati energiju udara koji može dovesti do delimičnog uništenja ili oštećenja unutrašnjeg zaštitnog uloška ili pribora. Iako takva oštećenja možda nisu vidljiva, šlem koji je bio izložen jakom udaru mora se odmah zameniti. Korisnik se podseća na opasnosti koje proizlaze iz modifikacije ili uklanjanja bilo koje originalne komponente šlema, osim one koje je preporučio proizvođač.

Šlem se ne sme prilagoditi tako da odgovara priboru drugačije nego što je preporučio proizvođač.

### NIVO ZAŠTITE I OGRANIČENJE UPOTREBE

Industrijska zaštitna kaciga je namenjena za to da korisniku omogući primerenu zaštitu, pre svega od predmeta koji padaju, i od prateće povrede glave i frakture lobanje.

Industrijska zaštitna kaciga je dizajnirana za nošenje šiltom napred i za nošenje bez bilo kojeg drugog pokrivača glave (npr. kačketa, kape itd.).

Kaciga se ispituje tako da prenese silu od najviše 5 kN, koja je posledica pada tupih predmeta mase od maksimalno 5 kg sa visine od 1 m i manje na srednju oblast industrijske zaštitne kacige.

Industrijska zaštitna kaciga se ispituje tako da bude otporna na prodor i dodir s glavom prilikom pada oštrih predmeta mase maksimalno 3 kg sa visine od 1 m i manje, do poluprečnika 50 mm od sredine luka kacige.

Telo kacige je otporno na paljenje uz ekspoziciju od najviše 10 sekundi prema EN 397-2012. Telo ne sme da gori plamenom nakon 5 sekundi od prestanka delovanja plamena.

Kaciga je testirana tako da prođe bočnu deformaciju. U toku istog ispitivanja se kaciga postavlja između dve čelične ploče i izlaže se bočnom pritisku do 430 N. Traži se da maksimalna bočna deformacija bude < 40 mm, a ostala deformacija < 15 mm.

Industrijska zaštitna kaciga je namenjena za to da štiti korisnika od kratkotrajnog slučajnog kontakta sa električnim provodnicima pod naponom do 440 V AC u skladu sa EN 397-2012.

Industrijska zaštitna kaciga je testirana tako da omogući zaštitu od slučajnog kontakta sa rastopljenim gvožđem. Time može da spreči ozbiljne povrede i smrtne opekotine.

U skladu sa standardom EN 50365-2002 industrijska zaštitna kaciga je namenjena za to da štiti korisnika od električnog udara tako što izoluje protiv prolaza opasne struje kroz telo preko glave.

### PRIBOR, REZERVNI DELOVI I INSTRUKCIJE ZA UGRADNJU:

Pričvrstite ulošku za glavu zakopčavanjem plastičnih držača u odgovarajuće utore unutar unutrašnjeg zaštitnog uloška. Znojnica mora se nalaziti na prednjoj strani šlema. Ako je bilo koji deo pribora šlema, oštećen ili ogreban, zamenite celi šlem.

Ne zamenjujte sami nikakvu oštećenu komponentu šlema, zamenite celi šlem novim.

### KRAJ ROKA UPOTREBE:

Datum proizvodnje je naveden pod oznakom šlema. Dužina roka upotrebe šlema zavisi od:

- 1) Roka čuvanja = 5 godina kada se čuva u hladnim i suvim uslovima van domašaja sunčeve svetlosti
- 2) Rok upotrebe = Preporučuje se zamena šlema nakon 2 godine korišćenja. U ekstremnim uslovima, šlem mora biti promenjen nakon 1 godine.

Napomena: Šlem se mora redovno proveravati i ako se otkriju ogrebotine, ili pukotine, šlem ne sme se dalje koristiti.

**OVAJ ŠLEM NIJE NERASKIDIV ILI NEUNIŠTIV. ŠLEM PRUŽA ODREĐENU ZAŠTITU OD UDARA, ALI NE PRUŽA NEOGRANIČENU ZAŠTITU OD OVOG RIZIKA.**

Izjava o usklađenosti objavljena je na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Proizvođač:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka Republika

**INLEDNING:** Bär inte smycken, ringar, armband eller örhängen under arbetet. Personer med känslig hud kan uppleva en allergisk reaktion vid kontakt med vissa material. I sådana fall kontakta omedelbart en läkare och undvik ytterligare kontakt med detta material. Av hälso- och säkerhetsskäl är denna produkt avsedd för personligt bruk.

Innan användning, läs instruktionerna och se till att du klart förstår instruktionerna om hur produkten ska användas. Kasta inte bruksanvisningen, behåll den för senare användning.

**ÖVERENSSTÄMMELSE:** Denna produkt är i enlighet med förordning (EG) 2016/425.

Denna industrihjälm uppfyller de grundläggande kraven för EEN 397:2012 +A1:2012 – „Industrihjälm“ och EN 50365:2002 Elektriskt isolerande hjälmar för användning i lågspänningsinstallationer.

Ett typintyg har utfärdats för denna produkt

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Anmält organ: 2797

**EGENSKAPER:** Skyddsegenskaperna som hjälmen konstruerats för är garanterade endast om den används på korrekt sätt och hanteras i enlighet med instruktionerna. Vid underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen kan hjälmens skyddsegenskaper inte garanteras.

**OBS:** Underlåtenhet att iaktta den nedanstående anmärkningarna kan få allvarliga och även livshotande konsekvenser. Denna hjälm är utformad för att skydda mot stötar, punktering, komprimering och eld inom de gränser som fastställs av standarden EN 397:2012+A1:2012. Den är avsedd till att minska effekterna av oföretsedda händelser, men kan inte skydda huvudet mot alla möjliga händelser.

#### FÖR ATT GARANTERA MAXIMALT SKYDD:

- Hjälmen SKA VARA korrekt påsatt och huvudinlägget ska vara inställt så att hjälmen sitter ordentligt med en viss grad av komfort.
- För att säkerställa hjälmens maximala stabilitet fäst och justera alltid hakbandet korrekt; det hjälper att minska hjälmens rörlighet som är en följd av omkringförhållandena.
- Kontrollera hjälmen före och efter varje användning, använd de procedurer som beskrivs i denna bruksanvisning och byt omedelbart ut slitna eller skadade och det utslutande med delar som levereras av företaget CERVA GROUP a.s.
- Applicera ALDRIG färg, lösningsmedel eller rengöringsmedel tillverkade av kolväten på hjälmen. Dessa ämnen kan skada hjälmens material på ett sätt som inte är synligt, men minskar hjälmens skyddande egenskaper.

**UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION:** Hjälmen kan rengöras med tvål och varmt vatten och torkas med en mjuk trasa. Hjälmen får inte rengöras med abrasiva ämnen eller lösningsmedel.

Vid rengöring av hjälmen följ nedanstående anvisningar:

1) Montera isär hjälmen.

2) Rengör alla delar, med undantag av bandet, inuti och utanpå endast med hjälp av en neutral tvål och ljummet vatten. Använd inte lösningsmedel, låt torka i rumstemperatur

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Hjälmen SKA förvaras på en ren, torr plats, borta från värmekällor och vid en temperatur mellan + 20 / -15° C.

• Lämna ALDRIG hjälmen i något fordon när den inte används. Den kommer inte bara att utsättas för solljus (ultraviolett strålning och värme), utan även att den kan skadas vid eventuella hastiga inbromsningar.

• Hjälmen ska förvaras i originalförpackningen hålla borta från direkt solljus, så att den inte utsätts för påverkan av kemiska och slipande medel och utan risk för att skadas genom fysisk kontakt med hårda ytor eller föremål.

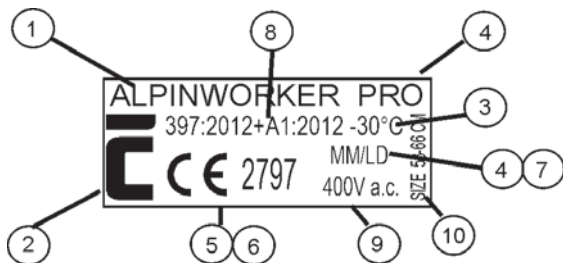
Transportera hjälmen endast i originalförpackningen. Placera inte tunga föremål på den.

**STÖTAR:** Hjälmen, som utsätts för kraftiga stötar, måste omedelbart utslutas från vidare användning. Även om tecken på skador inte är synliga, kan osynliga sprickor minska de skyddande egenskaperna vid ytterligare stötar.

**KEMISKA ÄMNINGAR:** Alla kemiska produkter, frätande ämnen och lösningsmedel i vissa koncentrationer kan vara farliga för produkten. Använd inte hjälmen om det finns en risk att den kommer i kontakt med sådana ämnen.

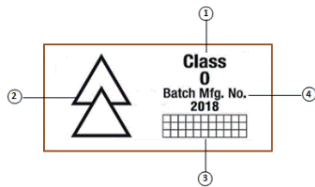
#### MÄRKNING ENLIGT EN 397:2012 +A1:2012

Hjälmens märkning ska innehålla vederbörlig teknisk information som listas nedan:



- 1) Hjälmodell
- 2) Tillverkarens namn eller identifieringsmärkning;
- 3) Valfri test; test under låga temperaturer;
- 4) Valfri test; testad för skydd mot stänk från smälta metaller;
- 5) CE-märkning;
- 6) Det anmälda organets nummer;
- 7) Valfri test; testad för lateral deformation;
- 8) Standardreferens;
- 9) Valfri test; testad för elektrisk isolering;
- 10) Storlekar (i centimeter)

## MÄRKNING EN 50365:2002

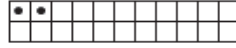


- 1) Klass;
- 2) „Dubbel triangel“ symbol för standarden EN 50365:2002;
- 3) Märkningen ersätter partinumret
- 4) Partiets tillverkningsnummer. (År)

Exempel:



En märkning = Första partiet



Två märkningar = Andra partiet

Den elektriskt isolerande hjälmen ALPINWORKER PRO Unvented är klassificerad som en hjälm i klass „0“, som tål en nominell spänning upp till 1000 V AC och 1500 V DC.

Hjälmens isolering kan själv inte garantera användaren skydd mot elektriska strömoluckor. Användaren måste kombinera den med annan skyddande isolerande utrustning för motsvarande risker som hör till arbetets karaktär.

### PÅSÄTTNING OCH JUSTERING

För att uppnå vederbörligt skydd, ska hjälmstorleken motsvara storleken på användarens huvud eller så måste storleken justeras. Hjälmen ska sättas på med etiketten på framsidan. För att justera storleken använd hjulet på baksidan av fastspänningen. För att ändra höjden placeringen på huvudet ändra längden på fastspänningens fästen. Ändring av höjden görs med alla fästen (4 fästen), för att säkerställa en bekväm och säker passform över hela huvudet.

### ANVÄNDNING:

Hjälmen är avsedd att fånga upp slagenergi som skulle kunna orsaka delvis förstörelse av eller skada på hjälmskal eller sele. Även om skadorna inte syns är det nödvändigt att omedelbart byta ut en hjälm som utsatts för våldsamma slag. Användaren uppmärksammar på faror till följd av ändringar eller avlägsnande av hjälmens originaldelar annat än i enlighet med tillverkarens rekommendationer.

Hjälmen får inte anpassas till fastsättning av tillbehör på annat sätt än som rekommenderas av tillverkaren.

### SKYDDSNIVÅ OCH ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR

Industriskyddshjälmen är avsedd för att ge användare ett lämpligt skydd framför allt emot fallande föremål och följande skador på huvud och kranium.

Industriskyddshjälmen är tillverkad för att användas med skärmen framåt och för att bäras utan andra huvudbonader (t.ex. kepsar, mössor o.dyl.)

Hjälmen testas genom att den utsätts för en kraft på 5 kN, vilket är resultatet när ett trubbigt föremål med en vikt på 5 kg faller från en höjd av 1 meter och lägre mitt på industriskyddshjälmen.

Industriskyddshjälmen testas så att den skyddar mot penetrering och kontakt med huvudet om vassa föremål med en vikt på maximalt 3 kg faller från en höjd på 1 meter på en diameter på 50 mm från hjälmskalets mitt.

Hjälmskalet är motståndskraftigt mot brand med en exponering på högst 10 sekunder i enlighet med EN 397-2012. Hjälmskalet får inte brinna med någon låga 5 sekunder efter att eldsflaman slutat påverka.

Hjälmen är testad för att utstå sidodeformering. Under testen placeras hjälmen mellan två stålskivor och utsätts för en sidotryckskraft på 430 N. Det krävs att den maximala sidodeformeringen är < 40 mm och för övrig deformation < 15 mm.

Industriskyddshjälmen är avsedd för att skydda användaren mot kortvarig oavsiktlig kontakt med elektriska ledningar med en spänning upp till 440 V AC i enlighet med EN 397-2012.

Industriskyddshjälmen är testad för att tillhandahålla skydd mot oavsiktlig kontakt med smälta metaller. Den kan på så sätt förhindra allvarliga skador och dödliga brännskador.

I enlighet med standarden EN 50365-2002 är industriskyddshjälmen avsedd för att skydda användaren mot skador från elektrisk ström genom att isolera mot att livsfarlig ström strömmar genom kroppen via huvudet.

### TILLBEHÖR, RESERVEDELAR OCH MONTERINGSINSTRUKTIONER:

Fäst fastspänningen genom att sticka in plastfästena i de motsvarande skenorna i hjälmskalet. Svettbandet ska vara fäst i hjälmens främre del.

Om någon del av hjälmskalet är sprucket eller repat byt ut hela skyddshjälmen. Byt inte själv ut skadade delar av hjälmen, byt istället ut hela hjälmen mot en ny.

### AVSLUTAD LIVSLÄNGD:

Tillverkningsdatum anges under hjälmens etikett. Hjälmens livslängd beror på:

- 1) Förvaringstid = 5 år vid förvaring i på en sval och torr plats utom räckhåll för solstrålar
- 2) Livslängd = Det rekommenderas att hjälmen byts efter 2 års användning. Under extrema förhållanden kan det vara nödvändigt att byta ut hjälmen efter 1 år.

Anmärkning: Hjälmen ska kontrolleras regelbundet, och om djupare repor, sprickor är identifierade djupa repor, nötning eller sprickor upptäcks ska den upphöra att användas.

**DENNA HJÄLM ÄR INTE OKROSSBAR, ELLER OFÖRSTÖRBAR. HJÄLMEN GER ETT VISST SKYDD MOT STÖTAR MEN GER INTE OBEGRENSAT SKYDD MOT DENNA RISK.**

Försäkran om överensstämmelse är publicerad på [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Tillverkare:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republiken Tjeckien

**UVOD:** Ne nosite nakita, prstanov, zapestnic ali uhanov med delom.

Pri osebah z občutljivo kožo lahko pri stiku z določenimi materiali pride do alergične reakcije. V tem primeru obiščite zdravnika in se izognite nadaljnjemu kontaktu z določenim materialom. Iz higienskih in varnostnih razlogov ta izdelek ni namenjen za osebno uporabo.

Pred uporabo je treba prebrati navodila in zagotoviti, da jasno razumete navodila za uporabo izdelka. Navodil ne mečite stran, shranite jih za poznejšo uporabo.

**SKLADNOST:** Ta izdelek je v skladu z uredbo (EU) 2016/425.

Ta industrijska zaščitna čelada izpolnjuje osnovne zahteve standarda EN 397:2012 +A1:2012 – „Industrijske zaščitne čelade“ in EN 50365:2002 Električno izolirane čelade za uporabo pri nizkonapetostnih napeljavah.

Certifikat za ta izdelek je izdal

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Priglašen organ: 2797

**LASTNOSTI:** Zaščitne lastnosti, zaradi katerih je bila čelada ustvarjena, so garantirane samo če se uporablja ter vzdržuje pravilno in v skladu z navodili. V primeru, da ne upoštevate nasvetov v navodilih, ni mogoče zaščitnih lastnosti zagotoviti.

**OPOZORILO:** Neupoštevanje spodaj navedenih opozoril lahko vodi do resnih ali celo življenjsko ogrožajočih posledic. Ta čelada je oblikovana kot zaščita proti udarcu, proti preboju, proti pritiskanju ter proti ognju, in sicer v mejah določenih v standardu EN 397:2012+A1:2012. Je namenjena za znižanje učinkov nepredvidljivih okoliščin, ne more pa zaščititi glave zoper vseh morebitnih nevarnosti.

#### **ZA ZAGOTOVLJENJE MAKSIMALNE ZAŠČITE:**

• Čelada MORA BITI pravilno nameščena in naglavni vložek mora biti nastavljen tako, da čelada trdno drži in obenem ponuja določeno stopnjo udobja.

• Da je zagotovljena maksimalna stabilnost čelade, jo vedno pravilno pritrdite in nastavite pašček pod brado; to pripomore k znižanju premikanja čelade zaradi vplivov okolja.

• Preverite čelado pred vsako uporabo in po vsaki uporabi, uporabite kontrolne postopke opisane v tem priročniku in takoj zamenjajte vsak obrabljen ali poškodovan del izključno za nadomestne dele, ki jih dobavlja podjetje CERVA GROUP a.s.

• NIKOLI na čelado ne uporabljajte barv, topil ali čistilnih sredstev izdelanih iz ogljikovodikov. Te snovi lahko poškodujejo materiale čelade na način, ki je neviden, ampak znižuje zaščitne lastnosti čelade.

**VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE:** Čelado je mogoče čistiti z milom in toplo vodo ter sušiti z mehko krpicco.

Čelade se ne sme čistiti z abrazivnimi snovmi ali toplili.

Med čiščenjem čelade upoštevajte sledeča navodila:

1) Demontirajte čelado.

2) Očistite vse dele z izjemo znojnega traku znotraj in zunaj samo s pomočjo nevtralnega mila ter mlačne vode. Ne uporabljajte topil, pustite, da se posuši pri sobni temperaturi.

**SHRANJEVANJE IN PREVOZ:** Ta čelada MORA biti shranjevana v čistem, suhem prostoru, izven dosega virov gretja v temperaturi med + 20 / - 15 °C.

• NIKOLI ne puščajte čelade v avtomobilu, če je ne uporabljate. Ne le, da bo izstavljena sončnim žarkom (ultravijolično sevanje in toplota), ampak če ne bo dovolj pritrjena, pride lahko do njene poškodbe v primeru nepričakovanega zaviranja.

• Ta čelada mora biti shranjevana v izvornem pakiranju izven dosega sončnih žarkov, tako da ni izstavljena vplivom kemičnih in abrazivnih snovi in brez tveganja njenega poškodovanja zaradi fizičnega kontakta s trdimi površinami ali predmeti.

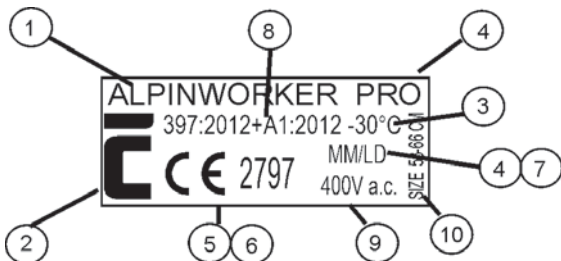
Čelado prevažajte samo v izvorni embalaži. Ne polagajte nanjo nobenih težkih predmetov.

**UDAREC:** Čelado, ki je doživela močan udarec, morate takoj prenehati uporabljati. Čeprav ne kaže znakov poškodbe, nevidne razpoke lahko pri naslednjih udarcih znižajo zaščitne lastnosti.

**KEMIČNE SNOVI:** Vsi kemični produkti, jedke snovi in topila so lahko v določenih količinah za ta izdelek nevarni. Ne uporabljajte te čelade, če obstaja tveganje, da pride v stik s temi snovmi.

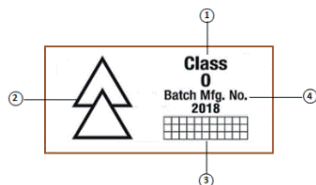
#### **OZNAKA V SKLADU Z EN 397:2012 +A1:2012**

Oznaka čelade mora vsebovati ustrezne tehnične podatke, ki so navedeni spodaj:



- 1) Model čelade;
- 2) Ime ali identifikacijska oznaka proizvajalca;
- 3) Dodatni preizkus; preizkus v hladnih območjih;
- 4) Dodatni preizkus; preizkus zaščite pred brizgi staljene kovine;
- 5) Oznaka CE;
- 6) Številka priglašene organa;
- 7) Dodatni preizkus; preizkus na prečno deformacijo;
- 8) Standardne reference;
- 9) Dodatni preizkus; preizkus električne izolativnosti,
- 10) Obseg velikosti (v centimetrih)

## OZNAKA EN 50365:2002



- 1) Razred;
- 2) „Dvojni trikotnik“ simbol standarda EN 50365:2002;
- 3) Oznaka nadomešča številko serije.
- 4) Številka proizvodne serije. (Leto)

Primer:



En znak = Prva serija



Dva znaka = Druga serija

Električno izolacijska čelada ALPINWORKER PRO Unvented je razvrščena kot čelada razreda „0“, ki prenese nazivno napetost do 1000 V AC in 1500 V DC.

Izolacija čelade sama po sebi uporabniku ne more zagotoviti zaščite pred električnim udarom. Uporabnik jo bo moral združiti z drugimi zaščitnimi izolacijskimi sredstvi, ki ustrezajo tveganju, povezanemu z značajem dela.

### NAMESTITEV IN PRILAGODITEV:

Da se doseže ustrezna zaščita, mora velikost čelade ustrezati velikosti glave uporabnika ali je nujno njeno velikost prilagoditi. Čelada mora biti nameščena s šiltom naprej. Za prilagoditev velikosti uporabite krogec na zadnjem delu naglavnega vložka. Za spremembo višine namestitve na glavi spremenite dolžino držala vložka. Spremembo višine uredite pri vseh držalih (4 držala), da je zagotovljeno, da udobno in varno zajame celo glavo.

### UPORABA:

Čelada je namenjena za ublažitev moči udarca, ki lahko vodi do delne destrukcije ali poškodbe lupine čelade ali opreme. Čeprav je poškodba lahko nevidna, je nujno čelado, ki je bila izstavljena močnemu udarcu, takoj zamenjati. Uporabnik je opozorjen na nevarnost, ki lahko nastane zaradi prireditve ali odstranitve kakršnegakoli originalnega sestavnega dela čelade na drugačen način, kot priporoča proizvajalec.

Čelada se ne sme prirejati za priključitev ostale opreme drugače, kot priporoča proizvajalec.

### NIVO ZAŠČITE IN OMEJITEV UPORABE

Industrijska zaščitna čelada je namenjena temu, da uporabniku nudi primerno zaščito predvsem pred padajočimi predmeti in naknadno poškodbo glave in zlomi lobanje.

Industrijska zaščitna čelada je zasnovana za nošenje s šiltom naprej in za nošenje brez kakršnegakoli drugega pokrivala glave (npr. kape s šiltom, kape itn.).

Čelada se preizkuša tako, da prenese moč najmanj 5 kN, ki je posledica udarca topih predmetov s težo največ 5 kg z višine 1 m in nižje na sredinski del industrijske zaščitne čelade.

Industrijska zaščitna čelada se preizkuša tako, da prenese prebod in stik z glavo pri udarcu ostrih predmetov, ki niso težji od 3 kg z višine 1 m, najmanj pa do polmera 50 mm od sredine školjke čelade.

Školjka je odporna proti gorenju z izpostavitvijo največ 10 sekund v skladu z EN 397-2012. Školjka ne sme goreti s plamenom po 5 sekundah od konca delovanja ognja.

Čelada se preizkuša tako, da gre skozi stransko deformacijo. Med tem preizkusom se čelada namesti med dve jekleni plošči in se izpostavi stranski tlačni sili do 430 N. Zahteva se, da je največja stranska deformacija < 40 mm, preostala deformacija pa < 15 mm.

Industrijska zaščitna čelada je namenjena temu, da uporabnika varuje pred kratkoročnim naključnim stikom z električnimi vodniki pod napetostjo do 440 V AC v skladu z EN 397-2012.

Industrijska zaščitna čelada je preizkušena, da zagotovi zaščito pred naključnim stikom s staljeno kovino. Na ta način lahko prepreči hude poškodbe in smrtne opekline.

V skladu s standardom EN 50365-2002 je industrijska zaščitna čelada namenjena temu, da uporabnika varuje pred električnim udarom s tem, da izolira proti prehodu nevarnega toka skozi telo preko glave.

### OPREMA, NADOMESTNI DELI IN NAVODILA ZA MONTAŽO:

Pritrdite naglavni vložek tako, da vstavite plastična držala v ustrezne zareze znotraj lupine. Trak za znoj mora biti nameščen v sprednjem delu čelade. Če je kakršenkoli del lupine čelade počen, poškodovan ali krhek, zamenjajte celo zaščitno čelado. Ne zamenjajte sami nobenega poškodovanega dela čelade, zamenjajte celo čelado za novo.

### KONEC ŽIVLJENJSKE DOBE:

Datum izdelave je naveden pod šiltom čelade. Življenjska doba te čelade je odvisna od:

- 1) Časa shranjevanja = 5 let pri shranjevanju v hladnem in suhem prostoru izven dosega sončnih žarkov.
- 2) Življenjske dobe = Se priporoča čelado zamenjati po 2 letih uporabe. V ekstremnih pogojih je priporočljivo čelado zamenjati že po 1 letu.

Opomba: Čelado je treba redno kontrolirati, in če odkrijete globoke praske, odrgnine ali razpoke, je treba prenehati z uporabo čelade.

**TA ČELADA NI NEZLOMLJIVA NITI NEUNIČLJIVA. ČELADA PONUJA DOLOČENO ZAŠČITO PROTI UDARCU, AMPAK NE PONUJA NEOMEJENE ZAŠČITE PROTI NEVARNOSTI.**

Izjava o skladnosti je objavljena na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Proizvajalec:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka

**ÚVOD:** Pri práci nenoste šperky, prstene, náramky a náušnice.

U osôb s citlivou pokožkou pri kontakte s niektorými materiálmi môže dôjsť k alergickej reakcii. V takom prípade sa obráťte na lekára a vyhnite sa ďalšiemu kontaktu s týmto materiálom.

Tento výrobok je možné z hygienických a bezpečnostných dôvodov bezpečne používať.

Pred použitím si musíte prečítať návod a ubezpečiť sa, že jasne rozumiete pokynom ako má byť výrobok používaný. Návod nevyhadzujte, uschovajte ho pre neskoršie použitie.

**ZHODA:** Tento výrobok je v súlade s nariadením (EU) 2016/425.

Táto priemyslová ochranná prilba spĺňa základné požiadavky normy EN 397:2012 +A1:2012 – „Ochranné prilby používané v priemysle“ a EN 50365:2002 Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach na inštaláciách nízkeho napätia.

Certifikát typu pre tento výrobok bol vydaný

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9,

1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Notifikovaná osoba: 2797

**VLASTNOSTI:** Ochranné vlastnosti, pre ktoré bola prilba konštruovaná sú garantované len pokiaľ je správne používaná a ošetrovaná v súlade s návodom. V prípade nedodržania pokynov v návode ochranné vlastnosti nemôžu byť garantované.

**UPOZORNENIE:** Nedodržanie nižšie uvedených upozornení môže mať vážne a dokonca i život ohrozujúce následky. Táto prilba je navrhnutá na ochranu proti nárazu, proti prerazeniu, proti stlačeniu a proti ohňu v medziach stanovených normou EN 397:2012+A1:2012. Je určená k zníženiu účinkov nepredvídaných udalostí, ale nemôže chrániť hlavu pred všetkými možnými udalosťami.

#### PRE ZAISTENIE MAXIMÁLNEJ OCHRANY:

- Prilba **MUSÍ BYŤ** správne nasadená a hlavová vložka musí byť nastavená tak, aby prilba pevne držala s určitým stupňom pohodlia.
- Aby bola zaistená maximálna stabilita prilby, vždy správne pripevnite a nastavte podbradný pásik; to pomôže znížiť pohyb prilby vyplývajúci z okolitých podmienok.
- Prilbu skontrolujte pred o po každom použití, použite kontrolné postupy popísané v tejto príručke a okamžite vymeňte akúkoľvek opotrebovanú alebo poškodenú časť výhradne za náhradné diely dodané spoločnosťou CERVA GROUP a.s .
- **NIKDY** nepoužívajte na prilbu farby, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky vyrobené z uhľovodíkov. Tieto látky môžu poškodiť materiály prilby spôsobom, ktorý nie je viditeľný, ale znižujú ochranné vlastnosti prilby.

**ÚDRŽBA ČISTENIE A DEZINFEKČIA:** Prilbu je možné čistiť mydlom a teplou vodou a vysušiť mäkkou handričkou. Prilba by sa nemala čistiť abrazívnymi látkami alebo rozpúšťadlami.

Pri čistení prilby sa riadte nasledujúcimi pokynmi:

1) Demontujte prilbu.

2) Vyčistite všetky kusy, s výnimkou potného pásika, vo vnútri i vonku len pomocou neutrálneho mydla a vlažnej vody. Nepoužívajte rozpúšťadlá, nechajte ju vysušiť pri izbovej teplote

**SKLADOVANIE A DOPRAVA:** Táto prilba **MUSÍ BYŤ** skladovaná na čistom, suchom mieste, mimo dosahu zdroja tepla pri teplote medzi +20 a - 15 °C.

• **NIKDY** nenechávajte prilbu v aute, pokiaľ nie je používaná. Nielen, že bude vystavená slnečnému žiareniu (ultrafialové žiarenie a teplo), ale pokiaľ nebude dostatočne upevnená, mohlo by dôjsť ku zraneniu v prípade náhleho zastavenia.

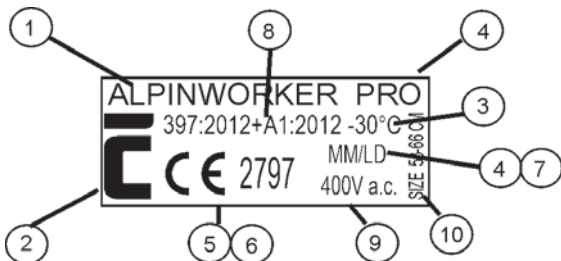
• Táto prilba by mala byť skladovaná v originálnom obale mimo dosahu priameho slnečného svetla tak, aby nebola vystavená pôsobeniu chemických a abrazívnych látok a bez rizika poškodenia fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi alebo predmetmi. Prilbu prepravujte len v originálnom obale. Nepokladajte na ňu žiadne ťažké predmety.

**NÁRAZ:** Prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu musí byť neodkladne vyradená z ďalšieho používania. I keď nejaví známky poškodenia neviditeľné praskliny môžu znížiť ochranné vlastnosti pri ďalších nárazoch.

**CHEMICKÉ LÁTKY:** Všetky chemické produkty, žieravé látky a rozpúšťadlá môžu byť v určitých koncentráciách pre tento výrobok nebezpečné. Nepoužívajte túto prilbu pokiaľ je riziko, že príde do styku s týmito látkami.

#### ZNAČENIE PODĽA EN 397:2012 +A1:2012

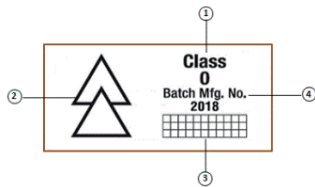
Označenie prilby musí obsahovať príslušné technické informácie, ktoré sú uvedené nižšie:



- 1) Model prilby;
- 2) Názov alebo identifikačné označenie výrobcu;
- 3) Voliteľný test; testovanie pri nízkej teplote;
- 4) Voliteľný test; testované na odolnosť proti postreku taveninou;
- 5) Označenie CE;
- 6) Číslo notifikovaného orgánu;
- 7) Voliteľný test; otestované na priečnu deformáciu;
- 8) Štandardné referencie;
- 9) Voliteľný test; otestované na elektrickú izoláciu;
- 10) Rozsah veľkostí (v centimetroch)



## OZNAČENIE EN 50365:2002



- 1) Trieda;
- 2) „Dvojitý trojuholník“ symbol normy EN 50365:2002;
- 3) Označenie zastupuje číslo šarže.
- 4) Výrobné číslo šarže.(Rok)

Príklad:



Jedna značka = Prvá šarža



Dve značky = Druhá šarža

Elektricky izolujúca prilba ALPINWORKER PRO Unvented je klasifikovaná ako prilba triedy „0“, ktorá odolá menovitému napätiu do 1000 V AC a 1500 V DC.

Izolácia prilby sama o sebe nemôže používateľovi zaručiť bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom. Používateľ je bude musieť spojiť s inými ochrannými izolačnými pomôckami zodpovedajúcimi riziku spojenému s povahou práce.

### NASADENIE A PRISPÔSOBENIE:

Pre dosiahnutie zodpovedajúcej ochrany, musí veľkosť prilby zodpovedať veľkosti hlavy užívateľa, alebo je nutné jej veľkosť prispôbiť. Prilba musí byť nasadená štítom dopredu. K úprave veľkosti použite koliesko na zadnej strane hlavovej vložky. Ku zmene výšky posadenia na hlavu zmeňte dĺžku držiaka vložky. Zmenu výšky urobte u všetkých držiakov (4 držiaky), aby bolo zaistené pohodlné a bezpečné obopnutie celej hlavy.

### POUŽITIE:

Prilba je určená na zachytenie energie nárazu, ktorá môže spôsobiť čiastočnú deštrukciu alebo poškodenie škrupiny prilby alebo postroja. I keď také poškodenie nemusí byť viditeľné, je nutné prilbu, ktorá bola vystavená prudkému nárazu, okamžite vymeniť. Užívateľ sa upozorňuje na nebezpečie vyplývajúce z úpravy alebo odstránenia ktorejkoľvek originálnej súčasti prilby inak než podľa odporúčenia výrobcu.

Prilba nesmie byť prispôbovaná k pripevneniu príslušenstva inak, než je doporučené výrobcom.

### ÚROVEŇ OCHRANY A OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

Bezpečnostná prilba používaná v priemysle je určená na to, aby poskytla používateľovi primeranú ochranu predovšetkým proti padajúcim predmetom a následnému zraneniu hlavy a fraktúram lebky.

Bezpečnostná prilba používaná v priemysle je navrhnutá na nosenie šiltom vpred a na nosenie bez akejkoľvek ďalšej pokrývky hlavy (napr. šiltovky, čapice atď.).

Prilba sa testuje tak, aby preniesla silu najviac 5 kN, ktorá je dôsledkom pádu tupých predmetov s hmotnosťou najviac 5 kg z výšky 1 m a nižšie na stredovú oblasť priemyselné ochranné prilby.

Bezpečnostná prilba používaná v priemysle sa skúša tak, aby odolávala prieniku a kontaktu s hlavou pri páde ostrých predmetov vážiach nie viac než 3 kg z výšky 1 m a menej do polomeru 50 mm od stredy korpusu prilby.

Korpus je odolný proti horeniu s expozíciou najviac 10 sekúnd podľa EN 397-2012. Korpus nesmie horieť plameňom po 5 sekundách od ukončenia účinku plameňa.

Prilba je testovaná tak, aby prešla bočnou deformáciou. Počas tejto skúšky sa prilba umiestni medzi dve oceľové dosky a vystaví sa bočnej tlakovej sile až 430 N. Požaduje sa, aby maximálna bočná deformácia bola < 40 mm a zvyšková deformácia < 15 mm.

Bezpečnostná prilba používaná v priemysle je určená na to, aby chránila používateľa pred krátkodobým náhodným kontaktom s elektrickými vodičmi pod napätím do 440 V AC v súlade s normou EN 397-2012.

Bezpečnostná prilba používaná v priemysle je testovaná, aby poskytla ochranu pred náhodným kontaktom s taveninou železa. Môže tak pomôcť predchádzať vážnym zraneniam a smrteľným popáleninám.

V súlade s normou EN 50365-2002 je bezpečnostná prilba používaná v priemysle určená na to, aby chránila používateľa pred úrazom elektrickým prúdom tým, že izoluje proti prechodu nebezpečného prúdu telom cez hlavu.

### PRÍSLUŠENSTVO, NÁHRADNÉ DIELY A POKYNY NA MONTÁŽ:

Pripevnite hlavovú vložku zasunutím plastových držiakov do odpovedajúcich drážok vo vnútri škrupiny. Potný pásik musí byť umiestnený v prednej časti prilby.

Pokiaľ je ktorákoľvek časť škrupiny prilby prasknutá, poškodená alebo skrehnutá, vymeňte celú ochrannú prilbu. Nevymieňajte sami žiadnu poškodenú súčasť prilby, vymeňte celú prilbu za novú.

### KONIEC ŽIVOTNOSTI:

Dátum výroby je uvedený pod štítom prilby. Životnosť tejto prilby závisí na:

- 1) Doba skladovateľnosti = 5 rokov pri skladovaní v chlade a suchu mimo dosahu slnečného žiarenia
- 2) Životnosť = odporúča sa prilbu vymeniť po 2 rokoch používania. V extrémnych podmienkach môže byť nutné prilbu meniť už po 1 roku.

Poznámka: Prilbu je nutné pravidelne kontrolovať, pokiaľ sú zistené hlboké škrabance, odreniny alebo praskliny, prilba musí byť vyradená z používania.

**TÁTO PRILBA NIE JE NEROZBITNÁ ALEBO NEZNIČITEĽNÁ. PRILBA POSKYTUJE URČITÚ OCHRANU PROTI NÁRAZU ALE NEPOSKYTUJE NEOBMEDZENÚ OCHRANU PROTI TOMUTO RIZIKU.**

Prehlásenie o zhode je uverejnené na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**VÝROBCA:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

**GİRİŞ:** Çalışma sırasında, yüzük, küpe, bilezik vb. takılar kullanmayınız. Hassas ciltleri olan kişilerde bazı materyallerle temasta alerjik reaksiyonlar oluşabilir. Böylesi durumlarda doktora başvurunuz ve bu materyaller ile diğer bir temastan kaçınınız. Hijyenik ve güvenlik sebeplerinden dolayı bu ürün kişisel kullanım içindir.

Kullanımdan önce kullanım kılavuzu okunmalı ve ürünün kullanımıyla alakalı talimatların tam olarak anlaşıldığından emin olunmalıdır. Kılavuzu okuduktan sonra atmayınız, sonraki diğer kullanımlar için saklayınız.

**UYGUNLUK:** Bu ürün 2016/425 numaralı (AB) direktife uygundur.

Bu sanayi tipi korunma kaskı EN 397:2012+A1:2012 – Sanayi tipi korunma kaskları normlarının temel gereklerine uygundur ve EN 50365:2002 Alçak gerilim tesisatlarında kullanım için elektrik yalıtımlı kasklar.

Bu ürünün tip sınıflandırması sertifikası aşağıdaki kurum tarafından verilmiştir

BSI Group The Netherlands B.V.

John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Onaylanmış kişi: 2797

**ÖZELLİKLERİ:** Kask için tasarlanan koruma özellikleri sadece kılavuza uygun kullanımda ve bakımda garanti edilmiştir.

Kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmadığında koruma özellikleri garanti edilemez.

**UYARI:** Aşağıda belirtilen uyarılara uyulmadığında ciddi, hatta yaşamı tehlikeye sokabilecek sonuçlar oluşabilir. Bu kask EN 397:2012+A1:2012 normları limitlerindeki darbelere, delinmelere, ezilmelere ve alevlere karşı tasarlanmıştır. Öngörülemeden olayların etkisini azaltmak içindir ancak kafayı tüm olası olaylardan koruyamaz.

**MAKSİMUM KORUNMANI SAĞLANMASI İÇİN:**

• Kask doğru olarak TAKILMALI ve içindeki dolgu kask belli bir rahatlık açısıyla sıkı bir şekilde kafaya tutunacak şekilde AYARLANMALIDIR.

• Kaskın maksimum stabilitesinin sağlanması için çene altı şeritinin daima doğru bir şekilde ayarlanması ve sabitlenmesi gereklidir; bu, çevre koşullarından ileri gelen kask hareketlerin azaltılmasına yardımcı olur.

• Kaskı her kullanımdan önce ve sonra kontrol ediniz, bu kılavuzda belirtilen kontrol aşamalarını uygulayınız ve aşınmış veya zarar görmüş olan herhangi bir parçayı hemen ve sadece CERVA GROUP a.s. şirketi tarafından verilen yedek parçalarla değiştiriniz.

• Kaskta HİÇBİR ZAMAN hidrokarbondan üretilen temizlik gereçleri, çözücüler veya boyalar kullanmayınız. Bu maddeler görünmez bir şekilde ancak kaskın koruma özelliklerini azaltacak tarzda kask materyaline zarar verebilir.

**BAKIM, TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON**

Kask sabun ve sıcak su ile temizlenebilir ve yumuşak bez ile kurulabilir. Kask, aşındırıcı maddeler veya çözücülerle temizlenmemelidir.

Kask temizliğinde aşağıdaki talimatlara uyunuz:

1) Kaskı demonte ediniz.

2) İçerideki ve dışındaki ter bandı hariç tüm parçaları yalnızca nötr sabun ve ılık suyla temizleyin. Çözücü kullanmayın, oda sıcaklığında kurumaya bırakın.

**DEPOLAMA VE TAŞIMA**

Bu kask sıcaklık kaynaklarından uzakta + 20 / - 15 °C sıcaklıklar arasında olan temiz ve kuru yerlerde muhafaza EDİLMELİDİR.

• Kullanılmadığı zaman kaskı HİÇBİR ZAMAN arabada bırakmayınız. Aksi taktirde kask sadece güneş ışınlarına (ultraviyole ışımaya ve ısıya) maruz kalmayıp yeteri kadar sabitleştirilmediğinde ani durmalarda yaralanmalara da sebebiyet verebilir.

• Bu kask orijinal ambalajında kimyasal ve aşındırıcı madde etkilerine maruz kalmayacağı, sert yüzeyler veya nesnelere fiziki temas ederek hasar görmeyeceği ve direkt güneş ışınları almayan bir yerde muhafaza edilmelidir.

Kaskı sadece orijinal ambalajında taşıyınız. Üzerine hiç bir ağır nesne koymayınız.

**DARBELER**

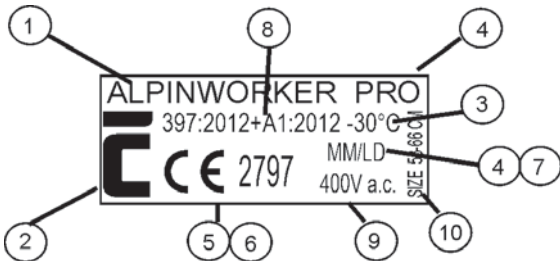
Güçlü darbelere maruz kalan kask hemen devre dışı bırakılıp kullanılmamalıdır. Her ne kadar gözle görünür hasarlar olmasa da görünmez çatlaklar diğer darbelerde koruma özelliğini azaltabilir.

**KİMYASAL MADDELER**

Tüm kimyasal ürünler, aşındırıcı maddeler ve çözücüler belli bir konsantrasyonda bu ürün için tehlikeli olabilirler. Bu maddelerle temasa girme riskosu varsa bu kaskı kullanmayınız.

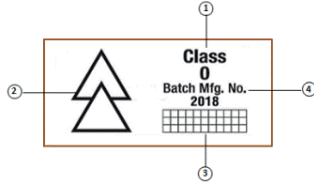
**EN 397:2012 +A1:2012 ,YE GÖRE İŞARETLEME**

Kask işaretleme aşağıda belirtilen konusuna ait teknik bilgileri içermelidir:



- 1) Kask modeli;
- 2) Üreticinin adı veya tanımlama sembolü;
- 3) İsteğe bağlı test; düşük sıcaklık testi;
- 4) İsteğe bağlı test; eriyik sprey direnci için test edilmiştir;
- 5) CE işareti;
- 6) Onaylanmış kuruluşun numarası;
- 7) İsteğe bağlı test; yanal deformasyon açısından test edilmiştir;
- 8) Standart referans;
- 9) İsteğe bağlı test; elektrik yalıtımı için test edilmiştir;
- 10) Boyut aralığı (santimetre cinsinden)

## SEMBOL EN 50365:2002

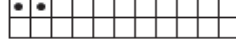


- 1) Sınıf;
- 2) „Çift üçgen“ EN 50365:2002 normu sembolü;
- 3) Sembol dolum numarasını temsil eder.
- 4) Dolum üretim numarası.(Yıl)

Örnek:



Bir sembol = İlk dolum



İki sembol = İkinci dolum

ALPINWORKER PRO Unvented elektrik yalıtımlı kask, 1000 V AC ve 1500 V DC'ye kadar nominal gerilimlere dayanabilen ,0' kask olarak sınıflandırılır.

Kaskın yalıtımı, kullanıcının elektrik çarpmasına karşı güvenliğini garanti edemez. Kullanıcının bunları işin yapısıyla ilişkili riske uygun diğer koruyucu yalıtım cihazları ile kombine etmesi gerekecektir.

### TAKILMASI VE UYUMLU HALE GETİRİLMESİ

Gerekli korumanın sağlanması için kask büyüklüğünün kullanıcının kafa büyüklüğüne uygun olması gerekir veya uygun olacak şekilde ayarlanmalıdır. Kask etiketi öne gelecek şekilde takılmalıdır. Büyüklük ebadı ayarı için kulaklık dolgusunun arka kısmında bulunan döner tekerleği kullanınız. Yükseklik değişimini tüm kafanın rahat ve güvenli bir şekilde sarılmasını sağlayacak şekilde tüm tutacaklarda (4 tutacak) yapınız.

### KULLANIMI:

Kask, kask kabuğunun ya da kask donanımının kısmen zarar görmesine neden olabilecek darbe enerjisini yakalamak için tasarlanmıştır. Her ne kadar böylesi bir hasar görünür olmayabilirse de ani darbelere maruz kalan kask hemen değiştirilmelidir. Kullanıcı, üreticinin tavsiyesi dışında herhangi bir kask orijinal parçasının değiştirilmesi veya çıkarılması ya da düzenleme yapılmasından ileri gelebilecek tehlikeleri uymalıdır.

Kask, üreticinin tavsiye ettiğinin dışında bir şekilde aksesuarları sabitlemek için değiştirilemez.

### KORUMA KADEMESİ VE KULLANIM SINIRLAMASI

Endüstriyel güvenlik kaskı, kullanıcıya özellikle düşen nesnelere ve baş ve kafatası kırıkları bağlantılı yaralanmaya karşı yeterli koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Endüstriyel güvenlik kaskı, çıkıntılı kısmı ön tarafa gelecek şekilde takılmak ve başka bir başlık (örn. gölgelikli şapkalar, şapkalar, vb.) olmadan takılmak üzere tasarlanmıştır.

Kask, merkezi alana 1 m veya daha düşük bir yükseklikten 5 kg'dan daha az düşen künt nesnelere bir sonucu olarak 5 kN'dan fazla olmayan bir kuvvet iletecek şekilde test edilecektir.

Endüstriyel güvenlik kaskı, 3 kg'dan ağır olmayan keskin nesnelere 1 m veya daha küçük bir yükseklikten kask kabuğunun merkezinden 50 mm'lik bir yarıçapa düştüğünde endüstriyel güvenlik kaskının delinmesine ve kafa ile temasına karşı test edilmesi gerekir.

Kask kabuğu, EN 397-2012'ye göre 10 saniyeye kadar maruz kalma ile alev dayanıklıdır. Kask kabuğu alev etkisinin bitiminden 5 saniye sonra alev içinde yanmayacaktır.

Kask, yanıl deformasyona uğrayacak şekilde test edilmiştir. Bu test sırasında kask, iki çelik plaka arasına yerleştirilir ve 430 N'ye kadar olan bir yanıl sıkıştırma kuvvetine tabi tutulur. Maksimum yanıl sapmanın <40 mm ve kalan sapmanın <15 mm olması gerekir.

Endüstriyel koruyucu kask kullanıcıyı EN 397-2012 uyarınca 440 V AC'ye kadar olan canlı elektrik iletkenleriyle kısa süreli tesadüfi temastan korumak için tasarlanmıştır.

Endüstriyel koruyucu kask demir eriyiği ile tesadüfi temasa karşı koruma sağlamak için test edilmiştir. Bu ciddi yaralanmaların ve ölümcül yanıkların önlenmesine yardımcı olabilir.

EN 50365-2002 normuna uygun olarak endüstriyel bir koruyucu kask tehlikeli akımın vücuttan kafaya geçişine karşı yalıtım yaparak kullanıcıyı elektrik çarpmasına karşı korumak için tasarlanmıştır.

### AKSESUARLAR, YEDEK PARÇALAR VE MONTAJ TALİMATLARI:

Kulaklık dolgusunu plastik tutacağı kask kabuğu içindeki oyuklara denk gelecek şekilde sürerek sabitleyiniz. Terleme şeridi kaskın ön kısmına yerleştirilmelidir.

Eğer kask kabuğunun herhangi bir kısmı çatlamış veya hasarlı ise tüm koruma kaskını değiştiriniz. Kaskın hasar görmüş herhangi bir kısmını kendiniz değiştirmeyiniz, tüm kaskı yenisiyle değiştiriniz.

### KULLANIM ÖMRÜNÜN BİTİŞİ:

Üretim tarihi kask etiketi altında belirtilmiştir. Bu kaskın kullanım ömrü şunlar bağlıdır:

- 1) Depolanabilme süresi = Güneş ışınlarının girmedığı soğuk ve kuru yerlerde depolanmada 5 yıl
- 2) Kullanım ömrü = 2 yıl kullanımdan sonra kaskın değiştirilmesi tavsiye edilir. Ekstrem koşullarda sadece 1 yıllık kullanımdan sonra kaskın değiştirilmesi gerekebilir.

Not: Kask düzenli olarak kontrol edilmelidir, eğer derin çizikler, aşınmalar veya çatlaklar tespit edilirse kask devamlı kullanılmamalıdır.

### BU KASK KIRILMAZ VEYA TAHRİP EDİLEMEZ DEĞİLDİR. KASK DARBELERE KARŞI BELLİ BİR KORUMA SAĞLAR ANCAK BU RİZİKOLARA KARŞI SINIRSIZ KORUMA TEMİN ETMEZ.

Uygunluk beyanı [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm) sayfalarında yayınlanmıştır.

Üretici: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti

